

Slovenské vydanie

Právne predpisy

Zväzok 49

28. decembra 2006

Obsah	I Akty, ktorých uverejnenie je povinné	
	★ Nariadenie Rady (ES) č. 1997/2006 z 19. decembra 2006, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (EHS) č. 2092/91 o ekologickej výrobe poľnohospodárskych výrobkov a príslušných označeniach poľnohospodárskych výrobkov a potravín ⁽¹⁾	1
	★ Nariadenie Komisie (ES) č. 1998/2006 z 15. decembra 2006 o uplatňovaní článkov 87 a 88 zmluvy na pomoc <i>de minimis</i>	5
	★ Nariadenie Komisie (ES) č. 1999/2006 z 20. decembra 2006, ktorým sa zavádza dočasné anti-dumpingové clo na dovoz niektorých sedadiel s pôvodom v Čínskej ľudovej republike	11
	★ Nariadenie Komisie (ES) č. 2000/2006 z 20. decembra 2006, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 2000/2005 z dôvodu prístúpenia Bulharska a Rumunska k Európskej únii	37
	★ Nariadenie Komisie (ES) č. 2001/2006 z 21. decembra 2006, ktorým sa upravuje nariadenie (ES) č. 2295/2003 ktorým sa zavádzajú podrobné pravidlá na uplatňovanie nariadenia Rady (EHS) č. 1907/90 o určitých obchodných normách na vajcia z dôvodu prístúpenia Bulharska a Rumunska k Európskej únii	39
	★ Nariadenie Komisie (ES) č. 2002/2006 z 21. decembra 2006, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 795/2004, ktorým sa ustanovujú predpisy na vykonávanie schémy jednotných platieb ustanovenej v nariadení Rady (ES) č. 1782/2003, ktorým sa ustanovujú spoločné predpisy pre schémy priamej podpory v rámci spoločnej poľnohospodárskej politiky a určité podporné schémy pre poľnohospodárov	47
	★ Nariadenie Komisie (ES) č. 2003/2006 z 21. decembra 2006, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá financovania výdavkov súvisiacich so spoločnou organizáciou trhu s výrobkami rybolovu a akvakultúry z Európskeho poľnohospodárskeho záručného fondu (EPZF)	49

⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

(Pokračovanie na druhej strane)

Cena: 26 EUR



Akty, ktoré sú vytlačené obyčajným písmom, sa týkajú každodennej organizácie poľnohospodárskych záležitostí a sú spravidla platné len obmedzený čas.

Názvy všetkých ostatných aktov sú vytlačené tučným písmom a je pred nimi hviezdička.

★ Nariadenie Komisie (ES) č. 2004/2006 z 22. decembra 2006, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (EHS) č. 2273/93 určujúce intervenčné centrá pre obilniny a ktorým sa upravuje uvedené nariadenie z dôvodu prístúpenia Bulharska a Rumunska	54
★ Nariadenie Komisie (ES) č. 2005/2006 z 22. decembra 2006, ktorým sa ukladá dočasné anti-dumpingové clo na dovoz syntetických strižných vlákien z polyesteru (PSV) s pôvodom v Malajzii a na Taiwane	65
★ Nariadenie Komisie (ES) č. 2006/2006, z 22. decembra 2006, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 950/2006 tak, aby zahŕňalo ročnú colnú kvótu na výrobky z cukru s pôvodom v Chorvátsku	95
★ Nariadenie Komisie (ES) č. 2007/2006 z 22. decembra 2006, ktorým sa vykonáva nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1774/2002, pokiaľ ide o dovoz a tranzit polotovarov z materiálu kategórie 3 určených na technické použitie v lekárskejších prístrojoch, na <i>in vitro</i> diagnostiku a v laboratórnych reagentoch, a ktorým sa mení a dopĺňa toto nariadenie ⁽¹⁾	98
★ Nariadenie Komisie (ES) č. 2008/2006 z 22. decembra 2006, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá uplatňovania colných kvót v roku 2007 na výrobky z „baby beef“ s pôvodom v Chorvátsku, Bosne a Hercegovine, Bývalej Juhoslovanskej republike Macedónsku a v Srbsku, Čiernej Hore a v Kosove	105
Nariadenie Komisie (ES) č. 2009/2006 z 27. decembra 2006, ktorým sa stanovujú vývozné náhrady za mlieko a mliečne výrobky	117
Nariadenie Komisie (ES) č. 2010/2006 z 27. decembra 2006 stanovujúce dostupné množstvo pre prvý polrok roku 2007 pre niektoré výrobky v sektore mlieka a mliečnych výrobkov v rámci kvót otvorených Spoločenstvom na základe samotného povolenia	121

II Akty, ktorých uverejnenie nie je povinné

Rada

2006/1008/ES:

- | | |
|--|-----|
| ★ Rozhodnutie Rady z 21. decembra 2006, ktorým sa vykonáva článok 2 ods. 3 nariadenia (ES) č. 2580/2001 o určitých obmedzujúcich opatreniach zameraných proti určitým osobám a subjektom s cieľom boja proti terorizmu | 123 |
|--|-----|

Komisia

2006/1009/ES:

- | | |
|---|-----|
| ★ Rozhodnutie Komisie z 22. decembra 2006 o nezariadení dimeténamidu do prílohy I k smernici Rady 91/414/EHS a odňatí povolení pre prípravky na ochranu rastlín obsahujúce túto látku [oznamované pod číslom K(2006) 6895] ⁽¹⁾ | 125 |
|---|-----|



⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

- ★ **Rozhodnutie Komisie z 22. decembra 2006 o nezaradení fosalónu do prílohy I k smernici Rady 91/414/EHS a odňatí povolení pre prípravky na ochranu rastlín obsahujúce túto látku [oznámené pod číslom K(2006) 6897] ⁽¹⁾** 127
-

Akty prijaté v súlade s hlavou V Zmluvy o založení Európskej únie

- ★ **Spoločná pozícia Rady 2006/1011/SZBP z 21. decembra 2006, ktorou sa vykonáva spoločná pozícia 2001/931/SZBP o uplatňovaní špecifických opatrení na boj s terorizmom** 129



⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

I

(Akty, ktorých uverejnenie je povinné)

NARIADENIE RADY (ES) č. 1997/2006

z 19. decembra 2006,

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (EHS) č. 2092/91 o ekologickej výrobe poľnohospodárskych výrobkov a príslušných označeniach poľnohospodárskych výrobkov a potravín

(Text s významom pre EHP)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 37,

so zreteľom na návrh Komisie,

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu ⁽¹⁾,

keďže:

- (1) Je potrebné dosiahnuť pokrok vo vykonávaní Európskeho akčného plánu pre ekologické potraviny a poľnohospodárstvo na základe konkrétnych opatrení s cieľom zabezpečiť zjednodušenie a celkovú súdržnosť.
- (2) Malo by byť povolené uvádzať ekologické výrobky dovezené do Spoločenstva na trh Spoločenstva s označením odkazujúcim na ekologické poľnohospodárstvo, ak boli vyrobené v súlade s výrobnými pravidlami a podrobené kontrolným mechanizmom, ktoré sú v súlade s právnymi predpismi Spoločenstva alebo sú s nimi rovnocenné.
- (3) Mali by sa uznať tretie krajiny, ktorých výrobné normy a kontrolné mechanizmy sú rovnocenné s výrobnými normami a kontrolnými mechanizmami uplatňovanými v Spoločenstve, a mal by sa uverejniť ich zoznam. Mali by sa uznať a v danom zozname uviesť aj kontrolné subjekty alebo kontrolné orgány oprávnené na vykonávanie kontroly v krajinách, ktoré nie sú uvedené v zozname uznaných tretích krajín. Prevádzkovateľom tretích krajín, ktorí vyrábajú v priamom súlade s pravidlami Spoločenstva, by sa malo povoliť podrobenie ich činností kontrole zo strany kontrolných subjektov a kontrolných orgánov uznaných na tento účel Komisiou.

(4) Článok 11 ods. 6 nariadenia (EHS) č. 2092/91 z 24. júna 1991 o ekologickej výrobe poľnohospodárskych výrobkov a príslušných označeniach poľnohospodárskych výrobkov a potravín ⁽²⁾ ustanovuje pre členské štáty možnosť udeľovať dovozcom do 31. decembra 2006 povolenia na uvádzanie jednotlivých výrobkov na trh Spoločenstva za určitých podmienok. Preto je vhodné ho zmeniť a doplniť tak, aby bol po tomto dátume uvedený dovozný režim nahradený novým dovozným režimom.

(5) S cieľom nenarušiť medzinárodný obchod je potrebné predĺžiť možnosť členských štátov udeľovať v jednotlivých prípadoch dovozcom povolenia na uvádzanie výrobkov na trh Spoločenstva, kým sa nevykonajú opatrenia potrebné na fungovanie nového dovozného režimu, najmä pokiaľ ide o uznávanie kontrolných subjektov a kontrolných orgánov oprávnených vykonávať kontrolu v tých krajinách, ktoré nie sú na zozname uznaných tretích krajín.

(6) Nariadenie (EHS) č. 2092/91 by sa malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Nariadenie (EHS) č. 2092/91 sa týmto mení a dopĺňa takto:

1. V článku 10 ods. 1 sa písm. b) nahrádza takto:

„b) podliehali kontrolnému systému uvedenému v článku 9 alebo boli dovezené v súlade s článkom 11;“

v prípade výrobkov dovážaných podľa článku 11 ods. 6 však vykonávanie kontrolného systému musí byť v súlade s požiadavkami rovnocennými s požiadavkami, ktoré sú ustanovené v článku 9, a najmä v jeho odseku 4.

⁽¹⁾ Stanovisko z 28. septembra 2006 (zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 198, 22.7.1991, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 780/2006 (Ú. v. EÚ L 137, 25.5.2006, s. 9).

2. Článok 11 sa nahrádza takto:

„Článok 11

1. Výrobok dovezený z tretej krajiny sa môže uviesť na trh Spoločenstva s označením odkazujúcim na ekologickú metódu výroby pod podmienkou, že:

- a) výrobok spĺňa ustanovenia uvedené v článkoch 5 a 6 tohto nariadenia;
- b) všetci prevádzkovatelia vrátane dovozcov podrobili svoju činnosť kontrole zo strany kontrolného subjektu alebo kontrolného orgánu uznaného v súlade s odsekom 2; a
- c) dotknutí prevádzkovatelia sú kedykoľvek schopní poskytnúť dovozcom alebo vnútroštátnym orgánom listinné dôkazy, ktoré umožňujú identifikáciu prevádzkovateľa, ktorý vykonal poslednú operáciu, a druhu alebo škály výrobkov pod jeho kontrolou, ako aj overenie dodržania písmen a) a b) zo strany tohto prevádzkovateľa, a dobu platnosti.

2. Komisia v súlade s postupom uvedeným v článku 14 ods. 2 uzná kontrolné subjekty a kontrolné orgány uvedené v odseku 1 písm. b) vrátane kontrolných subjektov a kontrolných orgánov uvedených v článku 9, ktoré sú oprávnené vykonávať kontroly a vydávať listinné dôkazy uvedené v odseku 1 písm. c) v tretích krajinách, a vypracuje zoznam týchto kontrolných subjektov a kontrolných orgánov.

Kontrolné subjekty sú akreditované podľa európskej normy EN 45011 alebo ISO pokynu 65 Všeobecné požiadavky na orgány prevádzkujúce certifikačné systémy výrobkov, verzie, ktorá bola naposledy uverejnená v sérii C *Úradného vestníka Európskej únie*. Akreditačný orgán vykonáva pravidelné hodnotenia činností kontrolných subjektov na mieste, monitoruje ich a vykonáva ich viacročné opätovné posúdenie.

Pri skúmaní žiadostí o uznanie Komisia vyzve kontrolný subjekt alebo orgán, aby poskytol všetky potrebné informácie. Komisia môže tiež poveriť odborníkov, aby na mieste preskúmali pravidlá výroby a kontrolné činnosti, ktoré v tejto tretej krajine vykonáva dotknutý kontrolný subjekt alebo orgán.

Uznané kontrolné subjekty alebo kontrolné orgány poskytnú hodnotiace správy, ktoré vydal akreditačný orgán, prípadne príslušný orgán, a ktoré sa týkajú pravidelného hodnotenia

na mieste ich činností, monitorovania a ich viacročného opätovného posudzovania.

Komisia s pomocou členských štátov na základe týchto hodnotiacich správ zabezpečí primeraný dohľad nad uznanými kontrolnými subjektami a kontrolnými orgánmi tým, že bude pravidelne prehodnocovať ich uznanie. Povaha tohto dohľadu sa určí na základe analýzy rizika výskytu nezrovnalostí alebo prípadov porušenia ustanovení tohto nariadenia.

3. Výrobok dovezený z tretej krajiny sa tiež môže uviesť na trh Spoločenstva ako výrobok s označením odkazujúcim na ekologickú metódu výroby pod podmienkou, že:

- a) bol vyrobený v súlade s výrobnými normami, ktoré sú rovnocenné s normami ustanovenými v článkoch 5 a 6 uplatňovanými na ekologickú výrobu v Spoločenstve;
- b) prevádzkovatelia sa podrobili kontrolným opatreniam rovnocenným s opatreniami uvedenými v článkoch 8 a 9 a ktoré sa trvalo a účinne uplatňovali;
- c) prevádzkovatelia vo všetkých stupňoch výroby, prípravy a distribúcie v tretej krajine podrobili svoju činnosť systému kontrol uznanému v súlade s odsekom 4 alebo ju podrobili kontrole zo strany kontrolného subjektu alebo kontrolného orgánu uznaného v súlade s odsekom 5; a
- d) na výrobok sa vzťahuje kontrolný certifikát vydaný príslušnými orgánmi alebo kontrolnými subjektami, alebo kontrolnými orgánmi tretej krajiny uznanými v súlade s odsekom 4, alebo kontrolným orgánom alebo kontrolným subjektom uznaným v súlade s odsekom 5, ktorý potvrdzuje, že daný výrobok spĺňa podmienky stanovené v tomto odseku. Originál certifikátu uvedeného v tomto pododseku musí sprevádzať tovar až do priestorov prvého príjemcu. Dovozca musí následne najmenej dva roky certifikát uchovávať, aby bol k dispozícii kontrolnému subjektu a prípadne kontrolnému orgánu.

4. Komisia v súlade s postupom uvedeným v článku 14 ods. 2 môže uznať tretie krajiny, ktorých výrobný systém je v súlade s pravidlami rovnocennými s pravidlami ustanovenými v článkoch 5 a 6 a ktorých kontrolné mechanizmy sú rovnocenné s mechanizmami ustanovenými v článkoch 8 a 9, a môže vypracovať zoznam týchto krajín. Pri posudzovaní rovnocennosti sa zohľadňujú usmernenia CAC/GL 32 *Codex Alimentarius*.

Pri skúmaní žiadostí o uznanie Komisia vyzve tretiu krajinu, aby poskytla všetky potrebné informácie. Komisia môže poveriť odborníkov, aby na mieste preskúmali pravidlá výroby a kontrolné mechanizmy dotknutej tretej krajiny.

Tretie krajiny takto uznané každoročne pošlú Komisii do 31. marca stručnú výročnú správu o vykonávaní a vynucovaní kontrolných mechanizmov zriadených v danej tretej krajine.

Komisia s pomocou členských štátov na základe týchto výročných správ zabezpečí primeraný dohľad nad uznanými tretími krajinami tým, že bude pravidelne prehodnocovať ich uznanie. Povaha tohto dohľadu sa určí na základe analýzy rizika výskytu nezrovnalostí alebo prípadov porušenia ustanovení tohto nariadenia.

5. Pre výrobky iné ako výrobky dovážané podľa odseku 1 a iné ako výrobky dovážané z tretej krajiny, ktorá je uznaná podľa odseku 4, môže Komisia v súlade s postupom uvedeným v článku 14 ods. 2 uznať kontrolné subjekty a kontrolné orgány vrátane kontrolných subjektov a kontrolných orgánov uvedených v článku 9, ktoré sú oprávnené vykonávať kontroly a vydávať certifikáty na účely odseku 3 v tretích krajinách, a vypracuje zoznam týchto kontrolných subjektov a kontrolných orgánov. Pri posudzovaní rovnocennosti sa zohľadňujú usmernenia CAC/GL 32 *Codex Alimentarius*.

Komisia preskúma každú žiadosť o uznanie, ktorú podal kontrolný subjekt alebo kontrolný orgán v tretej krajine.

Pri skúmaní žiadostí o uznanie Komisia vyzve kontrolný subjekt alebo kontrolný orgán, aby poskytol všetky potrebné informácie. Akreditačný orgán, prípadne príslušný orgán vykonáva pravidelné hodnotenia činností kontrolných subjektov alebo kontrolných orgánov na mieste, monitoruje ich a vykonáva ich viacročné opätovné posúdenie. Komisia môže poveriť odborníkov, aby na mieste preskúmali pravidlá výroby a kontrolné činnosti, ktoré v tejto tretej krajine vykonáva dotknutý kontrolný subjekt alebo kontrolný orgán.

Uznané kontrolné subjekty alebo kontrolné orgány poskytnú hodnotiace správy, ktoré vydal akreditačný orgán, prípadne príslušný orgán a ktoré sa týkajú pravidelného hodnotenia ich činností na mieste, monitorovania a ich viacročného opätovného posudzovania.

Komisia s pomocou členských štátov na základe týchto hodnotiacich správ zabezpečí primeraný dohľad nad uznanými kontrolnými subjektami alebo kontrolnými orgánmi tým, že bude pravidelne prehodnocovať ich uznanie. Povaha tohto dohľadu sa určí na základe analýzy rizika výskytu

nezrovnalostí alebo prípadov porušenia ustanovení tohto nariadenia.

6. Príslušný orgán členského štátu môže na obdobie, ktoré sa začne 1. januára 2007 a skončí sa 12 mesiacov po uverejnení prvého zoznamu kontrolných subjektov a kontrolných orgánov uznaných podľa odseku 5, povoliť dovozcom v takomto členskom štáte uvádzať na trh výrobky dovezené z tretích krajín, ktoré nie sú zahrnuté do zoznamu uvedeného v odseku 4 za predpokladu, že dovozca oznámil svoju činnosť podľa článku 8 ods. 1 a že poskytne dostatočný dôkaz potvrdzujúci, že podmienky uvedené v odseku 3 písm. a) a b) sú splnené. Ak sa uvedené podmienky prestanú plniť, povolenie sa ihneď odoberie. Platnosť povolení sa skončí najneskôr 24 mesiacov po uverejnení prvého zoznamu kontrolných subjektov a kontrolných orgánov uznaných podľa odseku 5. Na dovezený výrobok sa musí vzťahovať kontrolný certifikát, ktorý vydal orgán alebo subjekt, ktorý na účely vydávania takejto certifikátu uznal príslušný orgán povoľujúceho členského štátu. Originál certifikátu musí sprevádzať tovar až do priestorov prvého príjemcu; dovozca musí následne najmenej dva roky certifikát uchovávať, aby bol k dispozícii kontrolnému subjektu a prípadne kontrolnému orgánu.

Každý členský štát informuje ostatné členské štáty a Komisiu o každom povolení udelenom na základe tohto odseku vrátane informácií o výrobných normách a dotknutých kontrolných mechanizmoch.

Na žiadosť členského štátu alebo na podnet Komisie preskúma povolenie vydané v súlade s týmto odsekom výbor ustanovený v článku 14. Ak z takejto preskúmania vyplynie, že podmienky uvedené v odseku 3 písm. a) a b) nie sú splnené, Komisia požiada členský štát, ktorý povolenie vydal, o jeho odobratie.

Platnosť všetkých povolení uvádzať na trh výrobky dovezené z tretej krajiny, ktoré pre dovozcu vydal príslušný orgán daného členského štátu podľa tohto odseku pred 31. decembrom 2006, uplynie najneskôr 31. decembra 2007.

7. Komisia v súlade s postupom uvedeným v článku 14 ods. 2 prijme podrobné pravidlá pre uplatňovanie tohto článku, najmä:

a) kritériá a postupy, ktoré sa musia dodržiavať v súvislosti s uznávaním tretích krajín a kontrolných subjektov a kontrolných orgánov vrátane uverejňovania zoznamov uznaných tretích krajín a kontrolných subjektov a kontrolných orgánov; a

b) listinné dôkazy uvedené v odseku 1 a certifikát uvedený v odseku 3 písm. d) a odseku 6 tohto článku, pričom sa zohľadňujú výhody elektronickej certifikácie vrátane väčšieho zabezpečenia proti podvodom.“

3. Druhý pododsek článku 16 ods. 3 sa vypúšťa.

4. Bod C prílohy III sa týmto mení a dopĺňa takto:

a) v prvom odseku sa druhá zarážka nahrádza takto:

„— prvý príjemca znamená fyzickú alebo právnickú osobu uvedenú v článku 11 ods. 3 písm. d) a článku 11 ods. 6, ktorej sa zásielka doručí a ktorá ju prevezme na účely ďalšej prípravy alebo uvedenia na trh Spoločenstva,“ a

b) v bode 5 sa prvý pododsek nahrádza takto:

„Kontrolný subjekt alebo orgán vykoná kontrolu sklado- vých a finančných záznamov uvedených v bode 2 oddielu C a kontrolných certifikátov uvedených v článku 11 ods. 3 písm. d) alebo v článku 11 ods. 6 a listinných dôkazov uvedených v článku 11 ods. 1.“

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť siedmym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Uplatňuje sa od 1. januára 2007.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 19. decembra 2006

Za Radu
predseda
J. KORKEAOJA

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1998/2006

z 15. decembra 2006

o uplatňovaní článkov 87 a 88 zmluvy na pomoc *de minimis*

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 994/98 zo 7. mája 1998 o uplatňovaní článkov 92 a 93 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva na určité kategórie horizontálnej štátnej pomoci ⁽¹⁾, najmä na jej článok 2,po uverejnení návrhu tohto nariadenia ⁽²⁾,

po porade s Poradným výborom pre štátnu pomoc,

keďže:

(1) Nariadenie (ES) č. 994/98 splnomocňuje Komisiu stanovovať v nariadení prah, pod ktorým sa opatrenia pomoci považujú za nespĺňajúce všetky kritériá článku 87 ods. 1 zmluvy a teda nepodliehajú oznamovaciemu konaniu stanovenému v článku 88 ods. 3 zmluvy.

(2) Komisia uplatňovala články 87 a 88 zmluvy a predovšetkým v mnohých rozhodnutiach objasnila pojem pomoci v zmysle článku 87 ods. 1 zmluvy. Komisia taktiež stanovila, najprv v oznámení o pravidle *de minimis* pre štátnu pomoc ⁽³⁾ a neskôr v nariadení Komisie (ES) č. 69/2001 z 12. januára 2001 o uplatňovaní článkov 87 a 88 Zmluvy ES na pomoc *de minimis* ⁽⁴⁾, svoju politiku pokiaľ ide o strop *de minimis*, pod ktorým sa článok 87 ods. 1 môže považovať za neuplatniteľný. Zdá sa, že vzhľadom na skúsenosti získané uplatňovaním tohto nariadenia a s cieľom zohľadniť vývoj inflácie hrubého domáceho produktu v Spoločenstve do roku 2006 a vzhľadom na pravdepodobný vývoj počas doby platnosti tohto nariadenia, je potrebné upraviť niektoré podmienky stanovené v nariadení (ES) č. 69/2001 a nahradiť toto nariadenie.

(3) Vzhľadom na osobitné pravidlá uplatňované v sektore prvovýroby poľnohospodárskych produktov, rybolovu, akvakultúry a na riziko, že aj menšie objemy pomoci stanovené v tomto nariadení by mohli spĺňať kritériá článku 87 ods. 1 zmluvy v týchto sektoroch, toto nariadenie by sa nemalo vzťahovať na tieto sektory. Vzhľadom na vývoj sektora dopravy, najmä reštrukturalizáciu mnohých činností v cestnej doprave po liberalizácii, už nie je vhodné vylúčiť sektor dopravy z rozsahu pôsobnosti nariadenia *de minimis*. Rozsah pôsobnosti tohto nariadenia by mal preto byť rozšírený na celý sektor dopravy. Všeobecný strop *de minimis* by mal byť prispôsobený tak, aby sa zohľadnili malé podniky pôsobiace v cestnej nákladnej a osobnej doprave. Z tých istých dôvodov a taktiež vzhľadom na nadmernú kapacitu sektora a ciele dopravnej politiky pokiaľ ide o cestné dopravné zápchy a cestnú nákladnú dopravu, mala by byť vylúčená pomoc na vozidlá cestnej nákladnej dopravy zo strany podnikov, ktoré vykonávajú cestnú nákladnú dopravu v prenájme alebo za úhradu. To nespochybňuje priaznivý postoj Komisie vzhľadom na štátnu pomoc pokiaľ ide o vozidlá, ktoré sú šetrnejšie k životnému prostrediu v iných nástrojoch Spoločenstva ako toto nariadenie. Vzhľadom na nariadenie Rady (ES) č. 1407/2002 z 23. júla 2002 o štátnej pomoci pre uhoľný priemysel ⁽⁵⁾, toto nariadenie by sa nemalo vzťahovať na uhoľný sektor.

(4) S prihliadnutím na podobnosti medzi spracovaním a odbytom poľnohospodárskych produktov na jednej strane a iných ako poľnohospodárskych produktov na strane druhej, toto nariadenie by sa malo vzťahovať na spracovanie a odbyt poľnohospodárskych produktov za predpokladu, že sú splnené určité podmienky. Z tohto dôvodu, tak činnosti v poľnohospodárskych subjektoch potrebné na prípravu produktu na prvotný predaj, ako zber, sekanie a mlátenie obilnín, balenie vajec atď., ako aj prvotný predaj maloobchodným predajcom a spracovateľom, by sa nemali považovať za spracovanie alebo odbyt. Od nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia, pomoc poskytnutá podnikom pôsobiacim v oblasti spracovania a odbytu poľnohospodárskych produktov, by sa nemala vzťahovať na nariadenie Komisie (ES) č. 1860/2004 zo 6. októbra 2004 o uplatňovaní článkov 87 a 88 Zmluvy ES na pomoc *de minimis* v sektore poľnohospodárstva a rybolovu ⁽⁶⁾. Nariadenie (ES) č. 1860/2004 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 142, 14.5.1998, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 137, 10.6.2006, s. 4.

⁽³⁾ Ú. v. ES C 68, 6.3.1996, s. 9.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 10, 13.1.2001, s. 30.

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 205, 2.8.2002, s. 1.

⁽⁶⁾ Ú. v. EÚ L 325, 28.10.2004, s. 4.

- (5) Súdny dvor Európskych spoločenstiev ustanovil, že akonáhle Spoločenstvo prijme zákon týkajúci sa zriadenia spoločnej organizácie trhu v príslušnom sektore poľnohospodárstva, členské štáty sú zaviazané vzdať sa prijatia akéhokoľvek opatrenia, ktoré by ho mohlo narušiť alebo vytvoriť k nemu výnimky [9]. Z tohto dôvodu by sa toto nariadenie nemalo vzťahovať na pomoc, ktorej výška je stanovená na základe ceny alebo množstva kúpených produktov alebo produktov uvedených na trh. Taktiež by sa toto nariadenie nemalo vzťahovať na podporu *de minimis*, ktorá súvisí s povinnosťou podieľať sa na pomoci s prvovýrobcami.
- (6) Toto nariadenie by sa nemalo vzťahovať na pomoc *de minimis* pri vývoze alebo na pomoc *de minimis* uprednostňujúcu domáce produkty pred dovážanými. Najmä by sa nemala vzťahovať na pomoc súvisiacu s vybudovaním a prevádzkou distribučnej siete v iných členských štátoch Spoločenstva. Pomoc na náklady spojená s účasťou na obchodných veľtrhoch alebo na štúdiu alebo služby konzultantov potrebné na uvedenie nového alebo existujúceho produktu na nový trh, zvyčajne netvorí pomoc pri vývoze.
- (7) Toto nariadenie by sa nemalo vzťahovať na podniky v ťažkostiach v zmysle usmernení Spoločenstva o štátnej pomoci na záchranu a reštrukturalizáciu podnikov, ktoré sa ocitli v ťažkostiach⁽¹⁾ vzhľadom na ťažkosti súvisiace so stanovením ekvivalentu hrubého grantu pomoci poskytnutej tomuto druhu podnikov.
- (8) Vzhľadom na skúsenosti Komisie možno konštatovať, že pomoc nepresahujúca strop 200 000 EUR v priebehu troch rokov, nemá vplyv na obchod medzi členskými štátmi a/alebo nepoškodzuje ani nehrozí, že bude poškodzovať hospodársku súťaž, a preto nespadá pod článok 87 ods. 1 zmluvy. Pokiaľ ide o podniky pôsobiace v sektore cestnej dopravy, tento strop by mal byť stanovený na 100 000 EUR.
- (9) Na tento účel sa zohľadňujú fiškálne roky, ktoré sa používajú na fiškálne účely podniku v príslušnom členskom štáte. Príslušné obdobie troch rokov sa musí priebežne hodnotiť, pretože pre každý nový grant pomoci *de minimis* je potrebné stanoviť celkovú výšku pomoci *de minimis* poskytnutú počas príslušného fiškálneho roka, ako aj počas dvoch predchádzajúcich fiškálnych rokov. Na tento účel by sa mala zohľadniť pomoc poskytnutá zo strany členského štátu, aj keď je financovaná úplne alebo čiastočne zo zdrojov Spoločenstva. Opatrenia pomoci prekračujúce strop *de minimis* nie je možné rozdeliť do menších častí tak, aby tieto časti boli umiestnené v rozsahu pôsobnosti nariadenia.
- (10) V súlade s princípmi, ktoré sa vzťahujú na pomoc podľa článku 87 ods. 1 zmluvy, pomoc *de minimis* by sa mala považovať za poskytnutú v okamihu, keď sa podniku poskytne právny nárok prijať pomoc podľa uplatniteľných vnútroštátnych právnych predpisov.
- (11) S cieľom vyhnúť sa obchádzaniu maximálnej intenzity pomoci poskytnutej v rôznych nástrojoch Spoločenstva, pomoc *de minimis* by sa nemala kumulovať so štátnou pomocou pokiaľ ide o rovnaké oprávnené výdavky, ak by takáto kumulácia viedla k intenzite pomoci presahujúcej pomoc stanovenú za špecifických okolností každého prípadu v nariadení o skupinovej výnimke alebo rozhodnutí prijatom Komisiou.
- (12) Za účelom transparentnosti, rovnakého zaobchádzania a správneho uplatňovania stropu *de minimis*, všetky členské štáty by mali uplatňovať tú istú metódu výpočtu. S cieľom uľahčiť tento výpočet a v súlade so súčasnou praxou uplatňovania pravidla *de minimis* je vhodné, aby výška pomoci, ktorá nie je poskytnutá formou hotovostného grantu, bola prekonvertovaná na jej ekvivalent hrubého grantu. Výpočet ekvivalentu grantu transparentného druhu pomoci, iného než grantov alebo pomoci splatnej v niekoľkých splátkach, si vyžaduje používanie trhových úrokových sadzieb platných v čase poskytnutia takejto pomoci. Vzhľadom na jednotné, transparentné a jednoduché uplatňovanie pravidiel štátnej pomoci by sa mali na účely tohto nariadenia považovať trhové sadzby za referenčné sadzby, ktoré pravidelne stanovuje Komisia na základe objektívnych kritérií a mali by byť uverejnené v Úradnom vestníku Európskej únie alebo na internete. Avšak okrem dolnej sadzby môže byť potrebné pridať aj dodatočné bázičné body vzhľadom na stanovené záruky alebo riziko spojené s príjemcom.
- (13) Za účelom transparentnosti, rovnakého zaobchádzania a účinného monitorovania, toto nariadenie by sa malo vzťahovať iba na pomoc *de minimis*, ktorá je transparentná. Transparentná pomoc je taká pomoc, pre ktorú je možné presne vypočítať ekvivalent hrubého grantu *ex ante* bez toho, aby bolo potrebné vykonať hodnotenie rizika. Takýto presný výpočet môže byť napríklad uskuutočnený pokiaľ ide o granty, dotácie na úrokové sadzby a obmedzené oslobodenie od dane. Pomoc v rámci kapitálových injekcií by sa nemala považovať za transparentnú pomoc *de minimis*, pokiaľ celková suma verejnej injekcie je nižšia ako strop *de minimis*. Pomoc v rámci opatrení rizikového kapitálu, ako je uvedené v usmerneniach Spoločenstva o štátnej pomoci o podpore investícií do rizikového kapitálu pre malé

(1) Ú. v. EÚ C 244, 1.10.2004, s. 2.

a stredné podniky⁽¹⁾, by sa nemala považovať za transparentnú pomoc *de minimis*, pokiaľ príslušná schéma rizikového kapitálu poskytuje kapitál iba do výšky stropu *de minimis* pre každý cieľový podnik. Pomoc v rámci pôžičiek by sa nemala považovať za transparentnú pomoc *de minimis*, keď ekvivalent hrubého grantu je vypočítaný na základe trhových úrokových sadzieb platných v čase poskytnutia grantu.

(14) Toto nariadenie nevyklučuje možnosť, že opatrenie schválené členským štátom sa nemusí považovať za štátnu pomoc v zmysle článku 87 ods. 1 zmluvy na základe iných dôvodov ako tých, ktoré sú uvedené v nariadení, napríklad v prípade kapitálových injekcií, keďže o takomto opatrení sa rozhodlo v súlade s princípmi trhového investora.

(15) Je potrebné poskytnúť právnu istotu záručných schém, ktoré nemajú potenciál ovplyvňovať trh a narušiť hospodársku súťaž a v súvislosti s ktorými je dostupný dostatok údajov na spoľahlivé posúdenie akéhokoľvek potencionálneho vplyvu. Toto nariadenie by preto malo transponovať všeobecný strop *de minimis* 200 000 EUR do stropu založeného na garantovanej výške individuálnej pôžičky, ktorá tvorí základ takejto záruky. Tento osobitný strop je vhodné vypočítať s použitím metodiky na posúdenie výšky štátnej pomoci zahrnutej v záručných schémach, ktoré sa vzťahujú na pôžičky pre životaschopné podniky. Metodika a údaje použité pri výpočte osobitného stropu pre záruku by mali vylúčiť podniky v ťažkostiach ako je uvedené v usmerneniach Spoločenstva pre štátnu pomoc na záchranu a reštrukturalizáciu podnikov v ťažkostiach. Tento osobitný strop by sa preto nemal vzťahovať na individuálnu pomoc *ad hoc*, ktorá spadá mimo rámca záručnej schémy, ďalej na pomoc poskytnutú podnikom v ťažkostiach alebo na záruky príslušných transakcií, ktoré nepredstavujú pôžičku, ako sú záruky na majetkové transakcie. Osobitný strop by mal byť stanovený na základe skutočnosti, že ak berieme do úvahy hornú sadzbu (čistá úroková sadzba v prípade omeškania) 13 %, ktorá predstavuje najhorší variant pre záručné schémy v Spoločenstve, možno sa domnievať, že záruka vo výške 1 500 000 EUR má podobný ekvivalent hrubého grantu ako všeobecný strop *de minimis*. Táto suma by mala byť znížená na 750 000 EUR pokiaľ ide o podniky pôsobiace v sektore cestnej dopravy. Iba na záruky pokrývajúce 80 % príslušnej pôžičky by sa mali vzťahovať tieto osobitné stropy. Metodiku prijatú Komisiou po oznámení metodiky na základe nariadenia Komisie v oblasti štátnej pomoci, ako nariadenie Komisie (ES) č. 1628/2006 z 24. októbra 2006 o uplatňovaní článkov 87 a 88 zmluvy na poskytovanie národnej regio-

nálnej investičnej pomoci⁽²⁾, môžu použiť členské štáty na účely hodnotenia ekvivalentu hrubého grantu uvedenom v záruke, ak sa schválená metodika jasne zaoberá druhom záruk a typom príslušných transakcií v rámci uplatňovania tohto nariadenia.

(16) Po oznámení zo strany členského štátu, Komisia môže preskúmať či opatrenie pomoci, ktoré nespochybná vo finančnej pomoci, pôžičke, záruke, kapitálovej injekcii alebo opatrení rizikového kapitálu, vedie ku ekvivalentu hrubého grantu, ktorý nepresahuje strop *de minimis* a preto by sa na toto opatrenie mohli vzťahovať ustanovenia tohto nariadenia.

(17) Povinnosťou Komisie je zabezpečiť rešpektovanie pravidiel o štátnej pomoci a najmä, aby pomoc poskytovaná v rámci pravidiel *de minimis* spĺňala ich podmienky. V súlade s princípmi spolupráce stanovenými v článku 10 zmluvy, členské štáty by mali pomôcť dosiahnutiu tejto úlohy, a to zriadením potrebného mechanizmu, ktorý by zabezpečil, aby celková suma pomoci *de minimis* poskytnutá tomu istému podniku podľa pravidla *de minimis* nepresiahla strop 200 000 EUR v priebehu troch fiškálnych rokov. Preto pri poskytovaní pomoci *de minimis* členské štáty by mali informovať príslušný podnik o výške a o povahe pomoci *de minimis* odvolávajú sa na toto nariadenie. Okrem toho, pred poskytnutím takejto pomoci, príslušný členský štát by mal získať od podniku vyhlásenie o pomoci *de minimis* prijatej počas príslušného fiškálneho roku a dvoch predchádzajúcich rokov a dôkladne sa ubezpečil o tom, že nová pomoc *de minimis* nepresiahne stropy *de minimis*. Prípadne malo by byť možné sa ubezpečiť o tom, že strop je dodržiavaný prostredníctvom centrálnej evidencie, alebo, v prípade záručných schém stanovených Európskym investičným fondom, tento fond môže vypracovať zoznam príjemcov a požiadať členské štáty, aby informovali príjemcov o prijatej pomoci *de minimis*.

(18) Platnosť nariadenia (ES) č. 69/2001 skončí 31. decembra 2006. Toto nariadenie by sa preto malo uplatňovať od 1. januára 2007. Vzhľadom na skutočnosť, že nariadenie (ES) č. 69/2001 sa nevzťahovalo na sektor dopravy, ktorý nebol predmetom *de minimis*, vzhľadom na obmedzenú sumu *de minimis* uplatniteľnú v sektore spracovania a odbytu poľnohospodárskych produktov a za predpokladu, že sa splnia určité podmienky, toto nariadenie by sa malo vzťahovať na pomoc poskytnutú podnikom pôsobiacim v sektore dopravy a v sektore spracovania a odbytu poľnohospodárskych produktov, a to pred nadobudnutím jej platnosti. Okrem toho, akákoľvek individuálna pomoc poskytnutá v súlade s nariadením (ES) č. 69/2001 počas obdobia uplatňovania tohto nariadenia by mala ostať nedotknutá týmto nariadením.

(1) Ú. v. EÚ C 194, 18.8.2006, s. 2.

(2) Ú. v. EÚ L 302, 1.11.2006, s. 29.

(19) So zreteľom na skúsenosti Komisie a najmä na frekvenciu, s akou je bežne potrebné revidovať politiku štátnej pomoci, je vhodné obmedziť obdobie uplatňovania tohto nariadenia. Ak by platnosť tohto nariadenia skončila bez predĺženia, členské štáty by mali, s ohľadom na schémy pomoci *de minimis* zahrnuté v tomto nariadení, získať obdobie na prispôbenie trvajúce šesť mesiacov,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Rozsah pôsobnosti

1. Toto nariadenie sa vzťahuje na pomoc poskytnutú podnikom vo všetkých sektoroch okrem:

- a) pomoci poskytnutej podnikom pôsobiacim v sektore rybolovu a akvakultúry, ako je stanovené v nariadení Rady (ES) č. 104/2000 ⁽¹⁾,
- b) pomoci poskytnutej podnikom pôsobiacim v oblasti prvovýroby poľnohospodárskych produktov vymenovaných v prílohe I k zmluve,
- c) pomoci poskytnutej podnikom pôsobiacim v oblasti spracovania a odbytu poľnohospodárskych produktov vymenovaných v prílohe I k zmluve,
 - i) ktorej výška je stanovená na základe ceny alebo množstva kúpených produktov od prvovýrobcu alebo produktov uvedených na trh príslušným podnikom,
 - ii) keď pomoc je podmienená tým, že je čiastočne alebo úplne postúpená prvovýrobcem,
- d) pomoci na činnosti súvisiace s vývozom do tretích krajín alebo členských štátov, konkrétne pomoci priamo súvisiacej s vyvázanými množstvami, na zriadenie a prevádzkovanie distribučnej siete alebo inými bežnými výdavkami súvisiacimi s vývoznou činnosťou,
- e) pomoci, ktorá je podmienená uprednostňovaním používania domácich tovarov pred dovezenými,
- f) pomoci poskytnutej podnikom pôsobiacim v uhľom sektore, ako je uvedené v nariadení (ES) č. 1407/2002,
- g) pomoci na vozidlá cestnej nákladnej dopravy udelené podnikom, ktoré vykonávajú cestnú nákladnú dopravu v prenájme alebo za úhradu,
- h) pomoci poskytnutej podnikom v ťažkostiach.

2. Na účely tohto nariadenia:

- a) „poľnohospodárske produkty“ označujú produkty vymenované v prílohe I k Zmluve o ES, s výnimkou produktov rybolovu,
- b) „spracovanie poľnohospodárskych produktov“ znamená akékoľvek pôsobenie na poľnohospodársky produkt, výsledkom ktorého je taktiež poľnohospodársky produkt, s výnimkou poľnohospodárskych činností potrebných na prípravu živočíšneho alebo rastlinného produktu na prvý predaj,
- c) „odbyt poľnohospodárskych produktov“ znamená prechovávanie alebo vystavovanie produktu v záujme jeho predaja, ponúkajúceho produkt na predaj, jeho dodanie alebo akýkoľvek iný spôsob umiestňovania produktu na trh, s výnimkou prvého predaja prvovýrobcem obchodníkom alebo spracovateľom a akákoľvek činnosť, ktorou sa produkt pripravuje na prvý predaj. Ak prvovýrobca predáva produkt konečnému spotrebiteľovi, považuje sa to za odbyt v prípade, že sa predaj uskutočňuje v osobitných priestoroch vyhradených na tento účel.

Článok 2

Pomoc *de minimis*

1. Za opatrenia pomoci, ktoré nespĺňajú všetky kritéria článku 87 ods. 1 zmluvy a teda sú oslobodené od oznamovacej povinnosti ustanovenej v článku 88 ods. 3 zmluvy sa považujú opatrenia, ktoré spĺňajú podmienky ustanovené v odsekoch 2 až 5 tohto článku.

2. Celková pomoc *de minimis* poskytnutá akémukoľvek podniku nesmie presiahnuť 200 000 EUR v priebehu akéhokoľvek obdobia troch fiškálnych rokov. Celková pomoc *de minimis* udelená akémukoľvek podniku pôsobiacemu v sektore cestnej dopravy nesmie prekročiť 100 000 EUR v priebehu troch fiškálnych rokov. Tieto stropy by sa mali uplatňovať bez ohľadu na formu alebo vytýčený cieľ pomoci *de minimis*, ako aj nezávisle od toho, či pomoc poskytnutá členskému štátu je financovaná úplne alebo čiastočne zo zdrojov Spoločenstva. Obdobie by sa malo stanoviť na základe fiškálnych rokov, ktoré uplatňuje podnik v príslušnom členskom štáte.

V prípade, že celková suma pomoci poskytnutá v rámci opatrení pomoci presiahne tento strop, nemožno v prípade tejto pomoci využívať výhody tohto nariadenia ani pre tú časť pomoci, ktorá strop nepresahuje. V tomto prípade nie je možné požadovať výhody plynúce z tohto nariadenia ani v čase poskytovanie pomoci ani kedykoľvek neskôr.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 17, 21.1.2000, s. 22.

3. Strop uvedený v odseku 2 sa vyjadří ako hotovostný grant. Všetky uvedené čísla sú vyjadrené v hrubom, to znamená pred odrátaním dane alebo iných nákladov. Ak sa pomoc poskytne inou formou alebo formou grantu, výška pomoci sa rovná ekvivalentu hrubého grantu pomoci.

Hodnota pomoci splatnej v niekoľkých splátkach sa diskontuje v okamihu, keď je poskytnutá. Úroková sadzba, ktorá sa použije na diskontné účely a na výpočet ekvivalentu hrubého grantu je referenčnou sadzbou uplatniteľnou v čase poskytnutia grantu.

4. Toto nariadenie sa vzťahuje iba na pomoc, pri ktorej je možné vopred presne vypočítať ekvivalent hrubého grantu pomoci *ex ante* bez toho, aby bolo potrebné vykonať hodnotenie rizika („transparentná pomoc“). Najmä:

- a) pomoc skladajúca sa z pôžičiek sa nepovažuje za transparentnú pomoc *de minimis*, kde ekvivalent hrubého grantu sa vypočíta na základe trhových úrokových sadzieb platných v čase poskytnutia grantu,
- b) pomoc skladajúca sa z kapitálových injekcií sa nepovažuje za transparentnú pomoc *de minimis*, pokiaľ celková výška verejných injekcií nepresiahne strop *de minimis*,
- c) pomoc skladajúca sa z opatrení rizikového kapitálu sa nepovažuje za transparentnú pomoc *de minimis*, pokiaľ príslušné schémy rizikového kapitálu poskytujú kapitál do výšky stropu *de minimis* každému cieľovému podniku,
- d) individuálna pomoc poskytnutá v rámci záručnej schémy podnikom, ktoré sa neocitli v ťažkostiach, sa nepovažuje za transparentnú pomoc *de minimis*, keď garantovaná časť príslušnej poskytnutej pôžičky v rámci tejto schémy nepresahuje 1 500 000 EUR na podnik. Individuálna pomoc poskytnutá v rámci záručnej schémy podnikom pôsobiacim v sektore cestnej dopravy, ktorými nie sú podniky v ťažkostiach, by sa mala považovať za transparentnú pomoc *de minimis*, keď garantovaná časť príslušnej poskytnutej pôžičky v rámci tejto schémy nepresahuje 750 000 EUR na podnik. Ak garantovaná časť príslušnej pôžičky len odôvodňuje daný podiel tohto stropu, ekvivalent hrubého grantu tejto záruky sa považuje za zodpovedajúci k tomu istému podielu príslušného stropu, ktorý je ustanovený v článku 2 ods.2. Výška záruky nesmie presiahnuť 80 % príslušnej pôžičky. Záručné schémy sa považujú za transparentné, ak i) pred uplatňovaním schémy metodika na výpočet ekvivalentu hrubého grantu záruk bola prijatá po tom, čo Komisii bola oznámená táto metodika v rámci iného nariadenia prijatého Komisiou v oblasti štátnej pomoci a ii) ak sa schválená metodika jasne zaoberá druhom záruk a typom príslušných transakcií v rámci uplatňovania tohto nariadenia.

5. Pomoc *de minimis* sa nekumuluje so štátnou pomocou vzhľadom na rovnaké oprávnené výdavky, ak výsledkom tejto kumulácie je intenzita pomoci presahujúca za špecifických okolností každého prípadu skupinovú výnimku nariadenia alebo rozhodnutia schváleného Komisiou.

Článok 3

Monitorovanie

1. Ak má členský štát v úmysle poskytnúť pomoc *de minimis* podniku, písomne informuje tento podnik o predpokladanej výške pomoci (vyjadrenej ako ekvivalent hrubého grantu) a o jej charaktere *de minimis*, s výslovným uvedením tohto nariadenia, citujúc jeho názov a referenciu týkajúcu sa jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie. Keď pomoc *de minimis* je poskytnutá rôznym podnikom na základe schémy a rôzne výšky individuálnej pomoci sú poskytnuté týmto podnikom v rámci schémy, príslušný členský štát sa môže rozhodnúť, že si splní túto povinnosť informovaním podnikov o pevne stanovenej sume zodpovedajúcej maximálnej výške pomoci, ktorá je poskytnutá v rámci schémy. V takom prípade, pevne stanovená suma môže byť použitá na určenie toho, či je uplatnená výška stropu stanovená v článku 2 ods. 2. Pred poskytnutím pomoci, členské štáty by mali taktiež, v písomnej alebo elektronickej forme, získať vyhlásenie od príslušného podniku o inej pomoci *de minimis* prijatej počas predchádzajúcich dvoch fiškálnych rokov a počas prebiehajúceho fiškálneho roka.

Členský štát poskytne pomoc *de minimis* len vtedy, ak skontroloval, či táto pomoc nezvýši celkovú sumu pomoci *de minimis* prijatú podnikom počas obdobia, ktoré pokrýva príslušný fiškálny rok, ako aj predchádzajúce dva fiškálne roky v tomto členskom štáte, nad strop stanovený v článku 2 ods. 2.

2. Ak členský štát zriadil centrálnu evidenciu pomoci *de minimis* obsahujúcu úplné informácie o každej pomoci *de minimis*, ktorú poskytol akýkoľvek úrad v rámci daného členského štátu, požiadavka v prvom pododseku odseku 1 sa ďalej neuplatňuje v prípade, že táto evidencia pokrýva obdobie troch rokov.

Keď je pomoc poskytnutá zo strany členského štátu na základe záručnej schémy poskytujúcej záruku, ktorá je financovaná z rozpočtu EÚ v rámci mandátu Európskeho investičného fondu, prvý pododsek odseku 1 tohto článku sa neuplatňuje.

V takom prípade sa uplatňuje nasledujúci monitorovací systém:

- a) Európsky investičný fond vytvorí na ročnom základe a na základe informácií, ktoré musia finanční sprostredkovatelia poskytnúť EIF, zoznam príjemcov pomoci ekvivalentu hrubého grantu, ktorý prijal každý z nich. Európsky investičný fond pošle túto informáciu príslušnému členskému štátu a Komisii a

b) príslušný členský štát sprostredkuje tieto informácie konečným príjemcom do 3 mesiacov od obdržania týchto informácií od Európskeho investičného fondu a

c) príslušný členský štát získa vyhlásenie od každého príjemcu, že celková prijatá pomoc *de minimis* nepresahuje strop stanovený v článku 2 ods. 2. V prípade, že strop bol prekročený pokiaľ ide o jedného alebo viac príjemcov, príslušný členský štát by sa mal uistiť, že opatrenie pomoci vedúce k prekročeniu stropu je buď oznámené Komisii alebo získané späť od príjemcu.

3. Členské štáty zaznamenajú a zhromaždia všetky informácie, ktoré sa týkajú uplatňovania tohto nariadenia. Tieto záznamy budú obsahovať všetky informácie potrebné na preukázanie, že podmienky tohto nariadenia sú rešpektované. Záznamy týkajúce sa individuálnej pomoci *de minimis* sa uchovávajú po dobu 10 fiškálnych rokov od dátumu jej poskytnutia. Záznamy týkajúce sa schémy pomoci *de minimis* sa uchovávajú po dobu 10 rokov od dátumu, kedy sa poskytla posledná individuálna pomoc v rámci danej schémy. Na písomné požiadanie príslušný členský štát poskytne Komisii do 20 pracovných dní alebo v rámci dlhšej doby uvedenej v žiadosti, všetky informácie, ktoré Komisia považuje za potrebné na posúdenie, či boli rešpektované podmienky tohto nariadenia, najmä celková suma pomoci *de minimis*, ktorú prijal akýkoľvek podnik.

Článok 4

Zmena a doplnenie

Článok 2 nariadenia (ES) č. 1860/2004 sa mení a dopĺňa takto:

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 15. decembra 2006

a) v bode 1, sa vypúšťajú slová „spracovanie a odbyt“,

b) bod 3 sa vypúšťa.

Článok 5

Prechodné opatrenia

1. Toto nariadenie sa uplatňuje aj na pomoc poskytnutú podnikom pôsobiacim v sektore dopravy a podnikom pôsobiacim v oblasti spracovania a odbytu poľnohospodárskych produktov pred nadobudnutím jeho účinnosti v prípade, ak pomoc spĺňa všetky podmienky ustanovené v článkoch 1 a 2. Komisia posúdi každú pomoc, ktorá nespĺňa tieto podmienky, v súlade s príslušnými rámcami, usmerneniami, oznámeniami a upozorneniami.

2. Akákoľvek pomoc *de minimis* poskytnutá medzi 2. februárom 2001 a 30. júnom 2007 spĺňajúca podmienky nariadenia (ES) č. 69/2001 sa považuje za nespĺňajúcu všetky kritériá článku 87 ods. 1 zmluvy a je oslobodená od oznamovacej povinnosti podľa článku 88 ods. 3 zmluvy.

3. Po ukončení doby platnosti tohto nariadenia sa každá pomoc *de minimis*, ktorá spĺňa podmienky tohto nariadenia, bude môcť naďalej platne implementovať počas obdobia nasledujúcich šiestich mesiacov.

Článok 6

Nadobudnutie účinnosti a doba platnosti

Toto nariadenie nadobúda účinnosť v nasledujúci deň po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Uplatňuje sa od 1. januára 2007 do 31. decembra 2013.

Za Komisiu
Neelie KROES
členka Komisie

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1999/2006**z 20. decembra 2006,****ktorým sa zavádza dočasné antidumpingové clo na dovoz niektorých sedadiel s pôvodom v Čínskej ľudovej republike**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 384/96 z 22. decembra 1995 o ochrane pred dumpingovými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva ⁽¹⁾ („základné nariadenie“), a najmä na jeho článok 7,

keďže:

A. POSTUP**1. Začatie konania**

- (1) Dňa 22. februára 2006 Komisia dostala podnet týkajúci sa niektorých sedadiel s pôvodom v Čínskej ľudovej republike („ČĽR“), ktorý podalo v zmysle článku 5 základného nariadenia Európske združenie výrobcov sedadiel (European Saddle Manufacturers Association) („navrhovateľ“) v mene výrobcov, ktorí predstavujú väčšinu, v tomto prípade 99 % z celkovej výroby v Spoločenstve niektorých sedadiel.
- (2) Tento podnet obsahoval dôkaz o dumpingu a z neho vyplývajúcej závažnej ujmy, ktorý sa považoval za dostatočný na odôvodnenie začatia konania.
- (3) Dňa 7. apríla 2006 za začalo konanie na základe uverejnenia oznámenia o začatí konania v *Úradnom vestníku Európskej únie* ⁽²⁾.

2. Strany, ktorých sa týka konanie

- (4) Komisia oficiálne informovala vyvážajúcich výrobcov v ČĽR, dovozcov, obchodníkov, používateľov, dodávateľov a združenia, o ktorých sa vie, že sa ich konanie týka, a zástupcov ČĽR a výrobcov v Spoločenstve, ktorí podali podnet, a iných výrobcov v Spoločenstve, o ktorých sa vie, že sa ich konanie o začatí konania týka. Zainteresované strany dostali príležitosť písomne oznámiť svoje stanoviská a požiadať o vypočutie v rámci lehoty stanovenej v oznámení o začatí konania.
- (5) S cieľom umožniť vyvážajúcim výrobcom podať žiadosť o trhovohospodársky prístup (ďalej len „THP“) alebo individuálny prístup (ďalej len „IP“), ak si to želajú, Komisia zaslala formuláre žiadosti vyvážajúcim čínskym výrobcom, o ktorých sa vie, že sa ich konanie týka. Tri skupiny vyvážajúcich výrobcov a jeden individuálny vyvážajúci výrobca požiadali o THP podľa článku 2 ods. 7 základného nariadenia alebo o IP v prípade, že by sa prešetrovaním zistilo, že nespĺňajú podmienky udelenia THP. Je potrebné poznamenať, že traja z týchto vyvážajúcich výrobcov zahŕňali dve alebo viac prepojených spoločností, ktoré sa podieľali na výrobe a/alebo na predaji sedadiel.
- (6) Vzhľadom na zjavne vysoký počet vyvážajúcich výrobcov v ČĽR, dovozcov a výrobcov v Spoločenstve, Komisia v oznámení o začatí konania uviedla, že v tomto prešetrovaní môže byť na stanovenie dumpingu a ujmy použitý výber vzorky v súlade s článkom 17 základného nariadenia.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 56, 6.3.1996, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 2117/2005 (Ú. v. EÚ L 340, 23.12.2005, s. 17).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 84, 7.4.2006, s. 4.

- (7) Na to, aby Komisia mohla rozhodnúť o potrebe výberu vzorky a v kladnom prípade k nemu pristúpiť, Komisia požiadala všetkých vyvážajúcich výrobcov v ČLR, dovozcov a výrobcov v Spoločenstve, aby sa jej prihlásili a poskytli základné informácie o svojej činnosti súvisiacej s príslušným výrobkom počas obdobia prešetrovania (od 1. januára 2005 do 31. decembra 2005).
- (8) Pokiaľ ide o vyvážajúcich výrobcov, keďže počas prešetrovania spolupracovali len tri skupiny spoločností a jedna individuálna spoločnosť, rozhodlo sa, že výber vzorky nie je potrebný.
- (9) Vzhľadom na výrobcov v Spoločenstve bola v súlade s článkom 17 základného nariadenia vybraná vzorka na základe najväčšieho reprezentatívneho objemu výroby sedadiel v Spoločenstve, ktorú je možné primerane prešetriť v dostupnom časovom horizonte. Na základe informácií, ktoré poskytli výrobcovia v Spoločenstve, Komisia vybrala päť spoločností so sídlom v dvoch rozličných členských štátoch. Objem výroby piatich vzorkovaných spoločností predstavoval 86 % z celkovej výroby Spoločenstva. V súlade s článkom 17 ods. 2 základného nariadenia sa príslušné strany zúčastnili konzultácií a nevzniesli žiadne námietky. Okrem toho ostatní výrobcovia v Spoločenstve boli požiadaní o poskytnutie určitých všeobecných údajov na analýzu ujmy. Okrem toho a v súlade s článkom 17 základného nariadenia bola vybraná vzorka na základe najväčšieho reprezentatívneho objemu dovozu príslušného výrobku do Spoločenstva, ktorú je možné primerane prešetriť v dostupnom časovom horizonte. Na základe informácií, ktoré poskytli rôzni dovozcovia, a vzhľadom na rozličnú kvalitu poskytnutých informácií boli do vzorky vybraní dvaja dovozcovia so sídlom v jednom členskom štáte. Dvaja dovozcovia, ktorí boli vybraní do vzorky predstavujú 21 % dovozu príslušného výrobku do Spoločenstva. Z dôvodu nízkeho počtu odpovedí, ktoré odoslali používatelia, sa rozhodlo, že výber vzorky používateľov nie je potrebný.
- (10) Všetkým príslušným stranám a všetkým ďalším spoločnostiam, ktoré sa prihlásili v lehote stanovenej v oznámení o začatí konania, sa zaslali dotazníky. Vyplnené dotazníky zaslali štyria vyvážajúci vývozcovia z ČLR a jeden vývozca z analogickej krajiny, Brazília. Kompletne vyplnené dotazníky zaslali tiež piati výrobcovia Spoločenstva, ktorí boli vybraní vo vzorke. Hoci na formulár, účelom ktorého je výber vzorky, odpovedali štyria dovozcovia, len dvaja z nich spolupracovali zaslaním kompletne vyplneného dotazníka. Okrem toho štyria používatelia tiež zaslali kompletne vyplnený dotazník. Jeden vyplnený dotazník zaslal tiež jeden dodávateľ surovín.
- (11) Komisia vyhľadala a overila všetky informácie, ktoré považovala za potrebné na účely dočasného stanovenia dumpingu, z neho vyplývajúcej ujmy a záujmu Spoločenstva, a vykonala overovania na mieste v priestoroch týchto spoločností:

a) *Výrobcovia v Spoločenstve*

- Selle Royal S.p.A., Pozzoleone, Taliansko,
- Selle Italia s.r.l., Rossano Veneto, Taliansko,
- Bassano Selle s.r.l., Riese Pio X, Taliansko,
- Selle SMP S.A.S., Casalserugo, Taliansko,
- pph ABI sp.j., Nasielsk, Poľsko.

b) *Vyvážajúci vývozcovia v ČLR*

- Cionlli Group:
 - Cionlli Bicycle (Taicang) Co., Ltd,
 - Shunde Hongli Bicycle Parts Co., Ltd, Shunde,

- Safe Strong Bicycle Parts Shenzhen Co., Ltd, Shenzhen,
 - Cionlli Bicycle (Tianjin) Co., Ltd, Tianjin,
 - Giching Group:
 - Giching Bicycle Parts (Shenzhen) Co., Ltd, Shenzhen,
 - Velo Cycle (Kunshan) Co., Ltd, Kunshan,
 - Justek Group:
 - Jiangyin Justek Vehicle Co., Ltd, Jiangyin,
 - Jiangyin Justek Communication Equipment Co., Ltd, Jiangyin,
 - Tianjin Justek Vehicle Co., Ltd, Tianjin,
 - Viscount Vehicle (Shenzhen) Co., Ltd., Shenzhen.
- c) *Prepojené spoločnosti v ČLR a Taiwane*
- Cionlli Bicycle (Tianjin) CO., Ltd, Tianjin,
 - Cionlli Industrial Co., Ltd.
- d) *Neprepojený dovozca v Spoločenstve*
- Buechel GmbH, Fulda, Germany.
- (12) Vzhľadom na potrebu stanoviť normálnu hodnotu pre vyvážajúcich výrobcov, ktorým by nemusel byť udelený THP, sa overovanie s cieľom stanoviť normálnu hodnotu na základe údajov z analogickej krajiny, ktorou je v tomto prípade Brazília, uskutočnilo v priestoroch tejto spoločnosti:
- e) *Výrobca v Brazílii*
- Royal Ciclo Indústria de Componentes Ltda, Rio do Sul.

3. Obdobie prešetrovania

- (13) Prešetrovanie dumpingu a ujmy prebiehalo v období od 1. januára do 31. decembra 2005 (ďalej len „obdobie prešetrovania“ alebo „OP“). Preskúmanie trendov týkajúcich sa hodnotenia ujmy trvalo od 1. januára 2002 do konca obdobia prešetrovania (ďalej len „posudzované obdobie“).

B. PRÍSLUŠNÝ VÝROBOK A PODOBNÝ VÝROBOK

1. Príslušný výrobok

- (14) Príslušným výrobkom sú určité sedadlá a hlavné časti tohto výrobku (t. j. základňa, vypchávky a poťahy) pre bicykle a iné cyklistické výrobky (vrátane dodávkových trojkoliek), ktoré nie sú motorizované, cyklistické výrobky vybavené pomocným motorom s alebo bez postranných vozíkov alebo stroje v posilňovniach alebo domáce stacionárne bicykle („príslušný výrobok“ alebo „sedadlá“) s pôvodom v Čínskej ľudovej republike. Výrobok je zvyčajne zaradený pod kódy KN 8714 95 00, ex 8714 99 90 a ex 9506 91 10.

- (15) Sedadlo sa obvyčajne vyrába z troch častí: základňa alebo nosná časť, na ktorej je sedadlo postavené sa obvyčajne vyrába pomocou plastového tvarovania vstrekováním; vypchávka umiestnená na základni, ktorá vytvára pohodlie sedadla a ktorá sa vyrába z rôznych druhov syntetickej peny alebo iných materiálov; poťah vyrobený zo syntetického materiálu alebo prírodnej kože a ktorý prikrýva vypchávku a hrany základne, čím dodáva sedadlu špecifické hmatové a estetické vlastnosti. Okrem troch vyššie uvedených častí sedadlo tiež obsahuje upevňovací mechanizmus vyrobený z kovu v podobe vidlice alebo spony a môže tiež obsahovať pružinový alebo elastomérový mechanizmus na tlmenie nárazov.
- (16) Príslušný výrobok sa používa v bicykloch alebo podobných vozidlách a tiež v stacionárnych zariadeniach, ako sú napríklad stroje v posilňovniach. Prešetrovaním sa preukázalo, že napriek rozdielom v tvaroch, materiáloch a výrobných procesoch majú rôzne druhy príslušného výrobku rovnaké základné fyzické a technické vlastnosti a obvyčajne sa používajú na rovnaké účely. Preto sa na účely tohto konania považujú za jediný výrobok.

2. Podobný výrobok

- (17) Prešetrovaním sa preukázalo, že základné fyzické a technické vlastnosti sedadiel, ktoré v Spoločenstve vyrába a predáva výrobné odvetvie Spoločenstva, sedadiel, ktoré sa vyrábajú a predávajú na domácom čínskom trhu, a sedadiel dovážaných do Spoločenstva z ČLR ako aj sedadiel vyrábaných a predávaných v Brazílii sú rovnaké a že tieto výrobky majú rovnaké použitie.
- (18) Preto sa prijal dočasný záver, že tieto výrobky sú podobné výrobky v zmysle článku 1 ods. 4 základného nariadenia.

C. DUMPING

1. Trhovohospodársky prístup (MET)

- (19) Podľa článku 2 ods. 7 písm. b) základného nariadenia sa normálna hodnota v antidumpingových prešetrovaniach týkajúcich sa dovozu s pôvodom v ČLR stanovuje v súlade s odsekmi 1 až 6 uvedeného článku pre tých výrobcov, v prípade ktorých sa zistilo, že spĺňajú kritériá ustanovené v článku 2 ods. 7 písm. c) základného nariadenia.
- (20) Len na pripomenutie v krátkosti uvádzame v súhrnnej forme kritériá na udelenie THP:
1. Obchodné rozhodnutia a náklady sa stanovujú ako reakcia na signály trhu, bez závažných zásahov štátu.
 2. Firmy majú jeden prehľadný súbor základných účtovných záznamov, ktoré sú nezávisle preverované v súlade s medzinárodnými účtovnými štandardmi a ktoré sa používajú na všetky účely.
 3. Neexistujú výrazné deformácie prenesené z bývalého systému netrhového hospodárskeho.
 4. Zákony o bankrote a zákony o vlastníctve majetku zabezpečujú právnu istotu a stabilitu.
 5. Konverzie výmenných kurzov sa vykonávajú na základe trhových sadzieb.
- (21) Dve skupiny vyvážajúcich výrobcov a jeden individuálny vyvážajúci výrobca požiadali o THP podľa článku 2 ods. 7 písm. b) základného nariadenia a v rámci stanovenej lehoty zaslali vyplnený formulár žiadosti o THP pre vyvážajúcich výrobcov. Komisia si vyžiadala a v priestoroch týchto spoločností preverila všetky informácie predložené v ich žiadosti o THP, ktoré považovala za potrebné. Na základe prešetrovania sa ukázalo, že THP bolo možné udeliť len dvom skupinám vyvážajúcich výrobcov, pričom žiadosť musela byť zamietnutá jednej skupine spoločností a jednotlivej spoločnosti.

- (22) V súvislosti s individuálnym vyvážajúcim vývozom prešetrovaním sa preukázalo, že spoločnosť nespĺňala požiadavky uvedených kritérií 1 a 3. Spoločnosť totiž nedokázala preukázať, že jej obchodné rozhodnutia boli prijímané v závislosti od signálov trhu, bez výrazných štátnych zásahov, najmä za predpokladu, že predajné množstvá na domácom a vývozných trhoch sú obmedzené stanovami spoločnosti, ktoré nie je možné zmeniť bez súhlasu štátu. Spoločnosť tiež nevedela dokázať skutočnosť, že neexistujú žiadne deformácie prebraté z bývalého netrhového hospodárskeho systému, najmä poskytnutím písomného dôkazu týkajúceho sa nadobudnutia práv na užívanie pôdy.
- (23) Okrem toho jedna skupina vyvážajúcich výrobcov nepriznala svoj vzťah s významným domácim zákazníkom tak vo vyplnenom formulári žiadosti o trhovohospodársky prístup, ako aj v odpovedi na anti-dumpingový dotazník. Tento vzťah bol objavený len prostredníctvom krížových previerok v priestoroch týchto vyvážajúcich výrobcov. Stálou politikou Komisie je stanoviť THP/IP pre skupiny prepojených spoločností ako celok. Preto je na udelenie THP/IP tomuto vývozcom potrebné, aby príslušná spoločnosť počas prešetrovania plne spolupracovala s cieľom stanoviť jej presné činnosti v súvislosti s príslušným výrobkom, splnenie THP kritérií a vplyv vzťahu na transakcie medzi týmito dvoma spoločnosťami. Keďže prepojená spoločnosť na prešetrovaní nespôlupracovala, nebola táto podmienka splnená. Komisia preto nebola v pozícii stanoviť THP/IP pre túto skupinu spoločností. Je potrebné poznamenať, že táto otázka mala vplyv na veľmi podstatnú časť domáceho predaja vývozcov. Okrem toho toto úmyselné zanedbanie vyvoláva pochybnosti o dôveryhodnosti ostatných informácií a dokumentov, ktoré boli Komisii predložené. Vzhľadom na toto zanedbanie a jeho význam pre analýzu THP a prípadné dumpingové zistenia, ktoré by vyplývali z jednotlivých údajov predložených touto skupinou vývozcov, sa dospelo k názoru, že poskytnú nepravidelné a zavádzajúce informácie v zmysle článku 18 základného nariadenia. Spoločnosť bola okamžite informovaná o skutočnostiach, na základe ktorých nechcela Komisia zohľadniť poskytnuté informácie, a dostala možnosť poskytnúť ďalšie vysvetlenia v súlade s článkom 18 ods. 4 základného nariadenia. Vysvetlenia, ktoré poskytla spoločnosť, však neboli dostatočné a nemohli ani presvedčiť Komisiu o tom, že spoločnosť neposkytla zavádzajúce informácie, ani vyriešiť pochybnosti o bezúhonnosti zvyšných údajov, ktoré spoločnosť poskytla. Táto skupina vyvážajúcich výrobcov bola považovaná ako taká za nespôlupracujúcu na prešetrovaní a jej žiadosť o THP a IP bola zamietnutá.
- (24) Zainteresované strany dostali príležitosť predložiť pripomienky k uvedeným zisteniam.
- (25) Na základe týchto skutočností bol THP udelený dvom skupinám vyvážajúcich výrobcov:
- Cionlli Bicycle (Taicang) Co. Ltd. a prepojené spoločnosti,
 - Giching Bicycle parts (Shenzhen) Co. Ltd. a prepojené spoločnosti.

2. Individuálny prístup (IP)

- (26) Na základe článku 2 ods. 7 písm. a) základného nariadenia sa v krajinách, na ktoré sa vzťahuje uvedený článok, zavádza prípadné celoštátne clo s výnimkou prípadov, keď sú spoločnosti schopné preukázať, že spĺňajú všetky kritériá uvedené v článku 9 ods. 5 základného nariadenia.
- (27) Vyvážajúci výrobca, ktorému nie je možné udeliť THP tiež žiadal o udelenie IP v prípade, že mu nebude možné udeliť THP. Avšak žiadosť spoločnosti o individuálny prístup (IP) bola tiež zamietnutá, keďže spoločnosť nespĺnila kritériá stanovené v článku 9 ods. 5 písm. b) a to, že vývozné ceny a množstvá sa neurčovali slobodne.

3. Normálna hodnota

- a) *Stanovenie normálnej hodnoty pre vyvážajúcich vývozcov, ktorým bol udelený THP*
- (28) Pokiaľ ide o stanovenie normálnej hodnoty, Komisia najprv stanovila pre každého z posudzovaných vyvážajúcich výrobcov, či bol jeho celkový domáci predaj sedadiel reprezentatívny v porovnaní s celkovým predajom na vývoz do Spoločenstva. V súlade s článkom 2 ods. 2 základného nariadenia sa domáci predaj považoval za reprezentatívny, ak celkový objem domáceho predaja vyvážajúceho výrobcu predstavoval aspoň 5 % jeho celkového objemu vývozného predaja do Spoločenstva.
- (29) Do dvoch skupín spoločností, ktorým bol udelený THP, patrilo päť spoločností vyrábajúcich sedadlá na vývoz, tri z nich predávali tiež na domácom trhu. Ďalšia spoločnosť predávala výrobky na domácom trhu, ale žiadne nevyvážala.
- (30) Pre tých vyvážajúcich výrobcov, ktorých celkový domáci predaj bol považovaný za reprezentatívny, Komisia následne určila druhy sedadiel predávaných na domácom trhu, ktoré boli identické alebo priamo porovnateľné s druhmi sedadiel predávaných na vývoz do Spoločenstva.
- (31) Pre každý z týchto druhov sa stanovilo, či bol domáci predaj dostatočne reprezentatívny na účely článku 2 ods. 2 základného nariadenia. Domáci predaj príslušného druhu sa považoval za dostatočne reprezentatívny, ak objem celkového domáceho predaja daného druhu v priebehu OP predstavoval 5 % alebo viac z celkového objemu predaja podobného druhu vyvážaného do Spoločenstva.
- (32) Komisia následne preskúmala v súvislosti s každou spoločnosťou, či je možné domáci predaj každého druhu príslušného výrobku predávaného na domácom trhu v reprezentatívnych množstvách považovať za uskutočnený za bežných trhových podmienok podľa článku 2 ods. 4 základného nariadenia, a to zistením podielu ziskového predaja nezávislým zákazníkom na domácom trhu predmetného druhu výrobku.
- (33) V prípadoch, v ktorých objem predaja druhu sedadiel, predávaného za čistú predajnú cenu rovnajúcu sa alebo vyššiu ako výrobné náklady predstavoval viac ako 80 % celkového objemu predaja daného druhu a ak sa vážená priemerná cena daného druhu rovnala alebo bola vyššia ako výrobné náklady, normálna hodnota sa podľa druhu výrobku zakladala na skutočnej domácej cene. Táto cena sa vypočítala ako vážený priemer cien celého domáceho predaja daného druhu uskutočnených v priebehu OP bez ohľadu na to, či bol tento predaj ziskový alebo nie.
- (34) Ak objem ziskového predaja daného druhu sedadiel predstavoval 80 % alebo menej z celkového objemu predaja daného druhu alebo ak vážená priemerná cena daného druhu bola nižšia ako jeho výrobné náklady, normálna hodnota bola podľa druhu výrobku založená na skutočnej domácej cene, ktorá bola vypočítaná ako vážený priemer ziskového predaja výlučne daného druhu, za predpokladu, že predaj predstavoval 10 % alebo viac z celkového objemu predaja daného druhu.
- (35) Napokon, ak objem ziskového predaja akéhokoľvek druhu sedadiel predstavoval menej ako 10 % celkového objemu predaja tohto druhu, sa usúdilo, že tento konkrétny druh sa predával v nedostatočných množstvách, aby jeho domáca cena poskytla vhodný základ na stanovenie normálnej hodnoty.
- (36) Vždy, keď nebolo možné použiť domáce ceny daného druhu predávaného vyvážajúcim výrobcom, použila sa vypočítaná normálna hodnota.

- (37) V súlade s článkom 2 ods. 3 základného nariadenia bola normálna hodnota vypočítaná pripočítaním k výrobným nákladom každého vývozcu vyvázaných druhov po prípadnej úprave, primeranej sumy za predaj, všeobecné a administratívne náklady (ďalej len „PVA“) a zisk. Vo všetkých prípadoch boli PVA a zisky stanovené podľa metód uvedených v článku 2 ods. 6 základného nariadenia. Za týmto účelom Komisia preskúmala, či vynaložené náklady PVA a zisk dosiahnutý každým príslušným vyvážajúcim výrobcom na domácom trhu predstavovali dôveryhodné údaje.
- (38) Skutočné domáce náklady PVA boli považované za dôveryhodné, ak bolo možné celkový objem domáceho predaja príslušnej spoločnosti považovať za reprezentatívny v porovnaní s objemom vývozného predaja do Spoločnosti. Domáca zisková marža sa určila na základe domáceho predaja tých druhov, ktoré sa uskutočňovali za normálnych obchodných podmienok. Za týmto účelom sa použila metodológia stanovená vyššie.
- (39) V súvislosti s tromi spoločnosťami s reprezentatívnym domácim predajom sa zistilo, že väčšina druhov príslušného výrobku, ktoré sa vyvážali, sa predávala na domácom trhu za normálnych obchodných podmienok. Pre tie druhy, ktoré nespĺňali tieto podmienky, sa normálna hodnota vypočítala pomocou metodológie stanovenej vyššie, pomocou PVA a informácií o zisku pre každú príslušnú spoločnosť.
- (40) V súvislosti s dvoma spoločnosťami bez reprezentatívneho domáceho predaja boli čiastky pre PVA a zisk stanovené na základe priemeru PVA a zisku štyroch spoločností s domácim predajom.
- b) *Stanovenie normálnej hodnoty pre vyvážajúcich výrobcov, ktorým nebol udelený THP*
- i) *Analogická krajina*
- (41) Podľa článku 2 ods. 7 písm. a) základného nariadenia je potrebné stanoviť normálnu hodnotu pre vyvážajúcich výrobcov, ktorým nebol udelený THP na základe cien alebo vypočítanej hodnoty v analogickej krajine.
- (42) V oznámení o začatí Komisia uviedla svoj zámer použiť Brazíliu ako príslušnú analogickú krajinu na účely stanovenia normálnej hodnoty a vyzvala zainteresované strany, aby vyjadrili pripomienky k tejto skutočnosti.
- (43) Žiaden vyvážajúci výrobca z ČLR, ktorému bol udelený THP nevyjadril námietky proti tomuto návrhu.
- (44) Avšak jeden dovozca a jeden vyvážajúci výrobca, ktorým bol udelený THP, tvrdili, že Brazília nie je najvhodnejšou analogickou krajinou a že by bolo vhodnejšie na tento účel vybrať Taiwan alebo Mexiko.
- (45) Čo sa týka Taiwanu, je potrebné vziať do úvahy, že aj keď sa v tejto krajine rozvinul priemysel s bicyklovými časťami, väčšina výroby bola presunutá do ČLR. Preto by boli výrobcovia sedadiel so sídlom v Taiwane do značnej miery tie isté spoločnosti alebo prepojené spoločnosti so spoločnosťami, ktoré vyvážajú z ČLR do Spoločenstva za údajne dumpingové ceny. Okrem toho normálna delba práce medzi týmito skupinami znamená, že len niekoľko špecializovaných modelov s vyššími ziskovými maržami sa stále vyrába v Taiwane, zatiaľ čo výroba drvivej väčšiny modelov strednej alebo nižšej triedy bola presunutá do ČLR kvôli nižším nákladom. Preto nie je pravdepodobné, že ceny a náklady modelov sedadiel vyrábaných v Taiwane by boli najlepšou náhradou pre výpočet normálnej hodnoty sedadiel vyrábaných v ČLR.
- (46) Čo sa týka Mexika, táto krajina sa považuje za otvorený a konkurenčný trh, ktorý predstavuje približne 1/8 veľkosti Brazílskeho trhu. Komisia kontaktovala dvoch známych výrobcov v Mexiku, ale tieto spoločnosti neprejavili záujem o spoluprácu.

- (47) Čo sa týka Brazílie, na základe prešetrovania sa zistilo, že ide o konkurenčný trh pre príslušný výrobok s aspoň tromi domácimi výrobcami rôznych veľkostí a s dovozom z tretích krajín predstavujúcim približne 15 % domácej spotreby, t. j. 8 až 9 miliónov sedadiel za rok. Jeden vyvážajúci výrobca vyjadril pochybnosti o úrovni konkurencie na Brazílskom trhu, z dôvodu nízkeho počtu výrobcov. Avšak prešetrovaním sa preukázalo, že neexistuje žiaden dôkaz o dominantnom postavení jedného z brazílskych výrobcov ani o tom, že sa ceny stanovujú nekonkurenčným spôsobom. Nebol tiež zistený žiaden dôvod, na základe ktorého by bolo možné predpokladať, že prístup k surovinám, náklady alebo iné výrobné podmienky by boli v Taiwane alebo Mexiku viac podobné v ČLR ako v Brazílii. Brazílsky trh bol preto považovaný za primeraný na účely stanovenia normálnej hodnoty.
- (48) Komisia kontaktovala troch známych vyvážajúcich výrobcov v Brazílii a jedna spoločnosť prejavila ochotu spolupracovať. Komisia preto poslala tomuto výrobcovi dotazník a na mieste overila údaje poskytnuté v jeho odpovedi. Tento spolupracujúci výrobca je prepojený s jedným z výrobcov Spoločenstva, ale neexistuje žiaden dôvod domnievať sa, že táto skutočnosť by mohla ovplyvniť dôveryhodnosť údajov, ktoré boli okrem toho overené v priestoroch spoločnosti.
- (49) Vzhľadom na vyššie uvedené Komisia dospela k predbežnému záveru, že Brazília je najvhodnejšou a najprimeranejšou analogickou krajinou v súlade s článkom 2 ods. 7 základného nariadenia.

ii) Normálna hodnota

- (50) Podľa článku 2 ods. 7 písm. a) základného nariadenia bola normálna hodnota pre vyvážajúcich výrobcov, ktorým nebol udelený THP, stanovená na základe overených informácií, ktoré zaslal výrobca v analogickej krajine, t. j. na základe cien zaplatených alebo splatných na brazílskom trhu za porovnateľný druh výrobkov, v súlade s metodológiou stanovenou vyššie.
- (51) Normálna hodnota bola stanovená na základe všetkých cien zaplatených alebo splatných na brazílskom trhu za porovnateľné druhy výrobkov, keďže sa transakcie považovali za vykonané za normálnych obchodných podmienok.

4. Vývozné ceny

- (52) Všetci vyvážajúci výrobcovia vykonávali vývozný predaj do Spoločenstva buď priamo nezávislým zákazníkom v Spoločenstve, alebo prostredníctvom prepojených alebo neprepojených obchodných spoločností so sídlom v Hongkongu, na Britských panenských ostrovoch alebo Taiwane.
- (53) Keď bol posudzovaný výrobok priamo vyvezený nezávislým zákazníkom v Spoločenstve, vývozné ceny boli stanovené na základe skutočne zaplatených alebo splatných cien za príslušný výrobok v súlade s článkom 2 ods. 8 základného nariadenia.
- (54) Keď sa predaj uskutočnil prostredníctvom prepojenej obchodnej spoločnosti so sídlom mimo Spoločenstva, vývozná cena bola stanovená na základe prvej ceny opätovného predaja nezávislým zákazníkom v Spoločenstve.

5. Porovnanie

- (55) Normálna hodnota a vývozné ceny sa porovnávali na základe ceny zo závodu (ex-works). Na účely zabezpečenia správneho porovnania medzi normálnou hodnotou a vývoznou cenou, sa prihliadlo vo forme úprav na rozdiely ovplyvňujúce ceny a cenovú porovnateľnosť v súlade s článkom 2 ods. 10 základného nariadenia. Príslušné úpravy týkajúce sa prepravných, poisťných, manipulačných a vedľajších nákladov, balenia, úverových a bankových poplatkov boli vykonané vo všetkých prípadoch, v ktorých sa považovali za primerané, presné a podložené overenými dôkazmi.

- (56) Pre predaj, ktorý sa uskutočňoval prostredníctvom prepojených spoločností v Taiwane, bola vykonaná úprava v súlade s článkom 2 ods. 10 písm. i) základného nariadenia, ak tieto spoločnosti zjavne vykonávali podobné funkcie ako sprostredkovateľ pracujúci za províziu. Keďže rozdelenie PVA výdavkov, ktoré poskytli prepojené spoločnosti, nie je možné považovať za dôveryhodné, táto úprava bola vypracovaná na základe údajov PVA a zisku, ktoré boli získané od neprepojenej obchodnej spoločnosti.

6. Dumpingové marže

- a) *Pre spolupracujúcich vyvážajúcich vývozcov, ktorým bol udelený THP*
- (57) Pre spoločnosti, ktorým bol udelený THP, bola vážená priemerná normálna hodnota každého druhu posudzovaného výrobku vyvážaného do Spoločenstva porovnávaná s váženou priemernou vývoznou cenou zodpovedajúceho druhu príslušného výrobku podľa ustanovení článku 2 ods. 11 a 12 základného nariadenia.
- (58) Je bežným postupom, že Komisia považuje prepojených vyvážajúcich výrobcov alebo vyvážajúcich výrobcov patriacich do rovnakej skupiny za jeden subjekt na účely stanovenia dumpingovej marže a pomocou toho pre nich stanoví jednu spoločnú dumpingovú maržu. Je to najmä preto, že jednotlivé dumpingové marže môže podnietiť obchádzanie antidumpingových opatrení a urobiť ich tak neúčinnými, čo by vyvážajúcim výrobcom umožnilo uskutočniť vývoz do Spoločenstva prostredníctvom spoločnosti s najnižšou individuálnou dumpingovou maržou.
- (59) V súlade s týmto postupom sa prepojení vyvážajúci výrobcovia patriaci do rovnakých skupín považovali za jeden subjekt a bola im pridelená jednotná dumpingová marža, ktorá bola vypočítaná na základe váženého priemeru dumpingových marží spolupracujúcich výrobcov v príslušných skupinách.
- (60) Na základe uvedených skutočností sú predbežné vážené priemerné dumpingové marže vyjadrené v percentách ceny CIF na hranici Spoločenstva, clo nezaplatené takéto:

Spoločnosť	Predbežná dumpingová marža
Cionlli Bicycle (Taicang) Co. Ltd, Shunde Hongli Bicycle Parts Co. Ltd a Safe Strong Bicycle Parts Shenzhen Co. Ltd	7,5 %
Giching Bicycle parts (Shenzhen) Co. Ltd a Velo Cycle Kunshan Co. Ltd	0 %

b) *Pre všetkých ostatných výrobcov*

- (61) Pri výpočte celoštátnej dumpingovej marže pre všetkých vývozcov v ČĽR Komisia najskôr stanovila úroveň spolupráce. Komisia porovnala celkové množstvo vývozu uvedené vo vyplnených dotazníkoch troch spolupracujúcich výrobcov a celkový dumpingový dovoz z ČĽR, ktorého výpočet je vysvetlený v odôvodnení 71. Zistený percentuálny podiel bol 23 %. Na základe tejto skutočnosti sa úroveň spolupráce považovala za nízku.
- (62) Preto Komisia považovala za vhodné stanoviť celoštátnu dumpingovú maržu ako vážený priemer:

— dumpingovej marže zistenej pre spolupracujúceho vývozcu, ktorému nebol udelený THP ani IP, a

- najvyšších dumpingových marží pre reprezentatívne druhy výrobkov rovnakých vývozcov, keďže neexistovali žiadne údaje o tom, či nespolupracujúci vyvážajúci vývozcovia používali dumping na nižšej úrovni.
- (63) Na základe uvedených skutočností bola úroveň celoštátneho dumpingu predbežne stanovená na 30,9 % ceny CIF na hranici Spoločenstva, bez cla.

D. UJMA

1. Výroba v Spoločenstve

- (64) Posudzovaný výrobok vyrába v Spoločenstve deväť výrobcov, v ktorých mene bol podaná sťažnosť. Títo výrobcovia sa nachádzajú v Taliansku, Poľsku, Spojenom Kráľovstve a Portugalsku a predstavujú 99 % výroby v Spoločenstve v priebehu OP.
- (65) Okrem toho bol počas začatia konania známy len jeden výrobca v Spoločenstve, ktorý nebol navrhovateľom. Vzhľadom na objem výroby deviatich výrobcov, ktorí sú navrhovateľmi, a jedného výrobcu, ktorý nie je navrhovateľom v Spoločenstve, celková výroba podobných výrobkov predstavovala 16 165 936 kusov v priebehu OP.

2. Výrobné odvetvie Spoločenstva

- (66) Sťažnosť podporili nasledujúci výrobcovia Spoločenstva:
- Selle Royal SpA, Pozzoleone, Taliansko so svojou prepojenou spoločnosťou:
 - Brooks England Ltd, West Midlands, Spojené Kráľovstvo,
 - Selle Italia srl, Rossano Veneto, Taliansko so svojou prepojenou spoločnosťou:
 - Bassano Selle srl, Riese Pio X, Taliansko,
 - Selle SMP SAS, Casalserugo, Taliansko,
 - pph ABI sp.j., Nasielsk, Poľsko,
 - Iberoselle Fabrica de Selins Lda., Agueda, Portugalsko,
 - Selle Montegrappa snc, Ramon di Loria, Taliansko,
 - Selle San Marco SpA, Rossano, Taliansko.
- (67) Keďže títo deväti spolupracujúci výrobcovia Spoločenstva, ktorí sú navrhovateľmi (vybraní vo vzorke alebo nie) predstavujú 99 % výroby Spoločenstva podobného výrobku, predstavujú výrobné odvetvie Spoločenstva v zmysle článkov 4 ods. 1 a 5 ods. 4 základného nariadenia. Vybraní výrobcovia Spoločenstva počas prešetrovania (ďalej len „vybraní výrobcovia“) predstavovali 86 % z celkovej výroby spoločenstva sedadiel v priebehu OP. Komisia požiadala zostávajúcich výrobcov Spoločenstva, aby poskytli niekoľko všeobecných údajov na analýzu ujmy.

3. Spotreba Spoločenstva

- (68) Spotreba Spoločenstva bola stanovená na základe objemu predaja na trhu Spoločenstva piatich vybraných výrobcov Spoločenstva, štyroch výrobcov Spoločenstva, ktorí neboli zahrnutí do vzorky, výrobcu v Spoločenstve, ktorý nepodal podnet, a dovoz z ČLR a z iných tretích krajín podľa príslušných kódov KN podľa Eurostatu. Podľa ustanovení uvedených v odôvodnení 14 sa príslušný výrobok v súčasnosti zaraďuje pod kódy KN 8714 95 00, ex 8714 99 90 a ex 9506 91 10. Údaje Eurostatu týkajúce sa posledných dvoch kódov KN (ex 8714 99 90 a ex 9506 91 10) obsahujú tiež iné časti bicyklov a cvičných zariadení. Keďže nebolo možné z týchto dvoch širších kategórií získať len údaje o sedadlách, Komisia rozhodla vypočítať štatistické údaje o dovoze len na základe jedného kódu KN, a to kódu KN 8714 95 00. V dôsledku tejto skutočnosti môže byť objem dovozu použitý pri stanovení spotreby Spoločenstva mierne podhodnotený.
- (69) Komisia na základe týchto údajov zistila, že v priebehu predmetného obdobia sa spotreba zvýšila o 17 % z 20 701 027 kusov v roku 2002 na 24 179 012 kusov v roku 2005.

Tabuľka 1

	2002	2003	2004	2005 (OP)
Spotreba Spoločenstva (v kusoch)	20 701 027	21 688 470	23 357 359	24 179 012
Index	100	105	113	117

4. Dovoz sedadiel z ČLR

a) *Dumpingová marža a objem dovozu a podiel na trhu*

- (70) Ako bolo uvedené, týmto prešetrovaním sa preukázalo, že priemerné dumpingové marže stanovené pre ČLR sú nad hranicou *de minimis* definovanou v článku 9 ods. 3 základného nariadenia a že objem dovozu v ČLR nie je zanedbateľný v zmysle článku 5 ods. 7 základného nariadenia.
- (71) Dovozný objem boli stanovené na základe údajov Eurostatu. Ako je uvedené vyššie v odôvodnení 68, uvedené dovozné údaje môžu byť mierne podhodnotený. Okrem toho Eurostat poskytuje štatistiky týkajúce sa objemu dovozu bicyklových sedadiel v množstvách 100 kg a nie v kusoch. Preto Komisia považovala za vhodné použiť 500 gramov na kus ako priemernú hmotnosť dovážaných sedadiel z Číny, keďže túto hmotnosť uvádzal jeden vyvážajúci výrobca a jeden neprepojený dovozca.
- (72) Dovoz do ČLR narástol viac ako štvornásobne v priebehu posudzovaného obdobia. V skutočnosti tento dovoz narástol z 1 416 814 kusov v roku 2002 na 6 276 749 kusov v priebehu OP. Podiel na trhu sa príslušne zvýšil zo 7 % v roku 2002 na 26 % v priebehu OP. Toto je potrebné vnímať v kontexte spotreby, ktorá sa zvýšila len o 17 %, t. j. relatívne menej ako nárast dovozu z ČLR.
- (73) Jeden neprepojený dovozca tvrdil, že dovozné štatistiky boli nadhodnotený, pretože v návrhu bola použitá priemerná hmotnosť 400 gramov sedadiel. Spoločnosť tvrdila, že priemerná hmotnosť sedadiel dovážaných z ČLR by bola medzi 600 a 800 gramami. Avšak tá istá spoločnosť potvrdila počas kontrolnej návštevy, ktorá sa konala v jej priestoroch, že priemerná hmotnosť sedadiel dovážaných z ČLR bola 500 gramov, t. j. presne hmotnosť, ktorú Komisia použila pre konverziu údajov Eurostatu poskytnutých v 100 kg na kusy. Dovozca tiež tvrdil, že dovozné štatistiky z ČLR boli prehnané, pretože obsahovali tiež dovoz poťahových materiálov, ktoré sa používajú na ochranu sedadiel. Ako je uvedené vyššie v odôvodnení 71, dovozné štatistiky boli vypracované len na základe jedného kódu KN (KN 8714 95 00), pod ktorým sa obvyčajne poťahy sedadiel neprihlasujú a preto je žiadosť dovozcu neopodstatnená.

Tabuľka 2

	2002	2003	2004	2005 (OP)
Dovoz (kusov)	1 416 814	2 048 240	4 351 842	6 276 749
<i>Index</i>	100	145	307	343
Podiel na trhu	7 %	9 %	19 %	26 %

b) Ceny

- (74) Vážená priemerná cena dovozu sedadiel s pôvodom v ČLR sa každý rok v priebehu posudzovaného obdobia neustále znižovala a celkovo sa znížila o 21 %, t. j. z 1,4 EUR za kus na 1,1 EUR za kus medzi 2002 a OP.

Tabuľka 3

	2002	2003	2004	2005 (OP)
Vážený priemer ceny CIF na hranici Spoločenstva (EUR/kus)	1,4	1,3	1,1	1,1
<i>Index</i>	100	91	75	79

c) Podhodnotenie

- (75) Na stanovenie podhodnotenia ceny, Komisia analyzovala údaje týkajúce sa OP. Príslušné predajné ceny výrobného odvetvia Spoločenstva boli ceny pre nezávislých zákazníkov upravené v prípade potreby na úroveň cien zo závodu (ex-works), t. j. vrátane dopravných nákladov v Spoločenstve a po odpočítaní diskontov a zliav. Komisia porovnala ceny za rôzne druhy sedadiel definovaných podľa základne, vypchávkvy, potahu, vidlice a hmotnosti, s predajnými cenami podobných druhov, ktoré účtujú vývozcovia, bez diskontov a upravenými v prípade potreby na cenu CIF na hranici Spoločenstva pomocou príslušnej úpravy vo výške cla (1,2 %) a nákladov vynaložených po dovoze, ktoré vynakladá dovozca v Spoločenstve.
- (76) Pri výpočte vážených priemerných podhodnotených marží boli zohľadnené vývozné ceny spolupracujúcich vyvážajúcich výrobcov. V priebehu OP predstavovala vážená priemerná podhodnotená marža spolupracujúcich výrobcov 67,3 %. Okrem toho, vzhľadom na celý dovoz do sedadiel, t. j. dovoz spolupracujúcich a nespôpracujúcich vyvážajúcich výrobcov v ČLR, výpočet priemernej podhodnenej marže vypracovanej na základe údajov Eurostatu ukázal podobnú priemernú podhodnotenú maržu vo výške 70,1 % v priebehu OP.

5. Situácia výrobného odvetvia Spoločenstva

- (77) V súlade s článkom 3 ods. 5 základného nariadenia hodnotenie dopadu dumpingového dovozu na výrobné odvetvie Spoločenstva obsahovalo posúdenie všetkých hospodárskych faktorov, ktoré mali vplyv na stav výrobného odvetvia Spoločenstva v priebehu posudzovaného obdobia.
- (78) Táto analýza bola vypracovaná pre spoločnosti vybrané vo vzorke. Avšak za účelom vypracovania celkového obrazu situácie výrobného odvetvia Spoločenstva pre tie ukazovatele, pre ktoré boli dostupné dôveryhodné informácie pre výrobné odvetvie Spoločenstva ako celok, bola táto informácia tiež poskytnutá nižšie. Na základe týchto skutočností bola výkonnosť priemyselného odvetvia meraná pomocou faktorov ako ceny, mzdy, investície, zisky, návratnosť investícií, peňažný tok a schopnosť navýšiť kapitál, stanovená na základe informácií, ktoré poskytli vybrané spoločnosti. Faktory ujmy ako napríklad podiel, objem predaja a výroby boli stanovené pre celé výrobné odvetvie Spoločenstva.

a) *Výroba*

- (79) Objem výroby celého výrobného odvetvia Spoločenstva vykazoval jasnú zápornú tendenciu v priebehu posudzovaného obdobia. Zatiaľ čo v roku 2002 objem výroby predstavoval 19 546 740 kusov sedadiel, v priebehu OP výrobné odvetvie Spoločenstva vyrobilo len 16 165 936 kusov, čo je takmer o 3,5 milióna kusov alebo 17 % menej ako v roku 2002. Keďže sa sedadlá obyčajne vyrábajú len na základe objednávok od zákazníkov, záporný vývoj výrobného objemu je priamo závislý od klesajúceho dopytu po sedadlách, ktoré vyrába výrobné odvetvie Spoločenstva.

Tabuľka 4

	2002	2003	2004	2005 (OP)
Výroba (kusov)	19 546 740	19 022 491	17 698 103	16 165 936
Index	100	97	91	83

b) *Výrobná kapacita a miery využitia kapacity*

- (80) Výrobná kapacita bola stanovená na základe menovitej kapacity výrobných jednotiek, ktoré sú vo vlastníctve výrobného odvetvia Spoločenstva, berúc do úvahy zastavenia výroby ako aj skutočnosť, že v niektorých zriedkavých prípadoch bola časť kapacity použitá na výrobu iných výrobkov, t. j. manipulačných tyčí pre invalidné vozíky pomocou rovnakých výrobných liniek.
- (81) Kapacita výroby sedadiel sa zvýšila o 5 % v priebehu posudzovaného obdobia z 29 492 120 kusov v roku 2002 na 30 921 920 kusov v OP. Mierny nárast vo výrobnej kapacite vyplýva z investícií, ktoré boli realizované v roku 2004 a v OP na výrobu niektorých nových druhov výrobkov, ktoré sa používajú pre pretekárske bicykle. Využívanie kapacity odráža úpadok výroby a dopytu. Neustály pokles v priebehu posudzovaného obdobia spôsobil len 45 % využitie v priebehu OP.

Tabuľka 5

	2002	2003	2004	2005 (OP)
Výrobná kapacita (kusov)	29 492 120	29 215 880	29 354 000	30 921 920
Index	100	99	100	105
Využitie kapacity	60 %	59 %	53 %	45 %

c) *Skladové zásoby*

- (82) Čo sa týka koncoročných skladových zásob, drvivá väčšina výroby sa realizuje na základe objednávok. Preto sa aj napriek poklesu skladových zásob o 35 % v priebehu posudzovaného obdobia usúdilo, že v tomto prípade skladové zásoby nie sú príslušným ukazovateľom ujmy.

Tabuľka 6

	2002	2003	2004	2005 (OP)
Skladové zásoby (kusov)	1 365 040	1 192 612	1 000 376	884 829
Index	100	87	73	65

d) *Investície*

- (83) Medzi rokmi 2002 a 2003 sa investície na výrobu podobných výrobkov znížili z 3 808 057 EUR na 1 664 147 EUR. V roku 2004 výrobcovia Spoločenstva zvýšili svoje investície a vynaložili takmer dvojnásobnú čiastku, t. j. 3 381 996 EUR v porovnaní s predchádzajúcim rokom. V priebehu OP investície predstavovali 3 638 962 čo je o 4 % menej ako úroveň, ktorú dosiahli na začiatku posudzovaného obdobia v roku 2002. Počas prešetrovania sa zistilo, že investície do budov, výrobných priestorov a strojových zariadení boli realizované najmä za účelom udržania výrobných kapacít a len v roku 2004 a OP, v menšej miere, na vývoj nových druhov výrobkov. Vzhľadom na nízku kapacitu používania uvedenú vyššie, investície neboli v každom prípade realizované za účelom zvýšenia celkového výrobného objemu.
- (84) Prešetrovaním sa ukázalo, že výrobné odvetvie Spoločenstva sa považuje za svetovú špičku, čo sa týka dizajnu výrobku a inovácie sedadiel. Medzi rokom 2000 a OP výrobcovia Spoločenstva vytvorili a uviedli na trh viac ako tisíc nových druhov sedadiel. Výskum a rozvoj predstavuje približne 8 % – 10 % obratu výrobného odvetvia Spoločenstva. S cieľom zachovať si túto pozíciu potrebuje výrobné odvetvie Spoločenstva udržať si istú úroveň investícií aj pri nízkom využití kapacity.

Tabuľka 7

	2002	2003	2004	2005 (OP)
Investície (EUR)	3 808 057	1 664 147	3 381 996	3 638 962
Index	100	44	89	96

e) *Objem predaja a podiel na trhu*

- (85) Pre sedadlá existujú dva hlavné predajné kanály: trh pôvodných výrobcov zariadenia a náhradných dielov. V prvom prípade sú predávané sedadlá určené na montáž na nové bicykle a v druhom prípade sa sedadlá predávajú za účelom výmeny použitého bicyklového sedadla. Zistilo sa, že predaj pôvodným výrobcom zariadenia predstavoval približne 60 % a predaj náhradných dielov predstavoval približne 40 % celkového trhu. Sedadlá sú rovnako ako pneumatiky najčastejšie vymieňanými komponentmi na bicykloch.
- (86) Objem predaja celého výrobného odvetvia Spoločenstva sa znížil o 20 % v priebehu posudzovaného obdobia z 15 109 569 kusov na 12 139 162 kusov v priebehu OP, t. j. výrobné odvetvie Spoločenstva predalo takmer o 3 milióny sedadiel menej v priebehu OP ako počas roka 2002. Po malom poklese vo výške 1 % v roku 2003 v porovnaní s 2002, bola strata objemu výraznejšia v roku 2004 ako v OP.
- (87) Čo sa týka hodnoty počas celého posudzovaného obdobia narástol predaj sedadiel výrobným odvetvím Spoločenstva len o 1 %. Hodnota predaja na trhu Spoločenstva narástla o 5 % z 54 460 180 EUR v roku 2002 na 56 978 530 EUR v roku 2003 a potom na 58 052 609 EUR v roku 2004. Avšak v priebehu OP sa hodnota predaja výrobného odvetvia Spoločenstva znížila o takmer tri milióny EUR v porovnaní s predchádzajúcim rokom. Skutočnosť, že hodnota predaja sa nevyvíjala rovnakým smerom ako objem predaja vysvetľuje nárast v priemerných cenách, ktorý je uvedený nižšie.
- (88) Zároveň s poklesom objemu predaja sa podstatne znížil tiež podiel na trhu Spoločenstva z 81 % v roku 2002 na 58 % v priebehu OP. Inými slovami, výrobné odvetvie Spoločenstva stratilo 23 percentuálnych bodov svojho trhového podielu počas celého posudzovaného obdobia voči narastajúcemu dovozu z ČĽR.

Tabuľka 8

	2002	2003	2004	2005 (OP)
Hodnota predaja (EUR)	54 460 180	56 978 530	58 052 609	55 228 738
<i>Index</i>	100	105	107	101
Predaj v ES (kusov)	15 109 569	15 024 427	13 803 151	12 139 162
<i>Index</i>	100	99	91	80
Podiel na trhu	81 %	77 %	67 %	58 %

f) *Ceny*

- (89) Priemerná jednotková cena výrobného odvetvia Spoločenstva sa v priebehu posudzovaného obdobia zvýšila o 25 %. Toto zvýšenie cien je možné vysvetliť na jednej strane ako dôsledok zvýšených nákladov na suroviny, ktoré mali dopad na celé výrobné odvetvie, a na druhej strane presunom druhov výrobkov z nízkej úrovne technologického vypracovania na špičkovú, ktorý si vyžiadal nákladnejšie suroviny, a ktorých výroba je náročnejšia na prácu.
- (90) Medzi hlavné suroviny použité pri výrobe sedadiel patria plastové štruktúry, kryty, polyuretán, držiaky a svorky. Ceny týchto surovín nepriamo súvisia s vývojom ceny ropy a kovov. Suroviny predstavujú hlavný komponent, od ktorého závisia výrobné náklady sedadiel, tvoria približne polovicu celých výrobných nákladov a majú priamy vplyv na vývoj predajných cien.
- (91) Na základe prešetrovania sa zistilo, že priemerné ceny surovín boli medzi rokmi 2002 a 2003 stabilné, ale zvýšili sa od roku 2003 a tiež v priebehu OP, čo sa odrazilo vo vyšších predajných cenách výrobného odvetvia Spoločenstva.
- (92) Jeden neprepojený dovozca tvrdil, že nárast cien výrobného odvetvia Spoločenstva súvisel so zmenou dopytu zákazníkov. Spoločnosť tvrdila, že dopyt po lacných bicykloch a zároveň lacných sedadlách klesol, zatiaľ čo dopyt po drahších vysokokvalitných sedadlách sa zvýšil. Tomuto stanovisku odporuje skutočnosť, že lacný dovoz z ČER podstatne narástol v relatívnych číslach viac ako celková spotreba sedadiel v Spoločenstve, ako je uvedené v odôvodnení 70.

Tabuľka 9

	2002	2003	2004	2005 (OP)
Vážená priemerná cena (EUR/kus)	3,6	3,8	4,2	4,5
<i>Index</i>	100	106	117	125

g) *Ziskovosť a peňažný tok*

- (93) V priebehu posudzovaného obdobia sa vážená priemerná ziskovosť z čistého obratu výrobného odvetvia Spoločenstva prudko znížila z 3,8 % v roku 2002 na len 0,4 % v priebehu OP. Zatiaľ čo sa ziskovosť v roku 2003 zvýšila na 5,0 %, v roku 2004 klesla na 3,1 % a nakoniec dosiahla 0,4 % v priebehu OP. Nízka zisková marža je dôsledkom skutočnosti, že výrobné odvetvie Spoločenstva nebolo schopné presunúť cenový nárast surovín na svojich zákazníkov.

Tabuľka 10

	2002	2003	2004	2005 (OP)
Zisková marža pred zdanením	3,8 %	5,0 %	3,1 %	0,4 %

Výrobné odvetvie Spoločenstva vytvorilo peňažný tok vo výške 3 990 473 EUR v priebehu OP, ktorý bol približne o 1,1 milióna EUR alebo 22 % nižší ako v roku 2002. Stálu podstatnú výšku likvidity výrobného odvetvia Spoločenstva je možné vysvetliť pomocou skutočnosti, že ide stále o kapitálovo intenzívne výrobné odvetvie, ktoré si vyžaduje vysoké odpisované sumy. Vo všeobecnosti je možné poznamenať, že likvidita výrobného odvetvia Spoločenstva sa vyvíjala rovnakým smerom ako ziskovosť.

Tabuľka 11

	2002	2003	2004	2005 (OP)
Peňažný tok (EUR)	5 084 871	6 655 555	6 574 821	3 990 473
Index	100	131	129	78

h) Návratnosť čistého majetku

- (94) Návratnosť čistého majetku bola vypočítaná vyjadrením čistého zisku pred zdanením podobných výrobkov ako percentuálny podiel čistej účtovnej hodnoty hmotného majetku prideleného podobným výrobkom. Tento ukazovateľ sledoval rovnaký vývoj ako ziskovosť, klesol z 12 % v roku 2002 na len 1 % v priebehu OP.

Tabuľka 12

	2002	2003	2004	2005 (OP)
Návratnosť čistého majetku	12 %	16 %	10 %	1 %

i) Schopnosť navýšiť kapitál

- (95) Nebola zistená žiadna žiadosť zo strany výrobného odvetvia Spoločenstva ani žiaden údaj nenasvedčoval tomu, že by malo ťažkosti s navyšovaním kapitálu pre svoje činnosti a Komisia preto dospela k záveru, že výrobné odvetvie Spoločenstva ako celok bolo schopné navýšiť kapitál pre svoje činnosti v priebehu posudzovaného obdobia.

j) Zamestnanosť a mzdy

- (96) Zamestnanosť vo výrobnom odvetví Spoločenstva zostala stabilná v priebehu celého posudzovaného obdobia. Po malom zvýšení v roku 2003 a 2004 výrobné odvetvie Spoločenstva zamestnávalo 418 osôb na plný pracovný úväzok v priebehu OP, t. j. takmer rovnaký počet ako v roku 2002. Je však potrebné poznamenať, že všetci výrobcovia Spoločenstva prenechávajú výrobu podstatných častí svojej výroby iným malým a stredným podnikom so sídlom v Spoločenstve a v niektorých výnimočných prípadoch takmer celý výrobný postup iným malým a stredným podnikom. Preto je celkový počet osôb zamestnaných na plný pracovný úväzok pri výrobe sedadiel oveľa vyšší ako počet zamestnancov, ktorých priamo zamestnáva výrobné odvetvie Spoločenstva. Predpokladá sa, že celkový počet zamestnancov pracujúcich vo výrobe podobných výrobkov je aspoň trikrát vyšší, t. j. približne 1 200 osôb v priebehu OP. Priemerné ročné mzdy sledovali rovnaký vývoj ako pracovné náklady, t. j. zvýšili sa o 5 % v priebehu posudzovaného obdobia zo 7 784 339 EUR v roku 2002 na 8 190 911 EUR v priebehu OP.

Tabuľka 13

	2002	2003	2004	2005 (OP)
Zamestnanci	421	434	456	418
<i>Index</i>	100	103	108	99
Pracovné náklady (EUR/rok)	11 427 812	12 136 974	12 319 136	12 121 976
<i>Index</i>	100	106	108	106
Mzdy (EUR/rok)	7 784 339	8 136 410	8 428 090	8 190 911
<i>Index</i>	100	105	108	105

k) *Produktivita*

- (97) Produktivita meraná vo výstupe (výrobe) na zamestnanca za rok predstavovala 42 225 kusov v roku 2002 a prudko sa znížila počas niekoľkých rokov na 33 317 v priebehu OP. Tento pokles spôsobil klesajúci objem výroby.

Tabuľka 14

	2002	2003	2004	2005 (OP)
Produktivita (kusov/zamestnanca)	42 225	39 752	34 388	33 317
<i>Index</i>	100	94	81	79

l) *Rast*

- (98) Zatiaľ čo spotreba Spoločenstva sa zvýšila o 17 % od roku 2002 do OP, objem predaja výrobného odvetvia Spoločenstva zostal v priebehu tohto obdobia stabilný. Preto sa predaj výrobného odvetvia Spoločenstva znížil oveľa menej ako dopyt v priebehu posudzovaného obdobia. Na druhej strane sa podiel na trhu dovozu z ČLR zvýšil o 21 percentuálnych bodov.

m) *Veľkosť dumpingovej marže a zotavenie z dumpingu v minulosti*

- (99) Čo sa týka dopadu veľkosti súčasnej dumpingovej marže na výrobné odvetvie Spoločenstva, na základe objemu a cien dovozu z ČLR nie je možné tento dopad považovať za zanedbateľný.
- (100) Výrobné odvetvie Spoločenstva sa nezotavilo z účinkov dumpingu v minulosti alebo zo subvencovania.

6. **Záver o ujme**

- (101) Na základe analýzy ujmy sa zistilo, že situácia výrobného odvetvia Spoločenstva sa v priebehu posudzovaného obdobia podstatne zhoršila. Väčšina ukazovateľov ujmy (čistý objem predaja, výrobný objem, využívanie kapacity, ziskovosť, návratnosť investícií, investície, peňažné toky a zamestnanosť) majú v priebehu posudzovaného obdobia zápornú tendenciu.

- (102) Niektoré ukazovatele ujmy majú stále stabilný vývoj (čistá hodnota predaja a schopnosť navýšiť kapitál) alebo majú dokonca kladnú tendenciu (priemerné ceny predaja, výrobná kapacita a konečné zásoby). Avšak nárast predajných cien a čistej hodnoty predaja v priebehu OP nie je možné priradiť zlepšeniu situácie v priemyselnom odvetví Spoločenstva ako takom, ale sú dôsledkom zvýšenia cien surovín a tiež presunutím výrobného odvetvia Spoločenstva na výrobu druhov výrobkov s vyššou hodnotou. Čo sa týka konečných zásob, ako je uvedené v odôvodnení 82, vzhľadom na zvláštny charakter tohto výrobného odvetvia nie je možné konečné zásoby považovať za relevantné na stanovenie ujmy.
- (103) Vzhľadom na nesmierne záporný vývoj ziskových ukazovateľov je možné považovať životaschopnosť priemyselného odvetvia za ohrozenú, ak sa táto situácia nenapraví. Keďže sa výrobné odvetvie Spoločenstva v skutočnosti skladá z malých a stredných podnikov a pracuje v kapitálovo intenzívnej obchodnej činnosti, je veľmi nepravdepodobné, že by výrobné odvetvie mohlo finančne prežiť dlhšie obdobie na tejto úrovni.
- (104) Vzhľadom na vyššie uvedené skutočnosti sa preto dospelo k záveru, že výrobné odvetvie Spoločenstva utrpelo hmotnú škodu v zmysle článku 3 ods. 5 základného nariadenia.

E. PRÍČINNÉ SÚVISLOSTI

1. Úvod

- (105) V súlade s článkom 3 ods. 6 a 3 ods. 7 základného nariadenia Komisia prešetrila, či dumpingový dovoz príslušného výrobku s pôvodom v ČLR spôsobil ujmu výrobnému odvetviu Spoločenosti v takej miere, že sa môže považovať za značnú. Boli preskúmané aj známe faktory iné ako dumpingový dovoz, ktoré mohli v rovnakom čase poškodzovať výrobné odvetvie Spoločenstva, aby sa overilo, či sa možná ujma spôsobená týmito faktormi nepripisovala dumpingovému dovozu.

2. Vplyv dumpingového dovozu

- (106) Dovoz z ČLR sa v priebehu posudzovaného obdobia zvýšil o viac ako štvornásobok, t. j. o 343 % vzhľadom na objem a o 19 percentuálnych bodov vzhľadom na podiel na trhu. Zároveň priemerné ceny všetkých vyvážajúcich výrobcov v ČLR podhodnocovali priemerné ceny výrobného odvetvia Spoločenstva o 70,1 % v priebehu OP. Výrazný nárast objemu dovozu z ČLR a ich získanie podielu na trhu v priebehu posudzovaného obdobia pri cenách, ktoré boli nižšie ako ceny výrobného odvetvia Spoločenstva, sa zhodovali s očividným zhoršovaním celkovej finančnej situácie výrobného odvetvia Spoločenstva v priebehu tohto obdobia.
- (107) Keďže jednotkové ceny dovozu z ČLR v priebehu posudzovaného obdobia prudko klesli o 21 % z 1,4 EUR v roku 2002 na 1,1 EUR v priebehu OP, ceny výrobného odvetvia Spoločenstva sa v priebehu rovnakého obdobia zvýšili o 26 % z 3,6 EUR v roku 2002 na 4,5 EUR v priebehu OP. Tento vývoj cien opačným smerom je možné len čiastočne vysvetliť rozdielnym sortimentom sedadiel vyrábaných v Spoločenstve a ČLR. Okrem toho výrobcovia Spoločenstva predložili dôkazy o tom, že prístup k surovinám a ceny väčšiny surovín sú podobné v Spoločenstve a v ČLR. Taktiež preukázali, že náklady na surovinu sedadiel v Spoločenstve sa počas posudzovaného obdobia zvýšili. V skutočnosti niektorí vyvážajúci výrobcovia v ČLR predávajú svoje výrobky do Spoločenstva pod úrovňou nákladov na surovinu a toto je jasným dôkazom, že toto nie je situácia, v ktorej sú ceny nízke z dôvodu komparatívnej výhody výrobcov v ČLR, ale z dôvodu dumpingových praktík.
- (108) Vplyv tohto nekalého cenového správania dumpingového dovozu z ČLR bol taký, že ceny výrobného odvetvia Spoločenstva boli potlačené a nemohli pokryť ani nárast cien surovín. Toto tiež potvrdilo výrazné zníženie ziskovosti výrobného odvetvia Spoločenstva.

- (109) Na základe vyššie uvedených skutočností je zjavné, že lacný dovoz z ČLR, ktorý výrazne podhodnotil ceny výrobného odvetvia Spoločenstva mal určujúci vplyv na situáciu v priemyselnom odvetví Spoločenstva, čo sa prejavilo predovšetkým v poklese výroby, objemu predaja, podielu na trhu a v prudkom znížení ziskovosti.

3. Vplyv iných faktorov

a) Nedumpingový dovoz s pôvodom v ČLR

- (110) Dumpingová marža stanovená pre jedného vyvážajúceho výrobcu bola pod hranicou *de minimis*. Preto nebol dovoz tejto spoločnosti zohľadnený vo vyššie uvedenej analýze ujmy. Z celého dovozu z ČLR predstavoval dovoz tohto vyvážajúceho výrobcu od 28 % do 33 % v rokoch 2002 a 2003, od 18 % do 23 % v roku 2004 a dosiahol 12 % až 17 % v priebehu OP. Priemerné ceny tejto spoločnosti stále výrazne podhodnocovali výrobný priemysel Spoločenstva v priebehu posudzovaného obdobia. Avšak priemerné marže podhodnotenia tejto spoločnosti boli oveľa menšie ako marže dumpingových spoločností. Vzhľadom na skutočnosť, že dovoz tejto spoločnosti nebol podstatný a čo je ešte dôležitejšie, prudko klesol počas posudzovaného obdobia, v tejto súvislosti možno konštatovať, že nedumpingový dovoz tohto vyvážajúceho výrobcu nenarušil príčinný vzťah, t. j. skutočnosť, že dumpingový dovoz z ČLR spôsobil hmotnú škodu priemyselnému odvetviu Spoločenstva.

b) Dovoz s pôvodom v tretích krajinách, okrem posudzovanej krajiny

- (111) Podľa Eurostatu a podľa informácií, ktoré boli zhromaždené počas prešetrovania, boli hlavnými tretími krajinami, z ktorých sa sedadlá dovážali Taiwan, India a Vietnam.
- (112) Dovoz z Taiwanu predstavoval 1 145 000 kusov v roku 2002 a v priebehu posudzovaného obdobia narástol o 25 % na 1 429 200 kusov počas OP. Podiel na trhu sedadiel dovezených z Taiwanu predstavoval 6 % v roku 2002, t. j. rovnakú úroveň ako v priebehu OP. Dovoz z Taiwanu sa vykonával za ceny na podobných úrovniach ako ceny výrobného odvetvia Spoločenstva. Keďže sa taiwanský podiel na trhu nezväčšil, ale zostal stabilný na 6 % v priebehu posudzovaného obdobia a ceny boli na rovnakej úrovni ako ceny výrobného odvetvia Spoločenstva, dovoz z Taiwanu sa nepovažuje za dovoz so záporným vplyvom na situáciu vo výrobnom odvetví Spoločenstva.
- (113) Dovoz z Indie predstavoval 204 200 kusov v roku 2002 a narástol o 30 % na 264 600 v priebehu OP. Priemerné ceny dovozu z Indie zostali počas celého posudzovaného obdobia výrazne pod úrovňou dovozu z ČLR. Jeho výška predstavovala 0,63 EUR v roku 2002, potom sa zvýšila na 0,91 EUR v roku 2003, potom prudko klesla na 0,47 EUR a dosiahla 0,6 EUR v priebehu OP. Tento dovoz však predstavoval 1 % podiel na trhu počas celého posudzovaného obdobia. Preto možno v tejto súvislosti konštatovať, že napriek nízkej úrovni cien dovozu z Indie, tento dovoz nemal významný vplyv na situáciu výrobného odvetvia Spoločenstva.
- (114) Čo sa týka dovozu z Vietnamu, štatistiky Eurostatu svedčia o veľmi nízkej úrovni 4 400 dovezených sedadiel v roku 2002, ktorá sa zvýšila na 136 000 v priebehu OP. Ceny dovozu z Vietnamu zostali v rovnakom rozsahu ako ceny z ČLR. Avšak rovnako ako v prípade Indie, podiel na trhu indického dovozu bol pod 1 % v roku 2002 a 2003, a dosiahol len 1 % v roku 2004 a v priebehu OP. Preto je možno v tejto súvislosti konštatovať, že tento dovoz nemal výrazný vplyv na stav výrobného odvetvia Spoločenstva.
- (115) Preto sa predbežne dospelo k záveru, že dovoz z iných krajín ako z ČLR neprispel k hmotnej škode, ktorú utrpelo výrobné odvetvie Spoločenstva.

c) Porušenie práv duševného vlastníctva

- (116) Ako je uvedené vyššie v odôvodnení 84, približne 8 % – 10 % obratu výrobného odvetvia Spoločenstva je venované investíciám do V a V. Medzi tieto investície patria štúdie držania tela, skúškam a projektovaniu nových modelov sedadiel. Niektorí výrobcovia Spoločenstva tvrdili, že niektorí vyvážajúci výrobcovia z ČLR jednoducho kopírovali patentované európske výrobky a boli tak schopní vytvoriť cenovú výhodu v porovnaní s výrobcami v Spoločenstve, ktorá sa odzrkadľuje v nízkej cene sedadiel dovážaných z ČLR. Na druhej strane jeden neprepojený dovozca pripomenul, že falšované výrobky nepochádzali len z ČLR, ale boli tiež predmetom sporu medzi výrobcami v Spoločenstve. Je pravda, že falšovanie je dôležitou otázkou v tomto výrobnom odvetví a mohlo ešte zhoršiť situáciu v priemyselnom odvetví Spoločenstva. V každom prípade nie sú škody spôsobené porušením práv duševného vlastníctva spôsobované samotným výrobným odvetvím Spoločenstva takého charakteru, že by porušili silný príčinný vzťah medzi prívalom dumpingového dovozu a hmotnej škody, ktorú utrpelo výrobné odvetvie Spoločenstva. Tiež je potrebné poznamenať, že aj keď dumpingový dovoz z ČLR využíval porušovanie práv duševného vlastníctva, túto skutočnosť nemožno považovať za ďalší faktor, pretože toto porušovanie sa stále týka dumpingového dovozu.

4. Záver týkajúci sa príčinných súvislostí

- (117) Časová zhoda medzi nárastom dumpingového dovozu v ČLR, nárastom podielu na trhu a zisteného podhodnotenia na jednej strane a zjavného zhoršenia situácie výrobného odvetvia Spoločenstva na strane druhej vedie k záveru, že dumpingový dovoz spôsobil materiálnu škodu výrobnému odvetviu Spoločenstva v zmysle článku 3 ods. 6 základného nariadenia. Ostatné faktory boli predmetom analýz, ale nebolo zistené, že by boli určujúcim dôvodom pre utrpenú ujmu.
- (118) Na základe vyššie uvedenej analýzy, ktorá sa dôkladne odlišila a oddelila vplyv všetkých známych faktorov, ktoré majú vplyv na situáciu výrobného odvetvia Spoločenstva od poškodzujúceho vplyvu dumpingového dovozu, sa dospelo k predbežnému záveru, že dovoz sedadiel z ČLR spôsobil hmotné škody výrobnému odvetviu Spoločenstva v zmysle článku 3 ods. 6 základného nariadenia.

F. ZÁUJEM SPOLOČENSTVA

- (119) V súlade s článkom 21 základného nariadenia sa skúmalo, či napriek záveru o poškodzujúcom dumpingu, existovali dôvody, na základe ktorých by sa mohlo dospieť k záveru, že prijatie antidumpingových opatrení v tomto konkrétnom prípade nie je v záujme Spoločenstva. Zohľadnil sa pravdepodobný vplyv možných opatrení na všetky strany zúčastnené na konaní a v tejto súvislosti je potrebné vziať do úvahy dôsledky neprijatia opatrení.

1. Výrobné odvetvie Spoločenstva

- (120) Situácia poškodzujúca výrobné odvetvie Spoločenstva bola spôsobená jej neschopnosťou konkurovať lacným dumpingovým dovozom.
- (121) Uloženie opatrení by malo umožniť výrobnému odvetviu Spoločenstva zvýšiť objem svojho predaja a obnoviť podiel na trhu, a tým dosiahnuť väčšie úspory zo sériovej výroby a úroveň zisku potrebnú na opodstatnenie neustálych investícií do výrobných zariadení a výskumu s cieľom zachovať konkurencioschopnosť.
- (122) Jeden dovozca tvrdil, že jeden výrobca Spoločenstva mal dominantné trhovú postavenie, avšak svoje tvrdenie nepodložil. Vzhľadom na skutočnosť, že sedadlá počas posudzovaného obdobia vyrábalo aspoň desať rôznych konkurenčných výrobcov v Spoločenstve a že počas prešetrovania nebola zistená žiadna skutočnosť, ktorá by dokazovala toto tvrdenie, sa táto žiadosť zamietla.

- (123) V prípade neprijatia opatrení by zhoršovanie situácie výrobného odvetvia Spoločenstva pokračovalo. Výrobné odvetvie Spoločenstva by nebolo schopné investovať do nových technológií a efektívne čeliť konkurencii dovozu z tretích krajín. Okrem toho ak nebudú uložené opatrenia, výrobné odvetvie Spoločenstva by prišlo o veľký objem trhu sedadiel strednej triedy, čím nebude schopné rozložiť svoje fixné náklady. V skutočnosti by niektoré spoločnosti museli zastaviť výrobu podobných výrobkov a prepustiť svojich zamestnancov, čo sa už stalo v prípade jedného výrobcu Spoločenstva v roku 2005. Preto sa dospelo k záveru, že uloženie antidumpingových opatrení je v záujme výrobného odvetvia Spoločenstva.

2. Záujem neprepojených dovozcov

- (124) Čo sa týka dovozcov, na dotazník odpovedali len dvaja neprepojení dovozcovia a kontrolná návšteva sa následne uskutočnila u jedného z nich. Objem príslušného výrobku, ktorý dovážali títo dvaja dovozcovia, predstavovali 21 % celkového dovozu do Spoločenstva z ČĽR a 7 % spotreby Spoločenstva.
- (125) Vzhľadom na skutočnosť, že väčšina dovozu sedadiel do Spoločenstva prebiehala cez dovozcov, ktorí neboli prepojení s vyvážajúcimi výrobcami, dovoz týchto neprepojených dovozcov sa považoval za reprezentatívny pre všetkých neprepojených dovozcov.
- (126) Dovoz posudzovaného výrobku obidvoch dovozcov z ČĽR predstavoval 100 % ich celkového dovozu sedadiel. V prípade jedného dovozcu, príslušná hodnota predaja sedadiel predstavovala 8 % celového obratu dovozcu v priebehu OP. Predaj dovezených sedadiel z ČĽR bol v priebehu OP ziskový. Avšak ziskovosť sedadiel bola o 0,7 percentuálnych bodov nižšia ako celková ziskovosť tejto spoločnosti, ktorá sa v priebehu OP pohybovala v rozsahu od približne 2 % do 6 %. V prípade druhého dovozcu hodnota predaja dovážaných sedadiel v priebehu OP predstavovala len 1,2 % celkového obratu spoločnosti a ziskovosť predaja sedadiel bola podľa odhadov v súlade s celkovou ziskovosťou tejto spoločnosti. Na základe informácií, ktoré predložili ostatní dovozcovia je možné predpokladať, že situácia týchto dvoch popísaných dovozcov je reprezentatívna pre väčšinu dovozcov sedadiel z ČĽR.
- (127) Keďže obidve spoločnosti dovážali sedadlá len z ČĽR, je možno dospieť k záveru, že uloženie opatrení môže mať v skutočnosti záporný vplyv na finančnú situáciu týchto spoločností. Avšak berúc do úvahy skutočnosť, že predaj sedadiel predstavuje len malý podiel celkového obratu a zisku spoločností, neočakáva sa, že opatrenia by mali výrazný vplyv na celkovú situáciu týchto dvoch dovozcov. Okrem toho tieto spoločnosti tiež dovážajú sedadlá buď od skupiny spoločností, v súvislosti s ktorými bol zistený nulový dumping alebo z tretích krajín, napr. Taiwanu.

3. Záujem používateľov

- (128) Na dotazník, ktorý zaslala Komisia, odpovedali štyria používatelia a distribútori posudzovaného výrobku. Ide o spoločnosti, ktoré používajú sedadlá vyrobené v Spoločenstve a tiež dovážajú sedadlá na montáž bicyklov. Tieto štyri spoločnosti použili v priebehu OP celkový počet 1 255 655 sedadiel, z ktorých viac ako polovicu (55 %) tvorili sedadlá pochádzajúce z ČĽR. Počet dovezených sedadiel z ČĽR a použitých sedadiel týmito štyrmi spoločnosťami predstavoval 5,7 % objemu predaja výrobného odvetvia Spoločenstva a 2,9 % z celkovej spotreby sedadiel v Spoločenstve v priebehu OP. Čo sa týka montážnych podnikov bicyklov sa zistilo, že sedadlá predstavujú len malý cenový komponent celkových nákladov hotových bicyklov. Sedadlá v priemere predstavujú v závislosti od modelu 1 % až 4 % celkových nákladov na bicykel.

- (129) Dvaja zo štyroch používateľov prehlásili, že uloženie antidumpingového cla by pravdepodobne nemalo veľký vplyv na ich obchodnú činnosť, pretože nárast ceny sedadiel by sa pravdepodobne preniesol na ich koncového zákazníka. Okrem toho tvrdili, že cenový rozdiel medzi sedadlami, ktoré vyrábalo a predávalo výrobné odvetvie Spoločenstva a dovozom z Číny, bol tak vysoký, že aj po uložení antidumpingového cla by sedadlá podchádzajúce z ČĽR stále zostali konkurencieschopné.
- (130) Ďalší dvaja používatelia neposkytli dôveryhodnú verziu svojho podania. Preto v súlade s článkom 19 ods. 3 neboli tieto informácie predbežne zohľadnené.
- (131) Jeden vyvážajúci vývozca tvrdil, že uloženie opatrení na dovoz sedadiel nebolo v záujme Spoločenstva, pretože by vystavilo existenciu životaschopnej európskej výroby bicyklov ďalšiemu riziku. Spoločnosť tvrdila, že výrobcovia v Spoločenstve by zastavili svoju montážnu činnosť a začali by namiesto toho dovážať zmontované bicykle z ČĽR napriek existencii antidumpingového cla na bicykle. V tejto súvislosti je potrebné poznamenať, že vývozcovia nie sú v pozícii stanoviť záujem Spoločenstva. Napriek tomu Komisia preskúmala podstatu tohto argumentu. Vzhľadom na to, že dvaja zo štyroch používateľov sedadiel bicyklov prehlásili, že uloženie opatrení by nemalo výrazný vplyv na ich obchodnú činnosť, z dôvodu nízkej ceny sedadla v celkovej výrobnej cene bicyklov, sa musí tento argument v každom prípade zamietnuť.
- (132) V súvislosti s tým, že štyri spoločnosti nakúpili významnú časť sedadiel (45 % v priebehu OP) v Spoločenstve a vzhľadom na relatívne nízky význam sedadla v celkovej cene úplne zmontovaného bicykla, sa dospelo k záveru, že dopad na cenu vyplývajúci z uloženia antidumpingových opatrení na sedadlá by nemal výrazný vplyv na celkové náklady používateľov. V každom prípade, ak nastane takýto vplyv, je veľmi pravdepodobné, že používatelia dovážaných sedadiel budú schopní preniesť dodatočné náklady.

4. Záujem dodávateľov surovín a spotrebiteľov

- (133) Na dotazník odpovedal jeden dodávateľ surovín. Táto spoločnosť predáva kovové časti sedadiel výrobcovi v Spoločenstve, menovite rámy a pružiny, ktoré sú vyrobené zo železa, ocele, titánu, vanádu, mangánu a uhlíkovej ocele. Táto spoločnosť súhlasí s uložením antidumpingových ciel a očakáva zvýšenie objemu výroby vo výrobnom odvetví Spoločenstva a zároveň vyšší dopyt po jej surovinách.
- (134) Na základe uvedených zistení a keďže neexistuje žiaden iný prvok ani reakcia zo strany spotrebiteľských organizácií, sa dospelo k záveru, že vplyv navrhovaných opatrení na spotrebiteľa nie je podstatný.

5. Záver o záujme Spoločenstva

- (135) Na základe uvedeného sa dospelo k záveru, že neexistujú žiadne presvedčivé dôvody na základe záujmu Spoločenstva pre neuloženie predbežných antidumpingových ciel.

G. DOČASNÉ ANTIDUMPINGOVÉ OPATRENIA

1. Úroveň odstránenia ujmy

- (136) Vzhľadom na závery, ku ktorým sa dospelo v súvislosti s dumpingom, spôsobenou ujmou a záujmom Spoločenstva, by sa mali uložiť predbežné opatrenia s cieľom predísť vzniku ďalšej ujmy výrobnému odvetviu Spoločenstva prostredníctvom dumpingového dovozu.

- (137) Opatrenia je potrebné uložiť na úrovni postačujúcej na odstránenie ujmy spôsobenej týmto dovozom bez toho, aby sa prekročila zistená dumpingová marža. Pri výpočte výšky cla potrebného na odstránenie vplyvu poškodzujúceho dumpingu sa usúdilo, že prípadné opatrenia by mali umožniť výrobnému odvetviu Spoločenstva pokryť výrobné náklady a získať celkovo taký zisk pred zdanením, ktorý by odvetvie tohto druhu mohlo primerane dosiahnuť v tomto sektore za bežných podmienok hospodárskej súťaže, t. j. ak by neexistoval dumpingový dovoz z predaja podobného výrobku v Spoločenstve. Zisková marža pred zdanením použitá pri tomto výpočte bola 5 % z obratu na základe úrovni zisku stanovených v predchádzajúcich prešetrovaniach pre výrobcov častí bicyklov, medzi ktorých patria výrobcovia Spoločenstva, ako je definované v odôvodnení 67.
- (138) Potrebné zvýšenie ceny sa potom stanovilo na základe porovnania vázenej priemernej dovoznnej ceny, ktorá bola stanovená pre výpočty podhodnotenia ceny (pozri odôvodnenie 75) a vázenej priemernej nepoškodzujúcej ceny výrobkov predávaných výrobným odvetvím Spoločenstva na trhu Spoločenstva. Nepoškodzujúca cena sa potom získala úpravou predajnej ceny výrobného odvetvia Spoločenstva o skutočnú stratu/skutočný zisk dosiahnutú/-ý počas OP a pridaním uvedenej ziskovej marže. Akýkoľvek rozdiel vyplývajúci z tohto porovnania sa potom vyjadril ako percentuálna hodnota celkovej dovoznnej hodnoty CIF.
- (139) Pri výpočte celoštátnej úrovne na vylúčenie ujmy pre všetkých ostatných vývozcov v ČĽR je potrebné pripomenúť, že úroveň spolupráce bola nízka. Z tohto dôvodu sa marža ujmy vypočítala ako vážená priemerná marža vypočítaná pre spolupracujúceho vývozcu a najvyššej marže stanovenej pre reprezentatívne druhy vyvážené tým istým vývozcom.
- (140) Marža ujmy bola podstatne vyššia ako zistené dumpingové marže.

2. Predbežné opatrenia

- (141) Na základe uvedeného je možné predpokladať, že dočasné antidumpingové clo by malo byť uložené na úrovni zistenej antidumpingovej marže, ale nemalo by byť, v súlade s článkom 7 ods. 2 základného nariadenia, vyššie ako výška ujmy vypočítaná vyššie.
- (142) Sadzby antidumpingového cla pre jednotlivé spoločnosti uvedené v tomto nariadení boli stanovené na základe nálezov v tomto prešetrovaní. Preto odzrkadľujú situáciu zistenú počas prešetrovania v súvislosti s týmito spoločnosťami. Tieto sadzby cla (na rozdiel od celoštátneho cla vzťahujúceho sa na „všetky ostatné spoločnosti“) sa preto vzťahujú výlučne na dovoz výrobkov s pôvodom v príslušnej krajine a vyrábaných spoločnosťami, čiže uvedenými osobitnými právnickými osobami. Dovážané výrobky vyrábané ktoroukoľvek inou spoločnosťou, ktorej názov a adresa nie sú špecificky uvedené vo výrokovvej časti tohto rozhodnutia vrátane subjektov prepojených s týmito špecificky uvedenými subjektmi, nemôžu mať nárok na uplatnenie týchto sadzieb a vzťahuje sa na ne sadzba cla uplatňovaná na „všetky ostatné spoločnosti“.
- (143) Akúkoľvek žiadosť o uplatnenie týchto sadzieb antidumpingového cla pre jednotlivé spoločnosti (napr. po zmene názvu subjektu alebo po vzniku nových výrobných alebo obchodných subjektov) treba okamžite predložiť Komisii⁽¹⁾ spolu so všetkými relevantnými informáciami, najmä o akejkolvek zmene činností spoločnosti spojených s výrobou, domácim predajom a vývozným predajom, ktoré súvisia napr. s touto zmenou názvu alebo s touto zmenou vo výrobných a obchodných subjektoch. Podľa potreby Komisia po porade s poradným výborom nariadenie príslušne zmení a doplní aktualizovaným zoznamom spoločností, ktoré využívajú individuálne sadzby cla. S cieľom zabezpečiť riadne uplatňovanie antidumpingového cla by sa celoštátna antidumpingová marža mala uplatňovať aj na tých výrobcov, ktorí počas OP nerealizovali žiadny vývoz do Spoločenstva.

⁽¹⁾ Európska Komisia, Generálne riaditeľstvo pre obchod, Riaditeľstvo B, 1049 Brusel, Belgicko.

(144) Na základe uvedeného sú predbežné colné sadzby takéto:

Cionlli Bicycle (Taicang) Co. Ltd, Shunde Hongli Bicycle Parts Co. Ltd a Safe Strong Bicycle Parts Shenzhen Co. Ltd	7,5 %
Giching Bicycle parts (Shenzhen) Co. Ltd a Velo Cycle Kunshan Co. Ltd	0 %
Všetky ostatné spoločnosti	30,9 %

3. Osobitné monitorovanie

- (145) S cieľom minimalizovať riziko obchádzania vzhľadom na veľký rozdiel v sadzbách cla sa osobitné opatrenia pokladajú v tomto prípade za potrebné, aby sa zabezpečilo riadne uplatňovanie antidumpingových ciel. Osobitná dumpingová marža vypočítaná pre príslušného výrobcu sa vzťahuje iba na dovoz príslušného výrobku vyrábaného príslušným vyvážajúcim výrobcom. Tieto osobitné opatrenia zahŕňajú:
- (146) Predloženie platnej obchodnej faktúry colným orgánom členských štátov, ktorá musí spĺňať požiadavky uvedené v prílohe k tomuto nariadeniu. Dovozy, ku ktorým táto faktúra nie je priložená, musí podliehať zvyškovému antidumpingovému clu uplatniteľnému na všetky ostatné spoločnosti.
- (147) Pripomína sa, že ak by sa po uložení antidumpingových opatrení výrazne zvýšil objem vývozu spoločností, na ktoré sa vzťahujú nižšie individuálne sadzby ciel, takéto zvýšenie objemu by sa mohlo považovať za zvýšenie predstavujúce zmenu v štruktúre obchodu v dôsledku uloženia opatrenia v zmysle článku 13 ods. 1 základného opatrenia. Za takýchto okolností a ak sú splnené podmienky, môže sa začať prešetrovanie zamerané na obchádzanie opatrení. Uvedeným prešetrovaním sa môže inter alia preskúmať potreba odstránenia individuálnych sadzieb cla a následného uloženia celoštátneho cla.

H. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIE

- (148) V záujme správneho administratívneho spracovania je potrebné stanoviť lehotu, v rámci ktorej zainteresované strany, ktoré sa prihlásili v lehote stanovenej v oznámení o začatí konania, môžu písomne vyjadriť svoje stanovisko a požiadať o vypočutie. Ďalej je potrebné uviesť, že zistenia týkajúce sa uloženia antidumpingových ciel sú na účely tohto nariadenia dočasné a je možné, že sa budú musieť na účely konečného cla znovu posúdiť,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

1. Týmto sa ukladá dočasné antidumpingové clo na dovoz sedadiel a hlavných častí tohto výrobku, t. j. základne, vypchávkové a poťahy, pre bicykle a iné cyklistické výrobky (vrátane dodávkových trojkoliek), ktoré nie sú motorizované, cyklistické výrobky vybavené pomocným motorom s postrannými vozíkmi alebo bez nich, stroje v posilňovniach alebo domáce stacionárne bicykle patriace pod kódy KN 8714 95 00, ex 8714 99 90 a ex 9506 91 10 (TARIC kódy 8714 99 90 81 a 9506 91 10 10) a s pôvodom v Čínskej ľudovej republike.

2. Sadzba dočasného antidumpingového cla uplatniteľná na čistú franko cenu na hranici Spoločenstva pred preclením výrobkov vyrobených uvedenými spoločnosťami je takáto:

Spoločnosť	Antidumpingové clo	Doplňkový kód TARIC
Cionli Bicycle (Taicang) Co. Ltd, Shunde Hongli Bicycle Parts Co. Ltd a Safe Strong Bicycle Parts Shenzhen Co. Ltd	7,5 %	A787
Giching Bicycle parts (Shenzhen) Co. Ltd a Velo Cycle Kunshan Co. Ltd	0 %	A788
Všetky ostatné spoločnosti	30,9 %	A999

3. Uplatňovanie individuálnych sadzieb cla stanovených pre spoločnosti uvedené v odseku 2 je podmienené predložením platnej obchodnej faktúry colným orgánom členských štátov, ktorá bude spĺňať požiadavky stanovené v prílohe. Ak takáto faktúra nebude predložená, použije sa sadzba cla uplatňovaná na všetky ostatné spoločnosti.

4. Prepustenie výrobku uvedeného v odseku 1 do voľného obehu v rámci Spoločenstva je podmienené poskytnutím záruky vo výške, ktorá sa rovná dočasnému clu.

5. Pokiaľ nie je uvedené inak, uplatňujú sa platné ustanovenia týkajúce sa colných sadzieb.

Článok 2

Bez toho, aby bol dotknutý článok 20 nariadenia (ES) č. 384/96, môžu zainteresované strany požiadať o zverejnenie základných skutočností a úvah, na základe ktorých sa toto nariadenie prijalo, písomne oznámiť svoje stanoviská a požiadať Komisiu o vypočutie do jedného mesiaca odo dňa nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.

Podľa článku 21 ods. 4 nariadenia (ES) č. 384/96 môžu príslušné strany predložiť pripomienky k uplatňovaniu tohto nariadenia do jedného mesiaca odo dňa nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.

Článok 3

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Článok 1 tohto nariadenia sa uplatňuje na obdobie šiestich mesiacov.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 20. decembra 2006

Za Komisiu
Peter MANDELSON
člen Komisie

PRÍLOHA

Platná obchodná faktúra uvedená v článku 1 ods. 3 tohto nariadenia musí obsahovať vyhlásenie podpísané zástupcom spoločnosti v tomto tvare:

1. Meno a funkcia zástupcu spoločnosti, ktorá obchodnú faktúru vydala.
2. Nasledujúce prehlásenie: „Ja, podpísaný, potvrdzujem, že [objem] sedadiel, ktoré boli predané na vývoz do Európskeho spoločenstva, zahrnutých v tejto faktúre bolo vyrobených [názov a adresa spoločnosti] [doplnkový kód TARIC] v Čínskej ľudovej republike. Vyhlasujem, že informácie poskytnuté v tejto faktúre sú úplné a správne.“

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 2000/2006**z 20. decembra 2006,****ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 2000/2005 z dôvodu prístúpenia Bulharska a Rumunska k Európskej únii**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

ii) alebo v priebehu niektorého z dovozných období 2003/04, 2004/05 alebo 2005/06;

so zreteľom na Zmluvu o prístúpení Bulharska a Rumunska, a najmä na jej článok 4 ods. 3,

d) v prípade tradičných dovozcov, ktorí nespádajú pod písm. a), b) alebo c), ide o maximálne množstvo cesnaku dovezené v priebehu jedného z prvých troch skončených dovozných období, počas ktorých získali dovozné licencie podľa nariadenia (ES) č. 565/2002 alebo tohto nariadenia.;

so zreteľom na Akt o prístúpení Bulharska a Rumunska, a najmä na jej článok 41,

keďže:

b) druhý odsek sa nahrádza takto:

(1) Aby z ustanovení nariadenia Komisie (ES) č. 1870/2005 z 16. novembra 2005 o otvorení a ustanovení správy colných kvót a zavedení systému dovozných licencií a osvedčení o pôvode na cesnak dovezený z tretích krajín⁽¹⁾ mohli mať prospech aj dovozovia z Bulharska a Rumunska, je potrebné zriadiť prechodné opatrenia. Tieto opatrenia by mali pokrývať najmä definície referenčného množstva a pravidiel týkajúcich sa tradičných a nových dovozcov.

„Cesnak s pôvodom v členských štátoch Spoločenstva v zložení k 31. decembru 2006 alebo v Bulharsku a Rumunsku sa nebude brať do úvahy pri výpočte referenčného množstva.“;

(2) Nariadenie (ES) č. 1870/2005 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.

c) dopĺňa sa tento odsek:

(3) Opatrenia ustanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre čerstvé ovocie a zeleninu,

„Bulharsko a Rumunsko vyberú a použijú pre všetkých tradičných dovozcov jednu z dvoch metód uvedených pod písmenom c) v súlade s objektívnymi kritériami a takým spôsobom, že sa zabezpečí rovnaké zaobchádzanie s hospodárskymi subjektmi.“;

2. Do článku 3 sa dopĺňa tento odsek 4:

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Nariadenie (ES) č. 1870/2005 sa mení a dopĺňa takto:

„4. Odchylné od odsekov 1 a 2 sa pre dovozné obdobie 2006/07, 2007/08 a 2008/09, a to len v Bulharsku a Rumunsku:

1. Článok 2 sa mení a dopĺňa takto:

a) pod pojmom „tradiční dovozovia“ rozumejú dovozovia, bez ohľadu na to, či ide o fyzické alebo právnické osoby, jednotlivcov alebo skupiny hospodárskych subjektov zriadených v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi, ktorí môžu dokázať, že:

a) v bode 5 prvého odseku sa písm. c) nahrádza takto:

„c) v prípade tradičných dovozcov, ktorí dovážali cesnak do Bulharska alebo Rumunska v rokoch 2003 až 2005, ide o maximálne množstvo cesnaku dovezené v priebehu:

i) dovážali cesnak pochádzajúci z iných krajín, než sú členské štáty Spoločenstva v zložení k 31. decembru 2006 alebo než sú Bulharsko a Rumunsko v priebehu aspoň dvoch z troch predchádzajúcich skončených dovozných období;

i) niektorého z kalendárnych rokov 2003, 2004 alebo 2005,

ii) v priebehu predchádzajúceho kalendárneho roku doviezli aspoň 50 ton ovocia a zeleniny v súlade s článkom 1 ods. 2 nariadenia (ES) č. 2200/96;

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 300, 17.11.2005, s. 19. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 991/2006 (Ú. v. EÚ L 179, 1.7.2006, s. 15).

iii) sa dovozy uvedené v bodoch i) a ii) uskutočnili v Bulharsku alebo Rumunsku, podľa toho, kde má ústredie dovozcu sídlo;

b) pod pojmom „noví dovozcovia“ sa rozumejú iní ako tradiční dovozcovia v zmysle písmena a), bez ohľadu na to, či ide o fyzické alebo právnické osoby, jednotlivcov alebo skupiny hospodárskych subjektov zriadených v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi, ktorí môžu dokázať, že:

i) v priebehu obidvoch predchádzajúcich kalendárnych rokov dovezli aspoň 50 ton ovocia a zeleniny v súlade s článkom 1 ods. 2 nariadenia (ES) č. 2200/96 pochádzajúcich z iných krajín, než sú členské štáty Spoločenstva v zložení k 31. decembru 2006 alebo než sú Bulharsko, Rumunsko;

ii) sa dovozy uvedené v bode i) uskutočnili v Bulharsku alebo Rumunsku, podľa toho, kde má ústredie dovozcu sídlo.“;

3. Článok 5 sa mení a dopĺňa takto:

a) tento odkaz sa vkladá pred odkaz v španielčine:

„— v *bulharčine*: Мито 9,6 % – Регламент (ЕО) № 1870/2005.“;

b) tento odkaz sa vkladá pred odkaz v portugalcine:

„— v *rumunčine*: Taxa vamală: 9,6 % – Regulamentul (CE) nr. 1870/2005.“.

4. Príloha III sa mení a dopĺňa takto:

a) tento odkaz sa vkladá pred odkaz v španielčine:

„— v *bulharčine*: Лицензия, издадена и валидна само за тримесечие от 1 (месец) до 28/29/30/31 (месец)“;

b) tento odkaz sa vkladá pred odkaz v portugalcine:

„— v *rumunčine*: licență emisă și valabilă numai pentru trimestrul de la 1 [luna] pana la 28/29/30/31[luna]“.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť s výhradou nadobudnutia platnosti Zmluvy o pristúpení Bulharska a Rumunska v deň nadobudnutia platnosti tejto zmluvy.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 20. decembra 2006

Za Komisiu
Mariann FISCHER BOEL
členka Komisie

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 2001/2006

z 21. decembra 2006,

ktorým sa upravuje nariadenie (ES) č. 2295/2003 ktorým sa zavádzajú podrobné pravidlá na uplatňovanie nariadenia Rady (EHS) č. 1907/90 o určitých obchodných normách na vajcia z dôvodu prístúpenia Bulharska a Rumunska k Európskej únii

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na Zmluvu o prístúpení Bulharska a Rumunska, a najmä na jej článok 4 ods. 3,

so zreteľom na Akt o prístúpení Bulharska a Rumunska, a najmä na jeho článok 56,

keďže:

- (1) Určité technické zmeny a doplnenia sú potrebné v nariadení Komisie (ES) č. 2295/2003 ⁽¹⁾, na základe dôvodu prístúpenia Bulharska a Rumunska k Európskej únii.
- (2) Prílohy I, II a V k nariadeniu (ES) č. 2295/2003 obsahujú niektoré záznamy vo všetkých jazykoch Spoločenstva k 31. decembru 2006. Tieto prílohy by mali zahŕňať aj záznamy v bulharčine a rumunčine.
- (3) Nariadenie (ES) č. 2295/2003 by sa teda malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Nariadenie (ES) č. 2295/2003 sa mení a dopĺňa takto:

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 21. decembra 2006

1. Článok 4 ods. 2 sa nahrádza nasledujúcim:

„2. Príslušný orgán pridelí schválenej triediarni rozlišovacie číslo schválenia s takýmto počiatočným kódom:

BE	Belgicko	LU	Luxembursko
BG	Bulharsko	HU	Maďarsko
CZ	Česká republika	MT	Malta
DK	Dánsko	NL	Holandsko
DE	Nemecko	AT	Rakúsko
EE	Estónsko	PL	Poľsko
GR	Grécko	PT	Portugalsko
ES	Španielsko	RO	Rumunsko
FR	Francúzsko	SI	Slovinsko
IE	Írsko	SK	Slovensko
IT	Taliansko	FI	Fínsko
CY	Cyprus	SE	Švédsko
LV	Lotyšsko	UK	Spojené kráľovstvo“
LT	Litva		

2. Prílohy I, II a V sú zmenené a doplnené v súlade s prílohou k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť s výhradou nadobudnutia platnosti Zmluvy o prístúpení Bulharska a Rumunska a v deň nadobudnutia platnosti tejto zmluvy.

Za Komisiu

Mariann FISCHER BOEL

členka Komisie

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 340, 24.12.2003, s. 16. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 89/2006 (Ú. v. EÚ L 15, 20.1.2006, s. 30).

PRÍLOHA

Prílohy k nariadeniu (ES) č. 2295/2003 sa menia a dopĺňajú takto:

(1) Príloha I sa nahrádza takto:

„PRÍLOHA I

1. Dátum najneskoršej spotreby

Jazykový kód	Na vajciach	Na balení
BG	срок на годност	срок на годност
ES	Cons. pref.	Consumase preferentemente antes del
CS	Spotřebujte or S.	Spotřebujte do
DA	Mindst holdbar til or M.H.	Mindst holdbar til
DE	Mind. haltbar or M.H.D.	Mindestens haltbar bis
ET	Parim enne or PE	Parim enne
EL	Ανάλωση πριν από	Ανάλωση κατά προτίμηση πριν από
EN	Best before or B.B. ⁽¹⁾	Best before
FR	à cons. de préf. av. or DCR ⁽¹⁾	A consommer de préférence avant le
IT	Entro	da consumarsi preferibilmente entro
LV	Izlietot līdz or I.L. ⁽¹⁾	Izlietot līdz
LT	Geriausi iki or G ⁽¹⁾	Geriausi iki
HU	Min. meg. or M.M. ⁽¹⁾	Minőséget megőrzi
MT	L-ahjar jintuża sa	L-ahjar jintuża sa
NL	Tenn. houdb. tot or THT ⁽¹⁾	Tenminste houdbaar tot
PL	Najlepiej spożyć przed or N.S.P. ⁽¹⁾	Najlepiej spożyć przed
PT	Cons. pref.	A consumir de preferência antes de
RO	d.d.m.	A se consuma, de preferință, înainte de
SK	Minimálna trvanlivosť do or M.T.D. ⁽¹⁾	Minimálna trvanlivosť do
SL	Uporabno najmanj do or U.N.D. ⁽¹⁾	Uporabno najmanj do
FI	parasta ennen	parasta ennen
SV	bäst före	Bäst före

⁽¹⁾ Ak sa použije skratka, jej význam musí byť jasne uvedený na obale.

2. Dátum balenia

Jazykový kód	Na vajciach	Na balení
BG	Дата на опаковане	Дата на опаковане
ES	Emb.	Embalado el:
CS	Baleno or D. B. ⁽¹⁾	Datum balení
DA	Pakket	Pakket den:
DE	Verp.	Verpackt am:
ET	Pakendamiskuupäev or PK	Pakendamiskuupäev:
EL	Συσκευασία	Ημερομηνία συσκευασίας:
EN	Packed or pkd	Packing date:
FR	Emb. le	Emballé le:
IT	Imb.	Data d'imballaggio:
LV	Iepakots	Iepakots
LT	Supakuota or PK ⁽¹⁾	Pakavimo data
HU	Csom.	Csomagolás dátuma
MT	Ippakkjat	Data ta' l-ippakkjar:
NL	Verp.	Verpakt op:
PL	Zapakowano w dniu or ZWD	Zapakowano w dniu
PT	Emb.	Embalado em:
RO	Amb.	Ambalat la
SK	Balené dňa or B.D.	Balené dňa
SL	Pakirano or Pak.	Datum pakiranja
FI	Pakattu	Pakattu:
SV	förp. Den	Förpackat den:

⁽¹⁾ Ak sa použije skratka, jej význam musí byť jasne uvedený na obale.

3. Odporučený dátum predaja

Jazykový kód	
BG	Препоръчителна дата за продажба
ES	Vender antes
CS	Prodat do
DA	Sidste salgsdato
DE	Verkauf bis
ET	Viimane soovitav müügikuupäev or VSM
EL	Πώληση
EN	Sell by
FR	à vend. préf. av. or DVR ⁽¹⁾
IT	racc.
LV	Realizēt līdz
LT	Parduoti iki
HU	Forgalomba hozható: ...-ig
MT	Ghandu jinbiegh sa
NL	Uiterste verkoopdatum or Uit. verk. dat.
PL	Sprzedaż do dnia
PT	Vend. de pref. antes de
RO	A se vinde înainte de
SK	Predávať do
SL	Prodati do
FI	viimeinen myyntipäivä
SV	sista försäljningsdag

(¹) Ak sa použije skratka, jej význam musí byť jasne uvedený na obale.

4. Dátum znášky

Jazykový kód	
BG	Дата на снесяне
ES	Puesta
CS	Sneseno
DA	Læggedato
DE	Gelegt am
ET	Munemiskuupäev
EL	Όροκία
EN	Laid
FR	Pondu le
IT	Dep.
LV	Izdēts
LT	Padėta
HU	Tojás rakás napja
MT	Tbiedu
NL	Gelegd op
PL	Zniesione w dniu
PT	Postura
RO	Produs la
SK	Znáška
SL	Zneseno
FI	munintapäivä
SV	värpta den“

(2) Príloha II sa nahrádza touto prílohou:

„PRÍLOHA II

Termíny uvedené v článku 13 na označenie typu chovu a) na obaloch; b) na vajciach

Jazykový kód		1	2	3
BG	(a)	яйца от кокошки – свободно отпелждане на открито	яйца от кокошки – подово отпелждане	яйца от кокошки – клетъчно отпелждане
	(b)	яйца от кокошки – свободно отпелждане на открито	яйца от кокошки – подово отпелждане	яйца от кокошки – клетъчно отпелждане
ES	(a)	Huevos de gallinas camperas	Huevos de gallinas criadas en el suelo	Huevos de gallinas criadas en jaula
	(b)	Camperas	Suelo	Jaula
CS	(a)	Vejce nosnic ve volném výběhu	Vejce nosnic v halách	Vejce nosnic v klecích
	(b)	Výběh	Hala	Klec
DA	(a)	Frilandsæg	Skrabeæg	Buræg
	(b)	Frilandsæg	Skrabeæg	Buræg
DE	(a)	Eier aus Freilandhaltung	Eier aus Bodenhaltung	Eier aus Käfighaltung
	(b)	Freiland	Boden	Käfig
ET	(a)	Vabalt peetavate kanade munad	Õrrekanade munad	Puuris peetavate kanade munad
	(b)	Vabapidamine or V	Õrrelpidamine or Õ	Puurispidamine or P
EL	(a)	Αυγά ελεύθερης βοσκής	Αυγά αχυρώνα	Αυγά κλωβοστοιχίας
	(b)	Ελεύθερης βοσκής	Αχυρώνα	Κλωβοστοιχία
EN	(a)	Free range eggs	Barn eggs	Eggs from caged hens
	(b)	Free range or F/range	Barn	Cage
FR	(a)	Œufs de poules élevées en plein air	Œufs de poules élevées au sol	Œufs de poules élevées en cage
	(b)	Plein air	Sol	Cage
IT	(a)	Uova da allevamento all'aperto	Uova da allevamento a terra	Uova da allevamento in gabbie
	(b)	Aperto	A terra	Gabbia
LV	(a)	Brīvās turēšanas apstākļos dētās olas	Kūtī dētās olas	Sprostos dētās olas
	(b)	Brīvībā dēta	Kūtī dēta	Sprostā dēta
LT	(a)	Laisvai laikomų vištų kiaušiniai	Ant kraiko laikomų vištų kiaušiniai	Narvuose laikomų vištų kiaušiniai
	(b)	Laisvų	Ant kraiko	Narvuose

Jazykový kód		1	2	3
HU	(a)	Szabad tartásban termelt tojás	Alternatív tartásban termelt tojás	Ketreces tartásból származó tojás
	(b)	Szabad t.	Alternatív	Ketreces
MT	(a)	Bajd tat-tigieg imrobbija barra	Bajd tat-tigieg imrobbija ma' l-art.	Bajd tat-tigieg imrobbija fil-gaġġeg
	(b)	Barra	Ma' l-art	Gaġġa
NL	(a)	Eieren van hennen met vrije uitloop	Scharreleieren	Kooieieren
	(b)	Vrije uitloop	Scharrel	Kooi
PL	(a)	Jaja z chowu na wolnym wybiegu	Jaja z chowu ściółkowego	Jaja z chowu klatkowego
	(b)	Wolny wybieg	Ściółka	Klatka
PT	(a)	Ovos de galinhas criadas ao ar livre	Ovos de galinhas criadas no solo	Ovos de galinhas criadas em gaiolas
	(b)	Ar livre	Solo	Gaiola
RO	(a)	Ouă de găini crescute în aer liber	Ouă de găini crescute în hale la sol	Ouă de găini crescute în baterii
	(b)	Aer liber	Sol	baterii
SK	(a)	Vajcia z chovu na voľnom výbehu	Vajcia z podstielkového chovu	Vajcia z klietkového chovu
	(b)	Voľný výbeh	Podstielkové	Klietkové
SL	(a)	Jajca iz proste reje	Jajca iz hlevske reje	Jajca iz baterijske reje
	(b)	Prosta reja	Hlevska reja	Baterijska reja
FI	(a)	Ulkokanojen munia	Lattiakanojen munia	Häkkikanojen munia
	(b)	Ulkokanan	Lattiakanan	Häkkikanan
SV	(a)	Ägg från utehöns	Ägg från frigående höns inomhus	Ägg från burhöns
	(b)	Frigående (alt. Frig.) ute	Frigående (alt. Frig.) inne	Burägg“

(3) Príloha V sa nahrádza takto:

„PRÍLOHA V

Záznamy uvedené v článku 16 ods. 6

- *in Bulgarian:* яйца, предназначени изключително за преработка, съгласно член 16, параграф 6 от Регламент (ЕО) № 2295/2003.
- *in Spanish:* huevos destinados exclusivamente a la transformación, de conformidad con lo dispuesto en el apartado 6 del artículo 16 del Reglamento (CE) nº 2295/2003.
- *in Czech:* vejce určená výhradně ke zpracování v souladu s čl. 16, odst. 6 Nařízení (ES) č. 2295/2003.
- *in Danish:* æg, der udelukkende er bestemt til forarbejdning, jf. artikel 16, stk. 6, i forordning (EF) nr. 2295/2003.
- *in German:* Eier ausschließlich bestimmt zur Verarbeitung gemäß Artikel 16 Absatz 6 der Verordnung (EG) Nr. 2295/2003.
- *in Estonian:* eranditult ümbertöötlemisele kuuluvad munad, vastavalt määruse (EÜ) nr 2295/2003 artikli 16 lõikele 6.
- *in Greek:* αυγά που προορίζονται αποκλειστικά για την μεταποίησή τους, σύμφωνα με το άρθρο 16, παράγραφος 6 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2295/2003.
- *in English:* eggs intended exclusively for processing in accordance with Article 16(6) of Regulation (EC) No 2295/2003.
- *in French:* œufs destinés exclusivement à la transformation, conformément à l'article 16, paragraphe 6, du règlement (CE) n° 2295/2003.
- *in Italian:* uova destinate esclusivamente alla trasformazione, in conformità dell'articolo 16, paragrafo 6, del regolamento (CE) n. 2295/2003.
- *in Latvian:* olas, kas paredzētas tikai pārstrādei, saskaņā ar regulas (EK) Nr. 2295/2003 16. panta 6. punktu.
- *in Lithuanian:* tik perdirbti skirti kiaušiniai, atitinkantys Reglamento (EB) Nr. 2295/2003 16 straipsnio 6 dalies reikalavimus.
- *in Hungarian:* A 2295/2003/EK rendelet 16. cikke (6) bekezdésének megfelelően kizárólag feldolgozásra szánt tojás.
- *in Maltese:* bajd destinat esklussivament għall-konverżjoni, f'konformità ma' l-Artikolu 16, Paragrafu 6 tar-Regolament (KE) Nru 2295/2003.
- *in Dutch:* eieren die uitsluitend bestemd zijn voor verwerking, overeenkomstig artikel 16, lid 6, van Verordening (EG) nr. 2295/2003.
- *in Polish:* jaja przeznaczone wyłącznie dla przetwórstwa, zgodnie z artykułem 16, paragraf 6 rozporządzenia (WE) nr 2295/2003.
- *in Portuguese:* ovos destinados exclusivamente à transformação, em conformidade com o n.º 6 do artigo 16.º do Regulamento (CE) n.º 2295/2003.
- *in Romanian:* ouă destinate exclusiv procesării, conform articolului 16 alineatul 6 din Regulamentul (CE) nr. 2295/2003.
- *in Slovak:* vajcia určené výhradne na spracovanie podľa článku 16, odsek 6 nariadenia (ES) č. 2295/2003.
- *in Slovenian:* jajca namenjena izključno predelavi, v skladu s 6. odstavkom 16. člena uredbe (CE) št. 2295/2003.
- *in Finnish:* Yksinomaan jalostettaviksi tarkoitettuja munia asetuksen (EY) N:o 2295/2003 16 artiklan 6 kohdan mukaisesti.
- *in Swedish:* Ägg uteslutande avsedda för bearbetning, i enlighet med artikel 16.6 i förordning (EG) nr 2295/2003.“

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 2002/2006

z 21. decembra 2006,

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 795/2004, ktorým sa ustanovujú predpisy na vykonávanie schémy jednotných platieb ustanovenej v nariadení Rady (ES) č. 1782/2003, ktorým sa ustanovujú spoločné predpisy pre schémy priamej podpory v rámci spoločnej poľnohospodárskej politiky a určité podporné schémy pre poľnohospodárov

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1782/2003 z 29. septembra 2003, ktorým sa stanovujú spoločné pravidlá režimov priamej podpory v rámci Spoločnej poľnohospodárskej politiky a ktorým sa zavádzajú niektoré režimy podpory pre poľnohospodárov a ktorým sa menia a dopĺňajú nariadenia (EHS) č. 2019/93, (ES) č. 1452/2001, (ES) č. 1453/2001, (ES) č. 1454/2001, (ES) č. 1868/94, (ES) č. 1251/1999, (ES) č. 1254/1999, (ES) č. 1673/2000, (EHS) č. 2358/71 a (ES) č. 2529/2001⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 145 písm. c),

keďže:

- (1) V nariadení Komisie (ES) č. 795/2004⁽²⁾ sa zavádzajú predpisy na vykonávanie schémy jednotných platieb od roku 2005.
- (2) V článku 54 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1782/2003 sa ustanovuje, že poľnohospodári vynímajú z produkcie hektáre, na ktoré možno poskytnúť podporu za vyňatie pôdy z produkcie a v článku 56 ods. 1 uvedeného nariadenia sa ustanovuje, že využívanie pôdy vyčlenenej na poľnohospodárske účely je všeobecne zakázané.
- (3) V článku 32 ods. 1 nariadenia (ES) č. 795/2004 sa ustanovuje, že plochy, ktoré sa dočasne nevyužívajú, sa nesmú využívať počas obdobia, ktoré sa začína najneskôr 15. januára a končí najskôr 31. augusta.
- (4) Komisia pravidelne povoľovala uplatňovanie výnimky z týchto ustanovení, aby sa mohlo reagovať na potrebu krmiva poľnohospodárov v oblastiach postihnutých prírodnými katastrofami, predovšetkým suchom. Mimo-riadne okolnosti, ktoré vznikajú v prípade miestnej prírodnej katastrofy, si vyžadujú analýzy a rozhodnutia v správnom čase. Zo skúseností vyplýva, že by bolo vhodné preniesť zodpovednosť za tieto rozhodnutia na členské štáty, za predpokladu, že sú opodstatnené mimo-riadnymi okolnosťami, aby sa mohlo primerane a včas reagovať na miestne situácie.

- (5) Je preto vhodné, aby členské štáty prijímali rozhodnutia o identifikácii ťažkých prírodných katastrof, ktoré vážne ovplyvňujú pôdu poľnohospodárskych podnikov, a aby včas povoľovali všetkým dotknutým výrobcam využívať pôdu vyčlenenú na účel pestovania krmív a oznámiť túto skutočnosť Komisii. Členské štáty by mali Komisii oznamovať takéto vnútroštátne rozhodnutia, a predovšetkým nepriaznivé klimatické podmienky, ktoré sú ich dôvodom.
- (6) Nariadenie (ES) č. 795/2004 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (7) Opatrenia ustanovené v tomto nariadení sú v súlade s so stanoviskom Riadiaceho výboru pre priame platby,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Nariadenie (ES) č. 795/2004 sa mení a dopĺňa takto:

V článku 32 sa dopĺňa tento odsek:

„5. V prípadoch, ktoré sa uvádzajú v článku 40 ods. 4 písm. c) nariadenia (ES) č. 1782/2003, môžu členské štáty povoliť všetkým dotknutým výrobcam využívať pôdu nahlásenú ako vyčlenenú na účel pestovania krmív na rok jednotnej žiadosti. Členské štáty prijímajú všetky potrebné opatrenia, aby zabezpečili, aby sa vyčlenená pôda, ktorá je predmetom povolenia, nevyužívala na účely zisku, a predovšetkým, aby sa žiadne krmivo dopestované na vyčlenenej pôde nepredávalo.

Členské štáty o svojich rozhodnutiach o povolení a ich dôvodoch informujú Komisiu.“

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť v tretí deň po uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 270, 21.10.2003, s. 1 Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1405/2006 (Ú. v. ES L 265, 26.9.2006, s. 1).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 141, 30.4.2004, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1291/2006 (Ú. v. EÚ L 236, 31.8.2006, s. 20).

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 21. decembra 2006

Za Komisiu
Mariann FISCHER BOEL
členka Komisie

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 2003/2006**z 21. decembra 2006,****ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá financovania výdavkov súvisiacich so spoločnou organizáciou trhu s výrobkami rybolovu a akvakultúry z Európskeho poľnohospodárskeho záručného fondu (EPZF)**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 104/2000 zo 17. decembra 1999 o spoločnej organizácii trhov s výrobkami rybolovu a akvakultúry⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 35 ods. 3,

keďže:

(1) V článku 3 ods. 2 písm. f) nariadenia Rady (ES) č. 1290/2005 z 21. júna 2005 o financovaní Spoločnej poľnohospodárskej politiky⁽²⁾ sa ustanovuje, že EPZF financuje centralizovaným spôsobom výdavky súvisiace s trhmi rybného hospodárstva.

(2) V článku 35 nariadenia (ES) č. 104/2000 sa uvádzajú druhy výdavkov vzniknutých členským štátom.

(3) Financovanie týchto výdavkov sa riadi pravidlami centralizovaného priameho riadenia medzi Komisiou a členskými štátmi.

(4) S cieľom zabezpečiť dodržiavanie správneho finančného hospodárenia s fondmi Spoločenstva a ochraňovať finančné záujmy Spoločenstva sa v nariadení (ES) č. 1290/2005 stanovujú určité povinnosti členských štátov týkajúce sa riadenia a kontroly týchto fondov, ako aj poskytovania informácií o ich právnom a administratívnom rámci na splnenie týchto povinností a vymáhanie neoprávnene vyplatených súm v prípade objavenia nezrovnalostí v riadení týchto fondov. Finančné záujmy Spoločenstva v súvislosti s výdavkami financovanými podľa článku 35 nariadenia (ES) č. 104/2000 sú taktiež ochraňované príslušnými pravidlami vzťahujúcimi sa k ochrane týchto záujmov v nariadení Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeo-

becný rozpočet Európskych spoločenstiev⁽³⁾, nariadení Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1073/1999 z 25. mája 1999 o vyšetrovaniach vykonávaných Európskym úradom pre boj proti podvodom (OLAF)⁽⁴⁾, nariadení Rady (Euratom, ES) č. 2185/96 z 11. novembra 1996 o kontrolách a inšpekciách na mieste, vykonávaných Komisiou s cieľom ochrany finančných záujmov Európskych spoločenstiev pred spreneverou a inými podvodmi⁽⁵⁾ a nariadení Rady (ES, Euratom) č. 2988/95 z 18. decembra 1995 o ochrane finančných záujmov Európskych spoločenstiev⁽⁶⁾.

(5) S cieľom zabezpečiť riadne riadenie finančných tokov, najmä z dôvodov, že samotné členské štáty v prvom rade poskytujú finančné prostriedky na pokrytie výdavkov uvedených v článku 35 nariadenia (ES) č. 104/2000, by členské štáty predtým, ako Komisia uhradí na polročnom základe ich výdavky, mali zhromaždiť príslušné informácie týkajúce sa výdavkov a poskytnúť ich Komisii spolu s vyhlásením o výdavkoch.

(6) Komisia by mala polročne uhradiť preplatky členským štátom na základe týchto vyhlásení o výdavkoch a priložených sprievodných dokladov.

(7) Tieto informácie by sa mali zasielať elektronicky s cieľom umožniť Komisii účinné využitie informácií od členských štátov.

(8) Aby sa predišlo uplatňovaniu rozličných prevodových kurzov na pomoc vyplatenú organizáciám výrobcov v menách iných ako euro na jednej strane a vo vyhláseniach o výdavkoch na druhej strane, príslušné členské štáty by mali uplatňovať rovnaký prevodový kurz vo svojich vyhláseniach o výdavkoch ako je prevodový kurz, ktorý sa uplatňuje pri platbách príjmom. Uplatniteľné prevodové kurzy sa musia stanoviť podľa operatívnych udalostí stanovených v nariadení Komisie (ES) č. 1925/2000 stanovujúcom operatívne udalosti pre prevodné kurzy, ktoré sa majú uplatňovať pri výpočtoch určitých čiastok zabezpečených mechanizmami stanovenými nariadením Rady (ES) č. 104/2000 o spoločnej organizácii trhu s produktmi rybolovu a akvakultúry⁽⁷⁾.

(¹) Ú. v. ES L 17, 21.1.2000, s. 22. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1759/2006 (Ú. v. EÚ L 335, 1.12.2006, s. 3).

(²) Ú. v. EÚ L 209, 11.8.2005, s. 1. Nariadenia naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 320/2006 (Ú. v. EÚ L 58, 28.2.2006, s. 42).

(³) Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

(⁴) Ú. v. ES L 136, 31.5.1999, s. 1.

(⁵) Ú. v. ES L 292, 15.11.1996, s. 2.

(⁶) Ú. v. ES L 312, 23.12.1995, s. 1.

(⁷) Ú. v. ES L 230, 12.9.2000, s. 7.

(9) S cieľom stanoviť právny základ pre platby vykonané v prvom referenčnom období, je vhodné uplatňovať toto nariadenie so spätným účinkom od 16. októbra 2006,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Predmet

V tomto nariadení sa ustanovujú podrobné pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 104/2000, pokiaľ ide o financovanie výdavkov, ktoré vznikli členským štátom súvisiacich so spoločnou organizáciou trhov s výrobkami rybolovu a akvakultúry z Európskeho poľnohospodárskeho záručného fondu (EPZF).

Článok 2

Vymedzenie pojmov

Na účely tohto nariadenia sa uplatňujú tieto pojmy:

„Výdavky“ znamenajú výdavky vzniknuté členským štátom uvedené v článku 35 ods. 1 nariadenia (ES) č. 104/2000.

Článok 3

Príslušný orgán

Každý členský štát určí svoj príslušný orgán na implementáciu tohto nariadenia a informuje o nich Komisiu.

Článok 4

Vyhlásenia o výdavkoch

1. Každý členský štát vypracuje vyhlásenie o výdavkoch podľa vzoru v prílohe. Vyhlásenie o výdavkoch pozostáva z výkazu rozčleneného podľa nomenklatúry rozpočtu Európskych spoločenstiev a podľa druhu výdavkov na základe podrobnej nomenklatúry dostupnej členským štátom. Pozostáva z:

- a) výdavkov vzniknutých počas predchádzajúceho šesťmesačného referenčného obdobia;
- b) celkových výdavkov od začiatku finančného roka do konca predchádzajúceho šesťmesačného referenčného obdobia.

2. Každý členský štát zhromaždí príslušné informácie týkajúce sa vyhlásenia o výdavkoch.

3. Referenčné obdobia zahŕňajú šesť mesiacov od 16. októbra do 15. apríla a od 16. apríla do 15. októbra.

4. Vyhlásenie o výdavkoch môže zahŕňať sumy vyhlásené za predchádzajúce referenčné obdobia.

5. Príslušné orgány členských štátov predložia Komisii svoje vyhlásenia o výdavkoch spolu s informáciami uvedenými v odseku 2 elektronickou cestou, najneskôr do 10. mája a 10. novembra v uvedenom poradí.

Článok 5

Polročné platby

1. Komisia poskytne členským štátom rozpočtové prostriedky potrebné na financovanie výdavkov vo forme polročných náhrad (ďalej len „polročné platby“).

Sumy polročných platieb sa stanovujú na základe vyhlásení o výdavkoch predložených členskými štátmi v súlade s článkom 4.

2. Polročné platby sa každému členskému štátu vyplatia do 60 dní po tom, čo Komisia od členských štátov obdrží úplné vyhlásenie o výdavkoch. Vyhlásenie sa považuje za úplné v prípade, že Komisia do 30 dní od prijatia vyhlásenia nevyžaduje dodatočné informácie.

3. Pokiaľ nedôjde k prevodu polročných platieb zo strany Komisie, poskytujú prostriedky potrebné na úhradu výdavkov členské štáty.

Článok 6

Uplatniteľné prevodové kurzy

Ako prevodový kurz, ktorý členské štáty používajú pre svoje vyhlásenia o výdavkoch sa použije aktuálny prevodový kurz stanovený Európskou centrálnou bankou (ECB) pred dňom príslušných operatívnych udalostí, ako je uvedené v nariadení (ES) č. 1925/2000.

Článok 7

Nadobudnutie účinnosti a uplatňovanie

Toto nariadenie nadobúda účinnosť siedmym dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Uplatňuje sa od 16. októbra 2006.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 21. decembra 2006

Za Komisiu
Joe BORG
člen Komisie

PRÍLOHA

VYHLÁSENIE O VÝDAVKOCH

Údaje rozčlenené podľa nomenklatúry rozpočtu Európskych spoločenských a podľa druhu výdavkov

Obsah vyhlásenia o výdavkoch, ktoré sa má zaslať Komisii elektronickou poštou

Záhlavie vyhlásenia

Záhlavie vyhlásenia obsahuje:

- identifikačný kód druhu správy a členského štátu zasielajúceho údaje. (Poznámka: Využije sa na overenie, či užívateľ zasielajúci vyhlásenie má skutočne oprávnenie na vykonanie tejto činnosti v mene príslušného členského štátu). Identifikačný kód Vám zašle Komisia,
- obdobie výdavkov pokryté v rámci vyhlásenia,
- jazyk vyhlásenia.

Vlastné vyhlásenie

Vlastné vyhlásenie zahŕňa pre každú podpoložku nomenklatúry EPZF tieto údaje:

- identifikačný kód podpoložky (napr. 110201002610033),
- znenie podpoložky v jazyku, ktorý bol zvolený v záhlaví vyhlásenia,
- sumu vyhlásenú za príslušné obdobie (N) a súhrnnú sumu vyhlásenú od začiatku finančného roka. Všetky sumy musia byť vyhlásené v eurách.

Záver vyhlásenia

Za zoznamom všetkých podpoložiek sa uvedú tieto údaje:

- celková suma vyhlásená za príslušné obdobie (N) a celková súhrnná suma vyhlásená od začiatku finančného roka,
- poznámky.

Skladba správy

```
<I>[IDENTIFICATION]
<C>001<V>[PERIOD]
<C>011<V>[LANGUAGE]
<C>002<V>[SUBITEM]
<C>012<V>[DESCRIPTION]
<C>003<V>[AMOUNT]/[AMOUNT CUMUL]
<...>
<...>
<C>002<V>[SUBITEM]
<C>012<V>[DESCRIPTION]
<C>003<V>[AMOUNT]/[AMOUNT CUMUL]
<C>004<V>[AMOUNT TOT]/[AMOUNT CUMUL TOT]
<C>006<V>[COMMENT]
```

Opis jednotlivých polí

Názov	Formát	Opis
Záhlavie vyhlásenia: výskyt údajov = 1		
[IDENTIFICATION] * [PERIOD] * [LANGUAGE] *	Dátum (RRRRMM) (2 znaky)	Identifikačný kód pridelený GR FISH Obdobie výdavkov Kód ISO pre jazyk
Vlastné vyhlásenie: výskyt údajov = 1 až n		
[SUBITEM] * [DESCRIPTION] * [AMOUNT] * [AMOUNT CUMUL] *	Číslo (15) Ľubovoľný text (600) Číslo (15,2) Číslo (15,2)	Podpoložka Znenie podpoložky Vyhlásená suma Súhrnná suma
Záver vyhlásenia: výskyt údajov = 1		
[AMOUNT TOT] * [AMOUNT CUMUL TOT] * [COMMENT]	Číslo (15,2) Číslo (15,2) Ľubovoľný text (80)	Celková vyhlásená suma Celková súhrnná suma Poznámky
<i>Polia označené hviezdíčkou sú povinné.</i>		

Príklad

```

<I>FISHCYP
<C>001<V>200605
<C>011<V>EN
<C>002<V>110201002610025
<C>012<V>Private storage – aid...
<C>003<V>10000,00/10000,00
<C>002<V>110201002610033
<C>012<V>Compensation payments – operational programmes...
<C>003<V>32417,34/32417,34
<...>
<...>
<...>
<C>002<V>110201002610041
<C>012<V>Compensation payments – tuna...
<C>003<V>10000,00/10000,00
<C>004<V>478378,38/478378,38
<C>006<V>No Comment

```


NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 2004/2006**z 22. decembra 2006,****ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (EHS) č. 2273/93 určujúce intervenčné centrá pre obilniny a ktorým sa upravuje uvedené nariadenie z dôvodu prístúpenia Bulharska a Rumunska**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na Zmluvu o prístúpení Bulharska a Rumunska, a najmä na jej článok 4 ods. 3,

so zreteľom na Akt o prístúpení Bulharska a Rumunska, a najmä na jeho článok 56,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1784/2003 z 29. septembra 2003 o spoločnej organizácii trhu s obilninami ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 6 písm. a),

keďže:

- (1) Niektoré štáty predložili žiadosti o zmenu niektorých intervenčných centier, ktoré sú uvedené v prílohe k nariadeniu Komisie (EHS) č. 2271/93 ⁽²⁾ na účel ich lepšieho umiestnenia alebo lepšieho splnenia požadovaných kritérií. Je vhodné vyhovieť týmto žiadostiam.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 22. decembra 2006

- (2) Vzhľadom na prístúpenie Bulharska a Rumunska je potrebné, aby sa pre tieto nové členské štáty určili intervenčné centrá a uviedli sa v zozname ustanovenom nariadením (EHS) č. 2273/93.

- (3) Nariadenie (EHS) č. 2273/93 by sa malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.

- (4) Opatrenia ustanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre obilniny,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Príloha k nariadeniu (EHS) č. 2273/93 sa mení a dopĺňa v súlade s prílohou k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť tretím dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Uplatňuje sa od 1. januára 2007. Body 1, 2 a 6 prílohy sa však uplatňujú s výhradou nadobudnutia platnosti Zmluvy o prístúpení Bulharska a Rumunska a odo dňa nadobudnutia platnosti tejto zmluvy.

Za Komisiu

Mariann FISCHER BOEL

členka Komisie

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 270, 21.10.2003, s. 78. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 1154/2005 (Ú. v. EÚ L 187, 19.7.2005, s. 11).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 207, 18.8.1993, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1805/2004 (Ú. v. EÚ L 318, 19.10.2004, s. 9).

PRÍLOHA

Príloha k nariadeniu (EHS) č. 2273/93 sa mení a dopĺňa takto:

1. Názov, vysvetlivky pred tabuľkou a názvy kolóniek sa nahrádzajú týmto textom:

„ΑΗΕΚ — ANEXO — PŘÍLOHA — BILAG — ANHANG — LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — PIELIKUMS — PRIEDAS — MELLÉKLET — BIJLAGE — ZAŁĄCZNIK — ANEXO — ANEXĂ PRÍLOHA — PRILOGA — LIITE — BILAGA

1. Знакът + означава, че определеното място се счита за интервенционен център за въпросния вид зърно.
2. Знакът – означава, че определеното място не трябва да се счита за интервенционен център за въпросния вид зърно.
1. El signo + significa que el lugar indicado se considera centro de intervención para el cereal en cuestión.
2. El signo – significa que el lugar indicado no ha de considerarse centro de intervención para el cereal en cuestión.
1. Označení + znamená, že uvedené místo je považováno za intervenční centrum pro příslušnou obilovinu.
2. Označení – znamená, že uvedené místo není považováno za intervenční centrum pro příslušnou obilovinu.
1. Tegnet + angiver, at det anførte sted betragtes som interventionscenter for den pågældende kornsort.
2. Tegnet – angiver, at det anførte sted ikke betragtes som interventionscenter for den pågældende kornsort.
1. Das Zeichen + bedeutet, dass der angegebene Ort als Interventionsort für die betreffende Getreideart gilt.
2. Das Zeichen – bedeutet, dass der angegebene Ort nicht als Interventionsort für die betreffende Getreideart gilt.
1. Märke + näitab, et tähistatud piirkonda käsitletakse nimetatud teravilja sekkumiskeskusena.
2. Märke – näitab, et tähistatud piirkonda ei käsitleta nimetatud teravilja sekkumiskeskusena.
1. Το σημείο + καθορίζει ότι ο αναγραφόμενος τόπος θεωρείται ως κέντρο παρεμβάσεως για τα εν λόγω σιτηρά.
2. Το σημείο – καθορίζει ότι ο αναγραφόμενος τόπος δεν θεωρείται ως κέντρο παρεμβάσεως για τα εν λόγω σιτηρά.
1. The sign + indicates that the location shown is treated as an intervention centre for the cereal in question.
2. The sign – indicates that the location shown is not to be treated as an intervention centre for the cereal in question.
1. Le signe + précise que le lieu indiqué est considéré comme centre d'intervention pour la céréale en cause.
2. Le signe – précise que le lieu indiqué n'est pas à considérer comme centre d'intervention pour la céréale en cause.
1. Il segno + significa che il luogo indicato è considerato centro d'intervento per il cereale in causa.
2. Il segno – significa che il luogo indicato non è da considerarsi centro di intervento per il cereale in causa.
1. Zīme + norāda uz to, ka šī vieta uzskatāma par intervences centru minētajiem graudaugiem.
2. Zīme – norāda uz to, ka šī vieta nav uzskatāma par intervences centru minētajiem graudaugiem.
1. Ženklas + nurodo, kad tam tikri produktai yra sandėliuojami intervencinėje agentūroje.
2. Ženklas – nurodo, kad tam tikri produktai nėra sandėliuojami intervencinėje agentūroje.
1. A + jel azt jelzi, hogy a feltüntetett hely a kéréses gabonaféle szempontjából intervenció központnak minősül.
2. A – jel azt jelzi, hogy a feltüntetett hely a kéréses gabonaféle szempontjából nem minősül intervenció központnak.
1. Het teken + geeft aan, dat deze plaats interventiecentrum is voor de betrokken graansoort.
2. Het teken – geeft aan, dat deze plaats geen interventiecentrum is voor de betrokken graansoort.
1. Znak + oznacza, że wskazane miejsce traktuje się jako centrum interwencji w odniesieniu do danego zboża.
2. Znak – oznacza, że wskazanego miejsca nie należy traktować jako centrum interwencji w odniesieniu do danego zboża.
1. O sinal + significa que a localidade indicada é considerada centro de intervenção para o cereal em questão.
2. O sinal – significa que a localidade indicada não é considerada centro de intervenção para o cereal em questão.
1. Semnul „+“ indică faptul că locul menționat este considerat ca si centru de intervenție pentru cereala în cauză.
2. Semnul „-“ indică faptul că locul menționat nu este considerat ca si centru de intervenție pentru cereala în cauză.

1	2	4	5	6	7
Врачанска област					
Бяла Слатина	+	+	-	+	-
Враца	+	+	-	+	-
Мизия	+	+	-	+	-
Добричка област					
Балчик	+	+	+	+	-
Белгун	+	-	-	-	-
Генерал Тошево	+	+	-	+	-
Добрич	+	+		+	-
Каварна	+	-	-	-	-
Карапелит	+	-	-	-	-
Шабла	+	+	-	+	-
Ловешка област					
Ловеч	+	+	-	-	-
Монтана област					
Лом	+	+	-	+	-
Монтана	+	-	-	+	-
Пернишка област, София-град и София област					
Перник	+	-	-	-	-
Плевенска област					
Гулянци	+	-	-	-	-
Левски	+	+	-	+	-
Плевен	+	+	-	+	-
Пловдивска и Смолянска област					
Пловдив	+	-	+	-	-
Разградска област					
Исперих	+	+	-	+	-
Кубрат	+	-	-	-	-
Разград	+	+	-	+	-
Русенска област					
Бяла	+	+	-	+	-
Русе	+	+	-	+	-
Силистренска област					
Алфатар	+	-	-	-	-
Дулово	+	+	-	+	-
Силистра	+	+	-	+	-
Тутракан	+	+	-	+	-
Сливенска област					
Нова Загора	+	+	-	-	-
Сливен	+	+	+	-	-

1	2	4	5	6	7
Старозагорска област					
Гълъбово	+	-	-	-	-
Стара Загора	+	+	+	-	-
Чирпан	+	-	-	-	-
Търговищка област					
Попово	+	+	-	+	-
Търговище	+	+	-	+	-
Хасковска и Кърджалийска област					
Хасково	+	-	+	-	-
Шуменска област					
Каспичан	+	+	-	+	-
Хитрино	+	-	-	-	-
Ямболска област					
Елхово	+	+	-	-	+
Стралджа	+	-	-	-	-
Ямбол	+	+	+	-	-“

3. Časť nazvaná „BELGIQUE“ sa mení a dopĺňa takto:

- centrum „Ath“ sa vypúšťa;
- za centrum Liège sa vkladá centrum „Seneffe“ pre pšenicu obyčajnú a jačmeň.

4. časť nazvaná „BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND“ sa mení a dopĺňa takto:

- v spolkevkej krajine „Brandenburg“ sa názov centra „Gusow“ nahrádza názvom „Gusow-Platkow“;
- v spolkevkej krajine „Sachsen-Anhalt“ sa názov centra „Vahldorf“ nahrádza názvom „Niedere Börde“.

5. časť nazvaná „FRANCE“ sa mení a dopĺňa takto:

a) text zodpovedajúci departementu „Creuse-23“ sa mení a dopĺňa takto:

- centrum „Reterre“ sa vypúšťa;
- riadok zodpovedajúci centru „Maison-Feyne“ sa nahrádza takto:

„Maison-Feyne | + | + | - | - | -“

b) text zodpovedajúci departementu „Haute-Loire-43“ sa mení a dopĺňa takto:

i) riadok zodpovedajúci centru „Brioude“ sa nahrádza takto:

„Brioude | + | - | - | - | -“

ii) centrum „Le Puy“ sa vypúšťa;

c) v departemente „Puy-de-Dôme-63“ riadok zodpovedajúci centru „Issoire“ sa nahrádza takto:

„Issoire | + | - | - | - | -“

d) text zodpovedajúci departementu „Somme-80“ sa nahrádza takto:

„Somme 80					
Abbeville	+	+	-	-	-
Beauquesne	+	+	-	-	-
Languevoisin	+	+	-	+	-
Moislains	+	+	-	+	-
Montdidier	+	+	-	+	-
Poix-de-Picardie	+	+	-	-	-
Saleux	+	+	-	-	-“

6. za časť nazvanú „NEDERLAND“ sa vkladá táto časť:

1	2	4	5	6	7
„ROMÁNIA					
Alba					
Blaj	+	-	-	+	-
Sebeş	+	-	-	+	-
Alba Iulia	+	-	-	-	-
Arad					
Arad	+	+	-	+	+
Pecica	+	+	-	+	-
Chişinău-criş	+	+	-	+	-
Pâncota	+	+	-	+	-
Argeş					
Miroşi	+	+	-	+	-
Bascov	+	+	-	+	-
Topoloveni	+	+	-	-	-
Bacău					
Sascut	+	-	-	+	-
Bihor					
Oradea	+	+	-	+	-
Salonta	+	+	-	+	-
Marghita	+	+	-	+	-
Săcuieni	+	+	-	+	-
Bistriţa năsăud					
Lechinta	+	-	-	-	-
Botoşani					
săveni	+	-	-	+	-

1	2	4	5	6	7
Brăila					
Făurei	+	-	-	+	-
Însurătei	+	-	-	+	-
Brăila	+	-	-	+	-
Movila miresei	+	-	-	+	-
Braşov					
Codlea	+	-	-	-	-
Buzău					
Pogoanele	+	-	-	+	-
Buzău	+	-	-	+	-
Râmnicu sărat	+	-	-	+	-
Mihăileşti	+	-	-	+	-
Caraş-severin					
Grădinari	+	-	-	-	-
Călăraşi					
Călăraşi	+	+	-	+	-
fundulea	+	+	-	+	-
Lehliu	+	+	-	+	-
Vlad ţepeş	+	+	-	+	-
Cluj					
Gherla	+	-	-	-	-
Constanţa					
Medgidia	+	+	-	+	-
Cobadin	+	+	-	+	-
N. Bălcescu	+	+	-	+	-
Negru vodă	+	+	-	+	-
Casimcea	+	+	-	+	-
Covasna					
Covasna	+	-	-	-	-
Tg. Secuiesc	+	-	-	-	-
Ozun	+	-	-	-	-
Dâmboviţa					
Titu	+	-	-	+	-
Găieşti	+	-	-	+	-
Răcari	+	-	-	+	-
Târgovişte	+	-	-	+	-

1	2	4	5	6	7
Dolj					
Băilești	+	+	-	+	-
Leu	+	+	-	+	-
Dobrești	+	+	-	+	-
Moțâței	+	+	-	+	-
Filiași	+	+	-	+	-
Portărești	+	+	-	+	-
Galați					
Tecuci	+	-	-	-	-
Independența	+	-	-	+	-
Galați	+	-	-	+	-
Berești	+	-	-	-	-
Matca	+	-	-	+	-
Giurgiu					
Giurgiu	+	+	-	+	-
Mihăilești	+	+	-	+	-
Băneasa	+	+	-	+	-
Izvoarele	+	+	-	+	-
Gorj					
Tg. carbunești	+	-	-	-	-
Harghita					
Sânsimion	+	-	-	-	-
Hunedoara					
Hațeg	+	-	-	-	-
Ialomița					
Tândărei	+	-	-	+	-
Fetești	+	-	+	+	-
Slobozia	+	-	-	+	-
Urziceni	+	-	-	+	-
Fierbinți	+	-	-	+	-
Iași					
Iași	+	-	-	+	-
Ilfov					
Balotești	+	+	-	+	-
Dragomirești Vale	+	+	-	+	-
Maramureș					
Ulmeni	+	-	-	-	-
Mehedinți					
Prunișor	+	+	-	+	-
Vânju mare	+	+	-	+	-

1	2	4	5	6	7
Mureș					
Luduș	+	+	-	-	-
Tg. Mureș	+	+	-	-	-
Neamț					
Roman	+	-	-	-	-
Olt					
Drăgănești olt	+	+	-	+	-
Caracal	+	+	-	+	-
Piatra olt	+	+	-	+	-
Slatina	+	+	-	+	-
Corabia	+	+	-	+	-
Prahova					
Ploiești	+	-	-	-	-
Satu Mare					
Carei	+	+	-	+	-
Satu Mare	+	+	-	+	-
Tășnad	+	+	-	+	-
Sanislau	+	+	-	+	-
Sălaj					
Jibou	+	-	-	-	-
Sibiu					
Agnita	+	-	-	-	-
Suceava					
Fălticeni	+	-	-	-	-
Teleorman					
Videle	+	+	-	+	-
Drăgănești Vlașca	+	+	-	+	-
Alexandria	+	+	-	+	-
Roșiorii de Vede	+	+	-	+	-
Dobrotești	+	+	-	+	-
Turnu Măgurele	+	+	-	+	-
Timiș					
Timișoara	+	+	-	+	-
Lugoj	+	+	-	+	-
Deta	+	+	-	+	-
Sânicolau Mare	+	+	-	+	-
Topolovătu Mare	+	+	-	+	-
Orțișoara	+	+	-	+	-

1	2	4	5	6	7
Tulcea					
Tulcea	+	-	-	+	-
Babadag	+	-	-	+	-
Cataloi	+	-	-	+	-
Baia	+	-	-	+	-
Vaslui					
Bârlad	+	-	-	-	-
Vaslui	+	-	-	-	-
Huși	+	-	-	-	-
Vâlcea					
Drăgășani	+	-	-	-	-
Vrancea					
Focșani	+	-	-	-	-
Gugești	+	-	-	-	-
Pădureni	+	-	-	-	-“

7. v časti nazvanej „OSTERREICH“ sa riadok zodpovedajúci centru „Ennsdorf“ nahrádza takto:

„Ennsdorf	+	+	-	+	-“
-----------	---	---	---	---	----

8. časť nazvaná „ČESKÁ REPUBLIKA“ sa mení a dopĺňa takto:

a) text zodpovedajúci kraju „Středočeský kraj“ sa mení a dopĺňa takto:

i) centrá „Lysá n. L.“ a „Beroun“ sa vypúšťajú;

ii) vkladá sa nasledujúci text:

„Mesice	+	-	-	-	-
Zdice	+	-	-	-	-“

b) text zodpovedajúci kraju „Karlovarský kraj“ sa nahrádza týmto textom:

„Karlovarský kraj					
Nebanice	+	-	-	-	-“

c) text zodpovedajúci kraju „Jihomoravský kraj“ sa mení a dopĺňa takto:

i) riadok zodpovedajúci centru „Hodonice“ sa nahrádza takto:

„Hodonice	+	-	-	-	-“
-----------	---	---	---	---	----

ii) vkladá sa nasledujúci text:

„Hosteradicee	-	-	-	+	-“
---------------	---	---	---	---	----

d) v kraji „Moravskoslezský kraj“ sa vkladá centrum „Mesto Albrechtice“ pre pšenicu obyčajnú

9. časť nazvaná „LIETUVA“ sa mení a dopĺňa takto:

a) riadok zodpovedajúci centru „Alytus“ sa nahrádza takto:

„Alytus | + | + | - | - | -“

b) riadok zodpovedajúci centru „Marijampole“ sa nahrádza takto:

„Marijampole | + | + | - | - | -“

c) vkladá sa nasledujúci text:

„Pakruojis | + | + | - | - | -“

10. časť nazvaná „MAGYARORSZAG“ sa mení a dopĺňa takto:

a) riadok zodpovedajúci centru „Kaposvar“ sa nahrádza takto:

„Kaposvar | + | + | - | + | +“

b) riadok zodpovedajúci centru „Encs“ sa nahrádza takto:

„Encs | + | + | - | + | -“

11. v časti nazvanej „SLOVENSKO“ sa vkladá tento text ku kraju „Košický kraj“

„Dobrá | - | + | - | - | -“

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 2005/2006**z 22. decembra 2006,****ktorým sa ukladá dočasné antidumpingové clo na dovoz syntetických strižných vlákien z polyesteru (PSV) s pôvodom v Malajzii a na Taiwane**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 384/96 z 22. decembra 1995 o ochrane pred dumpingovými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva ⁽¹⁾ (ďalej len „základné nariadenie“), naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 2117/2005 ⁽²⁾, a najmä na jeho článok 7,

po porade s poradným výborom,

keďže:

A. POSTUP**1. Začatie konania**

- (1) Dňa 12. apríla 2006 Komisia oznámila prostredníctvom oznámenia (ďalej len „oznámenie o začatí konania“) uverejneného v *Úradnom vestníku Európskej únie* ⁽³⁾ začatie antidumpingového konania týkajúceho sa dovozu syntetických strižných vlákien z polyesteru (PSV) s pôvodom v Malajzii a na Taiwane do Spoločenstva.
- (2) Antidumpingové konanie sa začalo na základe podnetu, ktorý dňa 3. marca 2006 podal Comité International de la Rayonne et des Fibres Synthétiques (ďalej len „CIRFS“ alebo „navrhovateľ“) v mene výrobcov predstavujúcich podstatnú časť, v tomto prípade viac ako 50 % výroby PSV v Spoločenstve. Podnet obsahoval dôkazy o dumpingu uvedeného výrobku a dumpingom spôsobenej značnej ujme, čo sa považovalo za dostatočný dôvod na začatie konania.

2. Platné opatrenia

- (3) Rada nariadením (ES) č. 428/2005 ⁽⁴⁾ uložila v marci 2005 konečné antidumpingové clá na dovoz PSV s pôvodom v Čínskej ľudovej republike a Saudskej Arábii a zmenila a doplnila existujúce antidumpingové clá na PSV s pôvodom v Kórejskej republike. Účinnosť majú aj konečné antidumpingové opatrenia proti dovozu PSV z Bieloruska ⁽⁵⁾.

3. Strany, ktorých sa konanie týka

- (4) Komisia oficiálne informovala o začatí konania vyvážajúcich výrobcov v Malajzii a na Taiwane, dovozcov/obchodníkov a ich združenia, dodávateľov a používateľov, o ktorých sa vie, že sa ich to týka, predstaviteľov príslušných vyvážajúcich krajín a navrhovateľa ako aj ostatných známych výrobcov v Spoločenstve. Zainteresované strany dostali možnosť vyjadriť svoje názory písomne a požiadať o vypočutie v lehote stanovenej v oznámeniach o začatí konania. Stranám, ktoré o to požiadali, bola poskytnutá možnosť vypočutia.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 56, 6.3.1996, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 340, 23.12.2005, s. 17.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ C 89, 12.4.2006, s. 2.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 71, 17.3.2005, s. 1.

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 274, 11.10.2002, s. 1.

- (5) Vzhľadom na veľký počet taiwanských vyvážajúcich výrobcov uvedených v podnete a veľký počet výrobcov a dovozcov PSV v Spoločenstve sa v oznámení o začatí konania počítalo s výberom vzorky na stanovenie dumpingu a ujmy v súlade s článkom 17 základného nariadenia.
- (6) Komisia v snahe rozhodnúť, či je výber vzorky nevyhnutný, a podľa potreby vybrať vzorku, požiadala všetkých vyvážajúcich výrobcov z Taiwanu a výrobcov a dovozcov v Spoločenstve, aby sa Komisii prihlásili a, ako je uvedené v oznámení o začatí konania, jej poskytli základné informácie o svojich aktivitách súvisiacich s PSV v období od 1. januára 2005 do 31. decembra 2005 (ďalej len „obdobie prešetrovania“ alebo „OP“).
- (7) V prípade Taiwanu odpovedalo na otázky súvisiace s výberom vzorky deväť spoločností. Osem z deviatich spoločností vykázalo vývozný predaj do Spoločenstva počas OP. Do vzorky boli zaradené štyri spoločnosti predstavujúce vyše 80,0 % vykázaných množstiev vyvezených počas OP do Spoločenstva. Vybraná vzorka sa zakladala na najväčšom reprezentatívnom objeme vývozu, ktorý bolo možné náležite prešetriť v rámci danej lehoty. Taiwanské orgány po porade v súlade s článkom 17 ods. 2 základného nariadenia nemali žiadne námietky. Vzorka pozostáva z týchto spoločností:
- Far Eastern Textile Ltd.,
 - Nan Ya Plastics Corporation,
 - Tung Ho Spinning Weaving & Dyeing Co., Ltd.,
 - Tuntex Distinct Corporation a jej prepojená spoločnosť Tuntex Synthetic Corporation.
- (8) Pokiaľ ide o dovozcov do Európskeho spoločenstva, prihlásili sa a v určenej lehote poskytli požadované informácie len traja neprepojení dovozcovia. Preto nebolo potrebné uplatniť metódu výberu vzorky. Týmto trom neprepojeným dovozcom boli zaslané dotazníky, ale dvaja z nich sa následne považovali za nespolupracujúcich, pretože odmietli vyplniť celý dotazník, ktorý im bol zaslaný.
- (9) Pokiaľ ide o výrobcov vo výrobnom odvetví Spoločenstva, len traja z nich sa prihlásili, včas poskytli požadované informácie a boli ochotní odpovedať na dotazník. Preto nebolo potrebné uplatniť metódu výberu vzorky.
- (10) Komisia poslala dotazníky všetkým stranám, o ktorých sa vedelo, že sa ich to týka, a/alebo všetkým ďalším spoločnostiam, ktoré sa prihlásili v lehotách stanovených v oznámení o začatí konania. Odpovede prišli od dvoch malajzijských vyvážajúcich výrobcov, štyroch taiwanských vyvážajúcich výrobcov zaradených do vzorky, od jednej spoločnosti prepojenej s taiwanským vyvážajúcim výrobcom, ako aj od troch výrobcov zo Spoločenstva, jedného neprepojeného dovozcu, jedného dodávateľa suroviny a siedmich používateľov.
- (11) Komisia si vyžiadala a overila všetky informácie, ktoré považovala za nevyhnutné na účel predbežného stanovenia dumpingu, z neho vyplývajúcej ujmy a záujmu Spoločenstva. Overovanie na mieste sa uskutočnilo v priestoroch týchto spoločností:
- a) výrobcovia spoločenstva:
- Advansa GmbH, Hamm, Nemecko;
 - Wellman International Ltd., Kells, Írsko;
 - La Seda de Barcelona, Barcelona, Španielsko;

- b) neprepojený dovozca:
- SIMP SPA, Verrone, Taliansko;
- c) používatelia:
- Tharreau Industries, Chemillé, Francúzsko;
 - Libeltex, Meulebeke, Belgicko;
- d) vyvážajúci výrobcovia v Malajzii:
- Hualon Corporation (M) Sdn. Bhd., Kuala Lumpur;
 - Penfibre Sdn. Bhd., Penang;
- e) vyvážajúci výrobcovia na Taiwane:
- Far Eastern Textile Ltd., Tchaj-pej;
 - Nan Ya Plastics Corporation, Tchaj-pej;
 - Tung Ho Spinning Weaving & Dyeing Co., Ltd., Tchaj-pej;
 - Tuntex Distinct Corporation, Hsichih, Taipei County, a jej prepojená spoločnosť Tuntex Synthetic Corporation, Hsichih, okres Tchaj-pej.

4. Obdobie prešetrovania

- (12) Prešetrovanie dumpingu a ujmy sa uskutočnilo od 1. januára 2005 do 31. decembra 2005 (ďalej len „obdobie prešetrovania“ alebo „OP“). Skúmanie trendov v súvislosti s analýzou ujmy sa konalo od 1. januára 2002 do konca OP (ďalej len „posudzované obdobie“ alebo obdobie prešetrovania ujmy „OPU“).

B. PRÍSLUŠNÝ VÝROBOK A PODOBNÝ VÝROBOK

5. Príslušný výrobok

- (13) Príslušný výrobok sú syntetické strižné vlákna z polyesteru, nemykané, nečesané ani inak nespracované na spriadanie a v súčasnosti ho možno zaradiť pod kód KN 5503 20 00. Obvykle sa uvádzajú ako polyesterové strižné vlákna.
- (14) Výrobok je základným materiálom používaným v rozličných štádiách technológie výroby textilných výrobkov. PSV spotrebúvané v Spoločenstve sa používajú buď na spriadanie, t. j. spracovanie vlákien na výrobu textílií spolu s inými vláknami, ako je bavlna a vlna, alebo na netkané aplikácie, ako je plnenie, t. j. vypchávanie alebo impregnovanie niektorých textilných tovarov, ako sú vankúše, sedadlá áut a vetrovky.
- (15) Výrobok sa predáva v rôznych druhoch výrobkov, ktoré je možné identifikovať pomocou rôznych špecifikácií, ako je hmotnosť, súdržnosť, lešk a silikónová úprava, alebo pomocou ich zatriedenia do skupín výrobkov, ako sú okrúhle, duté, dvojjložkové vlákna a špeciálne vlákna, ako sú farbené a trilobálne vlákna. Z hľadiska výroby možno rozlišovať pôvodné PSV vyrábané z pôvodných surovín a regenerované PSV vyrábané z recyklovaného polyesteru. A napokon, kvalita môže byť znížená alebo prvotriedna.
- (16) Prešetrovanie ukázalo, že všetky druhy príslušného výrobku definovaného v odôvodnení (13), napriek rozdielom v rôznych faktoroch, definovaným v predchádzajúcom odôvodnení, majú rovnaké základné fyzikálne a chemické vlastnosti a používajú sa na tie isté účely. Z tohto dôvodu sa na účel tohto antidumpingového konania posudzujú všetky druhy príslušného výrobku ako jeden výrobok.

6. Podobný výrobok

- (17) Zistilo sa, že príslušný výrobok, PSV vyrábané a predávané v Spoločenstve výrobným odvetvím Spoločenstva a PSV vyrábané a predávané na domácom trhu obidvoch vyvážajúcich krajín majú v podstate zhodné fyzikálne a chemické vlastnosti a rovnaké použitie. Z tohto dôvodu sa tieto výrobky predbežne považujú za podobné v zmysle článku 1 ods. 4 základného nariadenia.

C. DUMPING

7. Všeobecná metodika

- (18) V nasledujúcich odsekoch sa opisuje všeobecná metodika. Ďalej uvedená prezentácia záverov o dumpingu pre príslušné krajiny preto uvádza len otázky špecifické pre každú vyvážajúcu krajinu.

7.1. Normálna hodnota

- (19) V súlade s článkom 2 ods. 2 základného nariadenia sa najskôr pri každom spolupracujúcom vyvážajúcom výrobcovi skúmalo, či je jeho predaj PSV na domácom trhu reprezentatívny, t. j. či celkový objem tohto predaja predstavuje aspoň 5 % celkového objemu vývozného predaja daného výrobcu do Spoločenstva.
- (20) Komisia následne identifikovala druhy PSV predávané na domácom trhu, ktoré sú zhodné alebo priamo porovnateľné s druhmi predávanými na vývoz do Spoločenstva. Pokiaľ ide o skúmanie na základe druhu výrobku, a ako sa uvádza v odôvodnení (17), Komisia posudzovala druhy výrobku predávané na domácom trhu a vyvážané druhy výrobku, ktoré mali podobný pôvod, denier, zloženie, prierez, lesk, farbu, silikónovú úpravu, kvalitu a použitie, ako priamo porovnateľné.
- (21) V súvislosti s každým druhom, ktorý vyvážajúci výrobcovia predávali na svojich domácich trhoch a o ktorom sa zistilo, že je priamo porovnateľný s druhom PSV, predávaným na vývoz do Spoločenstva, sa zisťovalo, či je jeho predaj na domácom trhu dostatočne reprezentatívny na účely článku 2 ods. 2 základného nariadenia. Predaj konkrétneho druhu PSV na domácom trhu sa považoval za dostatočne reprezentatívny, ak celkový objem domáceho predaja tohto druhu počas OP predstavoval 5 % alebo viac z celkového objemu predaja porovnateľného druhu PSV vyvážaného do Spoločenstva.
- (22) Komisia následne skúmala, či by sa domáci predaj každého druhu PSV predávaného na domácom trhu v reprezentatívnych množstvách mohol považovať za uskutočnený pri bežnom obchodovaní v súlade s článkom 2 ods. 4 základného nariadenia, určením podielu ziskového predaja daného druhu PSV nezávislým zákazníkom.
- (23) V prípadoch, keď objem predaja druhu PSV predávaného za čistú predajnú cenu, ktorá sa rovná alebo je vyššia ako vypočítané výrobné náklady, predstavoval viac ako 80 % celkového objemu predaja daného druhu, a keď sa priemerná vážená cena daného druhu rovnala alebo bola vyššia ako výrobné náklady, normálna hodnota sa zakladala na aktuálnej domácej cene vypočítanej ako vážený priemer cien všetkých domácich predajov daného druhu uskutočnených počas obdobia prešetrovania bez ohľadu na to, či tieto predaje boli ziskové alebo nie.
- (24) V prípadoch, keď objem ziskových predajov daného druhu PSV predstavoval najviac 80 % celkového objemu predaja tohto druhu, alebo keď priemerná vážená cena daného druhu bola nižšia ako výrobné náklady, normálna hodnota sa zakladala na aktuálnej domácej cene vypočítanej ako vážený priemer ziskových predajov len daného druhu za predpokladu, že tieto predaje predstavovali aspoň 10 % celkového objemu predaja tohto druhu.

- (25) V prípadoch, keď objem ziskových predajov akéhokoľvek druhu výrobku predstavoval menej ako 10 % celkového objemu predaja daného druhu, usúdilo sa, že tento konkrétny druh sa predával za domácu cenu v nedostatočných množstvách, aby poskytoval primeraný základ na stanovenie normálnej hodnoty.
- (26) Vždy, keď domáce ceny konkrétneho druhu výrobku predávaného vyvážajúcim výrobcom nemohli byť použité na stanovenie normálnej hodnoty, musela sa použiť iná metóda. V takých prípadoch a v súlade s článkom 2 ods. 3 základného nariadenia bola normálna hodnota vytvorená na základe vlastných výrobných nákladov každého vyvážajúceho výrobcu zvýšených o primeranú sumu predajných, všeobecných a administratívnych nákladov (ďalej len „PVA náklady“) a primerané rozpätie na zisk.
- (27) Komisia preto skúmala dôveryhodnosť údajov o vzniknutých PVA nákladoch a zisku realizovanom každým príslušným vyvážajúcim výrobcom na domacom trhu.
- (28) Skutočné domáce PVA náklady boli považované za dôveryhodné, ak mohol byť objem domácich predajov príslušnej spoločnosti považovaný za reprezentatívny, ako je definované v článku 2 ods. 2 základného nariadenia. Domáce ziskové rozpätie sa určovalo na základe domácich predajov uskutočnených pri bežnom obchodovaní.
- (29) Vo všetkých prípadoch, keď tieto podmienky neboli splnené, Komisia skúmala, či by údaje iných vývozcov alebo výrobcov na domacom trhu krajiny pôvodu mohli byť použité v súlade s článkom 2 ods. 6 písm. a) základného nariadenia. Ak boli k dispozícii dôveryhodné údaje len o jednom vyvážajúcom výrobcovi, nebolo možné určiť priemer, ako sa stanovuje v článku 2 ods. 6 písm. a) základného nariadenia, a skúmalo sa, či boli splnené podmienky článku 2 ods. 6 písm. b), t. j. použitie údajov v súvislosti s výrobou a predajom tej istej všeobecnej kategórie výrobkov pre daného vývozcu alebo výrobcu. Ak tieto údaje neboli k dispozícii alebo ich vyvážajúci výrobca neposkytol, boli PVA náklady a zisk stanovené v súlade s článkom 2 ods. 6 písm. c) základného nariadenia, t. j. na základe akejkoľvek inej primeranej metódy.

7.2. Vývozná cena

- (30) Vo všetkých prípadoch, keď bol príslušný výrobok vyvážaný nezávislým zákazníkom v Spoločenstve, bola vývozná cena stanovená v súlade s článkom 2 ods. 8 základného nariadenia, a to na základe skutočne zaplatených alebo splatných vývozných cien.

7.3. Porovnanie

- (31) Normálna hodnota a vývozné ceny sa porovnávali na základe cien zo závodu. V záujme zabezpečenia spravodlivého porovnania normálnej hodnoty s vývoznou cenou sa formou úprav, v súlade s článkom 2 ods. 10 základného nariadenia, náležite zohľadnili rozdiely ovplyvňujúce ceny a cenovú porovnateľnosť. Primerané úpravy sa vykonali vo všetkých prípadoch, keď boli odôvodnené, presné a podložené overenými dôkazmi.

7.4. Dumpingové rozpätia

- (32) V súlade s článkom 2 ods. 11 a 12 základného nariadenia sa dumpingové rozpätie pre každého vyvážajúceho výrobcu stanovilo na základe porovnania vázenej priemernej normálnej hodnoty s váženou priemernou vývoznou cenou každého druhu výrobku, ako je uvedené vyššie.
- (33) Komisia pri stanovovaní dumpingového rozpätia vždy dôsledne posudzuje prepojených vyvážajúcich výrobcov alebo výrobcov patriacich do tej istej skupiny ako jeden subjekt, a takto pre nich stanovuje jedno dumpingové rozpätie. Vypočítanie individuálnych dumpingových rozpätí by totiž mohlo podporovať obchádzanie antidumpingových opatrení, a tak spôsobiť ich neúčinnosť, lebo by prepojeným vyvážajúcim výrobcom umožňovalo vyvážať do Spoločenstva prostredníctvom spoločnosti s najnižším individuálnym dumpingovým rozpätím.

- (34) V súlade s touto praxou sa prepojení vyvážajúci výrobcovia patriaci do tých istých skupín považovali za jediný subjekt a pridelilo sa im jedno dumpingové rozpätie, ktoré sa vypočítalo na základe váženého priemeru dumpingových rozpätí spolupracujúcich výrobcov v príslušnej skupine.
- (35) Dumpingové rozpätie pre spolupracujúcich vyvážajúcich výrobcov, ktorí sa prihlásili v súlade s článkom 17 základného nariadenia, ale neboli súčasťou vzorky, sa podľa článku 9 ods. 6 základného nariadenia stanovilo na základe váženého priemeru dumpingových rozpätí spoločností vybraných do vzorky.
- (36) Pre vyvážajúcich výrobcov, ktorí nespolicovali, sa dumpingové rozpätie stanovilo na základe dostupnýchskutočností, v súlade s článkom 18 základného nariadenia. Na tento účel sa úroveň nespolicovania najprv stanovila porovnaním objemu vývozu do Spoločenstva, nahláseného spolupracujúcimi vyvážajúcimi výrobcami, s ekvivalentnými štatistickými údajmi Eurostatu o dovoze počas obdobia prešetrovania.
- (37) Keďže úroveň spolpráce bola nízka pre obidve vyvážajúce krajiny, t. j. vývoz uskutočnený spolupracujúcimi vyvážajúcimi výrobcami každej vyvážajúcej krajiny predstavoval menej ako 80 % objemu dovozu z tejto krajiny, zostatkové dumpingové rozpätie bolo stanovené na základe priemeru transakcií reprezentatívnych množstiev s najvyšším dumpingom spolupracujúcich vyvážajúcich výrobcov. Tento prístup bol považovaný za nevyhnutný aj preto, aby sa zabránilo udeleniu bonusu za nespolicovanie, a vzhľadom na skutočnosť, že nič nenaznačovalo, že by nespolicujúca strana uskutočňovala dumping na nižšej úrovni.

7.5. Malajzia

- (38) Vyplnené dotazníky prišli od dvoch vyvážajúcich výrobcov.

7.5.1. Normálna hodnota

- (39) Jeden zo spolupracujúcich vyvážajúcich výrobcov nemal dostatočný reprezentatívny predaj podobného výrobku na svojom domácom trhu.
- (40) Normálna hodnota bola preto vytvorená tak, ako je uvedené v odôvodnení 26.
- (41) Prešetrovanie ukázalo, že vykázané výrobné náklady boli podhodnotené, pretože režijné náklady závodu (vrátane odpisov, nájomného, platov a údržby) skutočne vynaložené počas OP boli preklasifikované na PVA náklady. Spoločnosť tvrdila, že tento spôsob sa použil s cieľom zohľadniť nízku mieru využitia kapacít jej výrobných zariadení. Skutočne vynaložené náklady však zahŕňajú aj preklasifikované režijné náklady závodu. Skutočnosť, že spoločnosť prevádzkovala iba zlomok svojej výrobných kapacít, neznamená, že v súvislosti s týmto zariadením nevznikli náklady. Takéto náklady sa v skutočnosti účtovali vo výkazoch spoločnosti, a pretože priamo súviseli s výrobou podobných výrobkov, museli sa vykázané výrobné náklady korigovať.
- (42) Ak počas obdobia prešetrovania neexistoval domáci odbyt podobného výrobku ani údaje o výrobkoch tej istej všeobecnej kategórie, určili sa PVA náklady vsúlade s článkom 2 ods. 6 písm. c) základného nariadenia. PVA náklady vyplývali predovšetkým z celkového objemu predaja všetkých výrobkov na domácom trhu. Také náklady sa pripočítali k vlastným priemerným výrobným nákladom spoločnosti počas obdobia prešetrovania pri každom vyvázanom druhu.
- (43) Pokiaľ ide o zisk, ak neboli k dispozícii žiadne opodstatnené podklady, použilo sa ziskové rozpätie vo výške 5 %. K dispozícii neboli žiadne informácie, ktoré by naznačovali, že takéto ziskové rozpätie preyšuje zisk obvykle realizovaný inými vývozcami alebo výrobcami pri predaji výrobkov tej istej všeobecnej kategórie na domácom trhu Malajzie, ako to vyžaduje článok 2 ods. 6 písm. c) základného nariadenia.

- (44) Druhý spolupracujúci vyvážajúci výrobca mal reprezentatívny domáci predaj podobného výrobku na svojom domácom trhu. Predaj pri bežnom obchodovaní sa však neuskutočňoval v dostatočných množstvách na to, aby sa na základe skutočných domácich cien mohla určiť normálna hodnota. Normálna hodnota sa preto musela vytvoriť. V súlade s článkom 2 ods. 6 základného nariadenia sa PVA náklady vypočítali na základe skutočných údajov spoločnosti, týkajúcich sa výroby a predaja podobného výrobku. Na výpočet zisku sa rovnako ako u ďalšieho vyvážajúceho výrobcu použilo rozpätie 5 %.

7.5.2. Vývozná cena

- (45) Obidvaja vyvážajúci výrobcovia predávali priamo nezávislým zákazníkom v Spoločenstve. Vývozné ceny boli preto stanovené na základe skutočne zaplatených cien alebo cien splatných v Spoločenstve v súlade s článkom 2 ods. 8 základného nariadenia.

7.5.3. Porovnanie

- (46) V záujme zabezpečenia spravodlivého porovnania sa urobili úpravy vzhľadom na rozdiely v nákladoch na dopravu, poistenie, manipuláciu a nakládku, vo vedľajších a v úverových nákladoch a províziách, keď to bolo možné a odôvodnené.

7.5.4. Dumpingové rozpätia

- (47) Stanovené dočasné dumpingové rozpätia, vyjadrené ako percento dovoznej ceny CIF na hranici Spoločenstva, clonezaplatené, sú tieto:

— Hualon Corporation (M) Sdn. Bhd., Kuala Lumpur 12,4 %;

— Penfibre Sdn. Bhd., Penang 14,7 %;

— všetky ostatné spoločnosti 23,0 %.

7.6. Taiwan

- (48) Vyplnené dotazníky prišli od štyroch vyvážajúcich výrobcov vybraných vo vzorke ako aj od jednej prepojenej spoločnosti vo vyvážajúcej krajine.

- (49) Jeden taiwanský výrobca odpovedal na dotazník na výber vzorky požadoval, aby sa stanovilo individuálne clo. Táto spoločnosť však neuskutočnila žiadny vývoz PSV do Spoločenstva počas OP a nemohla sa tak považovať za vyvážajúceho výrobcu. V dôsledku toho sa pre túto spoločnosť nemohlo vypočítať individuálne dumpingové rozpätie a bude musieť podliehať dočasnému zostatkovému clu stanovenému pre všetkých taiwanských výrobcov. Spoločnosť bola o tomto prístupe informovaná, ale nereagovala.

7.6.1. Nespolupráca

- (50) Prešetrovaním sa zistilo, že dvaja vyvážajúci výrobcovia vybraní do vzorky poskytli Komisii nepravdivé a zavádzajúce informácie.

- (51) Jeden vyvážajúci výrobca vykázal množstvá domáceho predaja a hodnoty predaja, ktoré nezodpovedali skutočným množstvám a hodnotám podobného výrobku dodaného domácim zákazníkom. Pri mnohých transakciách sa zistilo, že vykázané množstvá boli vyššie a hodnoty nižšie ako tie, ktoré objednali domáci zákazníci, ako to dokazujú záznamy expedičného oddelenia spoločnosti. Preto sa prišlo k záveru, že skutočne predané množstvá boli vlastne tie, ktoré boli objednané domácimi zákazníkmi a zaevidované do záznamu o vyexpedovaní, a nie množstvá vykázané a zahrnuté do faktúr predložených Komisii.

- (52) Navyše sa zistilo, že pokiaľ ide o vykázané hodnoty predaja, spoločnosť pridala fiktívne transakcie, aby predstierala, že celková hodnota všetkých faktúr súvisiacich s objednávkou sa rovná celkovej hodnote tejto objednávky. Takéto dodatočné transakcie museli byť fiktívne, pretože neboli vykázané v záznamoch spoločnosti o skutočnom vyexpedovaní.
- (53) Treba poznamenať, že pre vykázané domáce transakcie, ktoré preukazovali sfalšované množstvá a hodnoty ako aj pre fiktívne transakcie, spoločnosť poskytla dodacie listy a faktúry, pričom tvrdila, že to boli pravé podkladové doklady. Z predpokladu, že vykázané údaje boli vymyslené, vyplýva záver, že aj predložené doklady boli sfalšované s cieľom zosúladiť ich s vykázanými falošnými informáciami.
- (54) Takým manipulovaním domácich jednotkových cien a množstiev poskytla spoločnosť Komisii nepravdivé a zavádzajúce informácie.
- (55) Zistilo sa, že aj druhý vyvážajúci vývozca uviedol nepravdivé a zavádzajúce informácie o svojom domácom predaji. Spoločnosť vykázala najmä určité druhy výrobkov v rámci domácich transakcií, ktoré sa nezhodovali s výrobkami uvedenými v objednávke zákazníka a zaevidovanými v knihe objednávok odbytového oddelenia spoločnosti. Stalo sa tak v prípade najčastejšie vyvázaných druhov PSV, čo priviedlo Komisiu k tomu, aby omylom použila domáce ceny, hoci príslušný predaj, vzhľadom na jeho nízky objem, nebol reprezentatívny v zmysle článku 2 ods. 2 základného nariadenia.
- (56) Navyše, v snahe odôvodniť rozdiel zistený pri jednej špecifickej transakcii, a tak preukázať, že dodaný druh tovaru zodpovedal tovaru oznámenému Komisii, spoločnosť predložila sfalšovaný doklad, ktorý mal byť kópiou podpísaného dodacieho listu poslaného údajne faxom zákazníka na žiadosť spoločnosti. Tento doklad nezodpovedal originálu, ktorý pôvodne spoločnosť poskytla. Dokonca ani tovary sa nezhodovali, čo naznačuje, že údajný podporný doklad bol vyhotovený s cieľom zavádzať Komisiu.
- (57) Prešetrovaním sa navyše zistilo, že pre spoločnosti na Taiwane je bežnou praxou evidovať dodacie listy podpísané zákazníkom ako dôkaz, že objednané množstvá boli skutočne dodané. Potvrdil to príslušný vyvážajúci výrobca a aj ďalší navštívení vyvážajúci výrobcovia. Aj keď Komisia osobitne žiadala predložiť tieto dodacie listy za OP, počas overenia na mieste neboli sprístupnené žiadne takéto doklady. Spoločnosť tak nielenže odmietla poskytnúť potrebné doklady, ale aj výrazne bránila prešetrovaniu.
- (58) Zo skutočnosti, že obidve spoločnosti boli schopné poskytovať falšované dodacie listy a faktúry na preukázanie domácich transakcií a že takéto doklady sú časťou integrovaného systému, nutne vyplýva, že akýkoľvek doklad, ktorý sa viaže na takýto systém, možno manipulovať a je preto nedôveryhodný. Okrem toho, povaha a rozsah nepravdivých a zavádzajúcich informácií vrhá aj pochybnosti na integritu všetkých údajov, ktoré spoločnosti predložili. Preto sa rozhodlo, aby sa informácie poskytnuté týmito spoločnosťami sa vôbec nebrali do úvahy v súlade s článkom 18 základného nariadenia.
- (59) Spoločnosti boli bezodkladne informované o skutočnostiach, z ktorých vyplýval úmysel nebrať do úvahy poskytnuté informácie a bola im daná príležitosť, aby podali ďalšie vysvetlenia v súlade s článkom 18 ods. 4 základného nariadenia. Spoločnosti však podali neuspokojivé vysvetlenia a nedokázali vyvrátiť dôkaz, že predložili sfalšované a zavádzajúce informácie.
- (60) Dumpingové rozpätia sa preto predbežne stanovili na základe dostupných skutočností v súlade s článkom 18 základného nariadenia.

7.6.2. Normálna hodnota

- (61) Domáce predaje podobného výrobku štyroch spolupracujúcich výrobcov boli reprezentatívne.
- (62) Jeden vyvážajúci výrobca predával na domácom trhu tak prepojeným, ako aj neprepojeným zákazníkom. Predaje prepojeným zákazníkom boli ďalej predané nezávislým zákazníkom. Na základe skutočnosti, že tieto dve prepojené spoločnosti si delili úlohy, pokiaľ ide o výrobu a predaj, považovalo sa za vhodné pokladať ich za jeden hospodársky subjekt. Normálna hodnota sa preto stanovila, keď to bolo možné, na základe ceny, ktorú príbežnom obchodovaní zaplatil alebo mal zaplatiť prvý nezávislý zákazník.
- (63) Pre väčšinu druhov výrobkov predávaných týmito spolupracujúcimi výrobcami neexistovalo dostatočné množstvo domáceho odbytu v rámci bežného obchodovania a normálna hodnota sa musela vytvoriť v súlade s článkom 2 ods. 3 základného nariadenia. PVA náklady a zisk sa v tomto prípade zakladali na skutočných údajoch týkajúcich sa výroby a odbytu podobného výrobku pri bežnom obchodovaní vyvážajúcim výrobcom zahrnutým do prešetrovania v súlade s prvou vetou článku 2 ods. 6 základného nariadenia.

7.6.3. Vývozná cena

- (64) Vývozné ceny pre obidvoch spolupracujúcich vyvážajúcich výrobcov boli stanovené na základe cien, ktoré neprepojení zákazníci v Spoločenstve skutočne zaplatili alebo mali zaplatiť, v súlade s článkom 2 ods. 8 základného nariadenia.

7.6.4. Porovnanie

- (65) V záujme zabezpečenia spravodlivého porovnania sa urobili úpravy vzhľadom na rozdiely v nákladoch na dopravu, poistenie, manipuláciu nakládku, vo vedľajších nákladoch v úverových nákladoch, nákladoch na technickú pomoc a províziách, keď to bolo možné a odôvodnené.

7.6.5. Dumpingové rozpätia

- (66) Pre spolupracujúce spoločnosti nezaraďené do vzorky bolo dumpingové rozpätie určené na základe váženého priemerného dumpingového rozpätia vypočítaného pre spoločnosti vo vzorke predstavujúce viac ako 12,0 % taiwanského vývozu do Spoločenstva. Dumpingové rozpätia stanovené pre nespolocujúcich vyvážajúcich výrobcov na základe dostupných skutočností podľa článku 18 základného nariadenia, neboli na tento účel zahrnuté do priemeru, ako ustanovuje článok 9 ods. 6 základného nariadenia.
- (67) Stanovené dočasné dumpingové rozpätia, vyjadrené ako percento dovoznej ceny CIF na hranici Spoločenstva, clo nezapltené, sú tieto:
- Far Eastern Textile Ltd., Tchaj-pej 29,5 %;
 - Nan Ya Plastics Corporation, Tchaj-pej 29,5 %;
 - Tung Ho Spinning Weaving & Dyeing Co., Ltd., Tchaj-pej 14,7 %;
 - Tuntex Distinct Corporation, Hsichih, okres Tchaj-pej 18,2 %;
 - Tuntex Synthetic Corporation, Hsichih, okres Tchaj-pej 18,2 %;
 - spolupracujúce spoločnosti nezaraďené do vzorky 16,5 %;
 - všetky ostatné spoločnosti 29,5 %.

D. UJMA

1. Výroba Spoločenstva

- (68) V Spoločenstve vyrábalo PSV počas OP 18 spoločností:
- osem navrhujúcich výrobcov zo Spoločenstva, z ktorých traja počas prešetrovania úplne spolupracovali s Komisiou,
 - šesť výrobcov, ktorí podnet plne podporovali, ale nespolupracovali počas konania,
 - štyria výrobcovia, ktorí sa neozvali v štádiu podania podnetu a nespolupracovali počas konania.
- (69) Na základe uvedeného sa usúdilo, že PSV vyrábané všetkými vyššie uvedenými spoločnosťami predstavuje celkovú výrobu Spoločenstva v zmysle článku 4 ods. 1 základného nariadenia.

2. Výrobné odvetvie Spoločenstva

- (70) Ako je vysvetlené v odôvodnení 9, traja výrobcovia zo Spoločenstva sa sami prihlásili, včas poskytli informácie požadované v oznámení o začatí konania a boli ochotní vyplniť dotazník. Dotazníky sa preto poslali týmto trom výrobcom, ktorí podporili podnet a úplne spolupracovali pri prešetrovaniach. Títo výrobcovia zodpovedajú za vyše 25 % výroby príslušného výrobku v Spoločenstve a preto sa považujú za výrobné odvetvie Spoločenstva v zmysle článku 4 ods. 1 a článku 5 ods. 4 základného nariadenia.

3. Spotreba Spoločenstva

- (71) Spotreba Spoločenstva bola stanovená na základe objemu dovozu príslušného výrobku z príslušných krajín podľa vykázaných údajov a doplnených údajmi Eurostatu a údajmi zo všetkých ostatných tretích krajín, o ktorých sa podľa Eurostatu vie, že vyrábajú a vyvážajú príslušný výrobok do Spoločenstva, zvýšených o objem predaja výrobného odvetvia Spoločenstva a iných výrobcov v Spoločenstve na trhu Spoločenstva. Pri uvedených iných výrobcov sa použili údaje uvedené v minidotazníkoch, ktoré boli zaslané, ako je vysvetlené v odôvodnení 143 a pokiaľ ide o výrobcov Spoločenstva, ktorí vôbec nespolupracovali, použili sa údaje uvedené v podnete.
- (72) Podľa toho sa spotreba Spoločenstva počas posudzovaného obdobia mierne zvýšila, t. j. o 3 % od roku 2002 do OP. Najprv, od roku 2002 do roku 2003 klesla o 5 % a potom stúpila o viac než 8 %, až počas OP dosiahla 834 093 ton.

Tabuľka 1

Spotreba v EÚ (objem)

	2002	2003	2004	OP = 2005
Spotreba (v tonách)	810 226	771 298	825 969	834 093
Index	100	95	102	103

4. Súhrnné hodnotenie účinkov príslušného dovozu

- (73) Najprv sa skúmalo, či sa dovoz z Taiwanu a Malajzie má posudzovať súhrnne, v súlade s článkom 3 ods. 4 základného nariadenia.

(74) Zistilo sa, že:

- dumpingové rozpätia stanovené v súvislosti s dovozom z každej príslušnej krajiny boli nad hranicou *de minimis* definovanou v článku 9 ods. 3 základného nariadenia,
- objem dovozu z každej z týchto krajín nebol zanedbateľný v zmysle článku 5 ods. 7 základného nariadenia, pretože podiely týchto krajín na trhu dosahovali počas obdobia prešetrovania 2 % až 13 % a
- súhrnné posudzovanie je vhodné vzhľadom na podmienky súťaže tak medzi dovozom s pôvodom v týchto krajinách, ako aj medzi týmto dovozom a podobným výrobkom Spoločenstva. To bol cieľ analýzy trhového správania vývozcov, pokiaľ išlo o trendy vývozných cien a objemov. Zistilo sa, že úroveň cenového podhodnotenia, dosahujúca 43 % až 50 %, je relatívne podobná a že predajné ceny obidvoch krajín sledovali rovnaké trendy ako cena podobného výrobku, ktorý vyrába a predáva výrobné odvetvie Spoločenstva. Ďalej sa zistilo, že vývozcovia s príslušných krajín používajú podobné odbytové kanály ako výrobné odvetvie Spoločenstva, a to predaj priamo nezávislým zákazníkom. Navyše prešetrovanie ukázalo, že príslušný dovoz a podobný výrobok majú rovnaké fyzikálne a chemické vlastnosti a vzájomne si konkurujú.
- Ako ukazuje ďalej uvedená tabuľka, objem dovozu z Taiwanu a Malajzie dosiahol významné zvýšenie najmä od roku 2004 do konca OP.

(75) Z týchto dôvodov sa predbežne konštatuje, že všetky kritériá stanovené v článku 3 ods. 4 základného nariadenia sú splnené a že dovoz s pôvodom na Taiwane a v Malajzii by sa mal posudzovať súhrnne.

5. Dovozy z príslušných krajín

5.1. Objem príslušného dovozou a jeho podiel na trhu

(76) Objem dovozu z týchto krajín sa od roku 2002 do OP zdvojnásobil. Kým v roku 2002 tento dovoz dosiahol výšku 62 574 ton, počas OP dosiahol úroveň 127 890 ton. Najprv, v období medzi rokmi 2002 a 2003 klesol o 5 % a potom do konca OP vzrástol o 115 %. Zvýšenie dovozu bolo obzvlášť výrazné od roku 2004 do OP, keď stúplo o 76 %.

Tabuľka 2
Dovozy z príslušných krajín

Dovozy (v tonách)	2002	2003	2004	OP
Taiwan	58 679	54 869	66 915	111 390
<i>Index</i>	100	94	114	190
Malajzia	3 894	4 494	5 825	16 500
<i>Index</i>	100	115	150	424
Príslušné krajiny spolu	62 574	59 363	72 740	127 890
<i>Index</i>	100	95	116	204

(77) Od roku 2002 do OP sa podiel príslušných krajín na trhu zvýšil takmer dvojnásobne: z 8 % na 15 %, t. j. o 7 percentuálnych bodov. Zvýšenie bolo obzvlášť výrazné od roku 2004 do OP, keď stúplo až o 73,8 %.

Tabuľka 3

Podiel príslušných krajín na trhu

Podiely na trhu	2002	2003	2004	OP
Taiwan	7,2 %	7,1 %	8,1 %	13,4 %
Malajzia	0,5 %	0,6 %	0,7 %	2,0 %
Príslušné krajiny spolu	7,7 %	7,7 %	8,8 %	15,3 %

5.2. Ceny

- (78) Od roku 2002 do OP stúpli ceny dovozu z príslušných krajín o 9 %. V období rokov 2002 a 2003 najprv klesli o 7 % a potom od roku 2003 do OP stúpli o 16 %, pričom dosiahli 1 156 EUR za tonu.
- (79) Toto zvýšenie treba vnímať so zreteľom na cenu surovín, ktorá, ako je vysvetlené v odôvodneniach 124 až 129, v období od roku 2002 do OP vzrástla na svetovej úrovni o vyše 30 %.

Tabuľka 4

Ceny príslušného dovozu

Jednotkové ceny (EUR/t)	2002	2003	2004	OP
Taiwan	1 078	1 000	1 055	1 171
<i>Index</i>	100	93	98	109
Malajzia	846	872	989	1 051
<i>Index</i>	100	103	117	124
Príslušné krajiny spolu	1 063	990	1 050	1 156
<i>Index</i>	100	93	99	109

5.3. Cenové podhodnotenie

- (80) Na stanovenie cenového podhodnotenia sa analyzovali cenové údaje týkajúce sa OP. Relevantnými predajnými cenami výrobného odvetvia Spoločenstva boli čisté ceny po odpočítaní zliav a rabatov. V prípade potreby sa ceny upravili na úroveň dodania zo závodu, t. j. s vylúčením dopravných nákladov v Spoločenstve. Dovozné ceny príslušných krajín boli tiež bez zliav a rabatov a v prípade potreby sa upravili na ceny CIF na hranici Spoločenstva.
- (81) Predajné ceny výrobného odvetvia Spoločenstva a dovozné ceny príslušných krajín sa porovnávali na rovnakej úrovni obchodu, teda predaja nezávislým zákazníkom na trhu Spoločenstva.
- (82) Počas OP sa vážené priemerné rozpätia cenového podhodnotenia, vyjadrené v percentách predajných cien výrobného odvetvia Spoločenstva pohybovali od 48 % do 50 % pri taiwanských vývozcoch a od 43 % do 47 % pri malajzijských vývozcoch. Vážené priemerné rozpätie cenového podhodnotenia Taiwanu bolo 49 % a Malajzie 45 %.

6. Situácia výrobného odvetvia Spoločenstva

- (83) V súlade s článkom 3 ods. 5 základného nariadenia zahŕňa vyhodnotenie dôsledkov dumpingového dovozu na výrobné odvetvie Spoločenstva posúdenie všetkých hospodárskych faktorov a ukazovateľov, ktoré majú vplyv na stav výrobného odvetvia počas posudzovaného obdobia.

6.1. Výroba, kapacita a využitie kapacity

Tabuľka 5
Výroba, kapacita a využitie kapacity

	2002	2003	2004	OP
Výroba (v tonách)	145 279	142 463	139 395	130 998
<i>Index</i>	100	98	96	90
Výrobná kapacita (v tonách)	172 334	172 734	174 134	156 734
<i>Index</i>	100	100	101	91
Využitie kapacity	84 %	82 %	80 %	84 %
<i>Index</i>	100	98	95	99

- (84) Ako je uvedené v tabuľke, výroba výrobného odvetvia Spoločenstva sa od 2002 do OP znížila o 10 %. Pokles bol obzvlášť prudký od roku 2004 do OP, keď došlo k poklesu objemu výroby o 6 % alebo o približne 8 400 ton.
- (85) V období rokov 2002 a 2004 zostala výrobná kapacita relatívne stabilná a potom od roku 2004 do OP klesla o 10 %. Dôvodom je skutočnosť, že jeden z výrobcov výrobného odvetvia Spoločenstva reorganizoval svoju výrobu a rozhodol sa dočasne použiť časť svojho vybavenia na výrobu ziskovejších výrobkov.
- (86) Pokiaľ ide o vývoj výroby a kapacít, využitie kapacít kleslo od roku 2002 do roku 2004 o 2 percentuálne body ročne a potom stúplo o 4 percentuálne body, až v OP dosiahlo rovnakú úroveň ako v roku 2002.

6.2. Objem predaja, podiely na trhu, rast a priemerné jednotkové ceny v ES

- (87) Nasledujúca tabuľka ukazuje výkon výrobného odvetvia Spoločenstva vo vzťahu k jeho predaju nezávislým zákazníkom Spoločenstva.

Tabuľka 6
Objem predaja, podiely na trhu, ceny

	2002	2003	2004	OP
Objem predaja (v tonách)	136 030	131 354	135 838	121 057
<i>Index</i>	100	97	100	89
Podiel na trhu	16,8 %	17,0 %	16,4 %	14,5 %
<i>Index</i>	100	102	98	86
Jednotkové ceny (EUR/t)	1 271	1 228	1 295	1 417
<i>Index</i>	100	97	102	112

- (88) Od roku 2002 do OP objem predaja výrobného odvetvia Spoločenstva klesol o 11 %. Hoci pokles v období rokov 2002 a 2003 sa takmer vyrovnal zvýšením v období rokov 2003 a 2004, prešetrenie ukázalo, že hlavný pokles nastal v období od roku 2004 do OP, keď došlo k strate 11 % objemu predaja.

- (89) Podiel výrobného odvetvia Spoločenstva na trhu od roku 2002 do OP celkovo klesol zo 16,8 % na 14,5 %. Tento podiel na trhu v rokoch 2002 a 2003 mierne stúpol a následne postupne do OP klesal. Pokles bol obzvlášť výrazný od roku 2004 do OP, keď prišlo k poklesu o 2 percentuálne body. Zníženie objemu predaja, ako aj podielov na trhu treba posudzovať vzhľadom na vývoj spotreby Spoločenstva, ktorá počas príslušného obdobia stúpila o 3 %.
- (90) Jednotkové ceny výrobného odvetvia Spoločenstva v rokoch 2002 a 2003 najprv klesli o 3 % a potom stúpali až do OP, až dosiahli 1 417 EUR za tonu, t. j. od roku 2002 do OP zvýšenie o 12 %. Ako už bolo uvedené v odôvodnení (79), toto treba posudzovať aj vzhľadom na vývoj cien surovín (t. j. zvýšenie o vyše 30 % počas toho istého obdobia).

6.3. Zásoby

- (91) Nasledovné údaje predstavujú objem zásob na konci každého obdobia.

Tabuľka 7

Zásoby

	2002	2003	2004	OP
Zásoby (v tonách)	12 997	14 940	10 517	12 760
Index	100	115	81	98

- (92) Prešetrovaním sa zistilo, že zásoby nemožno považovať za významný faktor ujmy, lebo sa nevyrába do zásoby, a preto sa trendy vývoja zásob uvádzajú pre informáciu. Úroveň zásob zostala celkove dosť stabilná. Zvýšila sa o 15 % v rokoch 2002 a 2003, potom do konca roku 2004 klesla o 29 %, a potom sa znovu zvýšila o 29 % na rovnakú úroveň ako v roku 2002.

6.4. Investície a schopnosť zvýšiť kapitál

Tabuľka 8

Investície

	2002	2003	2004	OP
Investície (v tis. eur)	3 772 874	7 143 402	5 042 707	9 657 326
Index	100	189	134	256

- (93) Hoci sa investície od roku 2002 do OP podstatne zvýšili, usudzuje sa, že úroveň a povaha investícií (najmä výmena strojov a zariadení a údržba) je pre kapitálovo náročné výrobné odvetvie, akým je odvetvie PSV, nízka.
- (94) Prešetrovanie ukázalo, že finančná výkonnosť výrobného odvetvia Spoločenstva sa zhoršila, ale neprekázalo, že jeho schopnosť zvýšiť kapitál už bola v posudzovanom období vážne ovplyvnená.

6.5. Ziskovosť, návratnosť investícií a peňažný tok

Tabuľka 9

Ziskovosť, návratnosť investícií a peňažný tok

	2002	2003	2004	OP
Ziskovosť predaja v ES	0,4 %	- 5,6 %	- 0,8 %	- 4,9 %
<i>Index</i>	100	- 1 311	- 181	- 1 137
Návratnosť celkových aktív	- 0,8 %	- 8,9 %	2,1 %	- 7,8 %
<i>Index</i>	- 100	- 1 094	265	- 966
Peňažný tok (v tis. eur)	11 299	3 810	8 692	- 4 393
<i>Index</i>	100	34	77	- 39

- (95) Ziskovosť dosiahnutá výrobným odvetvím Spoločenstva sa v rokoch 2002 a 2003 významne znížila, keďže klesla o 6 percentuálnych bodov. Úroveň rentability sa podarilo dosiahnuť v roku 2004, ďalší pokles finančných výsledkov od roku 2004 do OP však viedol k stratám dosahujúcim až 4,9 % obratu. V dôsledku toho boli finančné výsledky výrobného odvetvia Spoločenstva počas väčšiny OPU negatívne.
- (96) Treba však poznamenať, že počas toho istého obdobia vzrástli náklady na výrobu v Spoločenstve o 17 %. Pokiaľ ide o suroviny, nárast dosiahol až 30 % na celosvetovej úrovni. Návratnosť celkových aktív aj peňažný tok majú rovnakú tendenciu ako ziskovosť, teda v rokoch 2002 a 2003 zhoršovanie, po ktorom nasledovalo v rokoch 2003 a 2004 zlepšenie a ďalší prudký pokles od roku 2004 do OP.
- (97) Vývoj finančných výsledkov výrobného odvetvia Spoločenstva by sa mal posudzovať aj so zreteľom na rozhodnutie, ktoré prijal jeden z výrobcov výrobného odvetvia Spoločenstva, reorganizovať svoju výrobu, ako je uvedené už v odôvodnení 85. Táto reorganizácia mala negatívny účinok na finančné výsledky tohto špecifického výrobcu, ktorý používal najefektívnejšiu výrobnú technológiu na výrobu ziskovejších výrobkov na úkor PSV. Z tohto dôvodu sa výrobné náklady tohto výrobcu Spoločenstva nebrali do úvahy pri výpočte úrovne odstránenia ujmy, opísanom v odôvodnení (172).
- (98) Stojí však za zmienku, že uvedený výrobca je skôr malý v porovnaní s inými výrobcami zahrnutými do definície výrobného odvetvia Spoločenstva, nemá to preto vplyv na analýzu ujmy ani jej trendy.

6.6. Zamestnanosť, produktivita a mzdy

Tabuľka 10

Zamestnanosť, produktivita a mzdy

	2002	2003	2004	OP
Počet zamestnancov	813	796	701	659
<i>Index</i>	100	98	86	81
Náklady zamestnanosti v tis. eur)	37 452	37 223	36 663	39 666
<i>Index</i>	100	99	98	106
Produktivita (t/zamestnanec)	178,7	179,0	198,9	198,8
<i>Index</i>	100	100	111	111

- (99) Počet pracovníkov zamestnávaných vo výrobnom odvetví Spoločenstva počas prešetrovania sústavne klesal z 813 v roku 2002 na 659 osôb, t. j. pokles o 19 %. Tento pokles však bol prudší než pokles výroby, a tak viedol k zvýšeniu produktivity, ktorá sa za to isté obdobie zvýšila o 11 %.
- (100) Treba poznamenať, že personálne náklady sa v posudzovanom období nepodarilo znížiť pre sociálne náklady spojené so znížením počtu pracovníkov.

6.7. Rozsah dumpingového rozpätia

- (101) Dumpingové rozpätia uvedené v časti týkajúcej sa dumpingu sú zreteľne vyššie ako minimá definované v článku 9 ods. 3 základného nariadenia. Okrem toho, vzhľadom na objem a cenu dumpingového dovozu nemožno dosah skutočných dumpingových rozpätí považovať za zanedbateľný.

6.8. Zotavenie z dumpingu v minulosti

- (102) Napriek skutočnosti, že antidumpingové opatrenia proti dovozu PSV s pôvodom v Čínskej ľudovej republike a Saudskej Arábii boli uložené v marci 2005 (t. j. počas OP), údaje o ujme, zhromaždené počas OP nepoukazujú na zotavenie z účinkov dumpingu v minulosti.

6.9. Rast

- (103) Prešetrovanie ukázalo, že výrobné odvetvie Spoločenstva v posudzovanom období napriek zvýšenej spotrebe o 3 % t. j. o asi 24 000 ton strácalo objem predaja (- 13 000 ton) a podiel na trhu (- 1,9 percentuálneho bodu).

7. Záver o ujme

- (104) Počas posudzovaného obdobia sa objem dumpingového dovozu PSV zdvojnásobil a jeho podiel na trhu sa zvýšil o 7 percentuálnych bodov na 15,3 % trhu Spoločenstva v OP. Po celosvetovom zvýšení cien surovín sa od roku 2004 do OP zvýšila cena dumpingového dovozu z príslušných krajín. Zvýšenie však nebolo také, aby vyrovnalo zvýšené náklady na suroviny a tieto ceny boli počas posudzovaného obdobia trvale a výrazne nižšie než ceny výrobného odvetvia Spoločenstva.
- (105) Prešetrovanie ukázalo, že niektoré ukazovatele ujmy výrobného odvetvia Spoločenstva, napr. využitie kapacity, investície a produktivita, ostali počas OPU stabilné alebo sa vyvíjali pozitívne.
- (106) Od roku 2002 do obdobia prešetrovania však bolo zjavné všeobecné zhoršenie hospodárskej situácie výrobného odvetvia Spoločenstva: výroba, výrobná kapacita, podiel na trhu, objem predaja a zamestnanosť klesali. V dôsledku poklesu objemu predaja výrobné odvetvie Spoločenstva nemalo prospech ani zo zvýšeného dopytu na jeho hlavnom trhu. Prešetrovanie ukázalo prudké zhoršenie finančnej situácie výrobného odvetvia Spoločenstva: k stratám dochádzalo počas prevažnej časti OPU a návratnosť investícií a peňažný tok z prevádzkových činností mali rovnakú negatívnu tendenciu.
- (107) Napriek 12 % zvýšeniu od roku 2002 do OP ceny predaja výrobného odvetvia Spoločenstva nedokázali zohľadniť 30 % zvýšenie cien surovín, ku ktorému došlo v tom istom čase. Navyše sa zistilo, že ceny dovozu z príslušných krajín boli o viac ako 40 % nižšie ako ceny výrobného odvetvia Spoločenstva.

- (108) So zreteľom na straty podielu na trhu, objemu predaja a negatívnych finančných výsledkov, ktoré vznikli výrobnému odvetviu Spoločenstva najmä počas OP možno predbežne konštatovať, že výrobné odvetvie Spoločenstva utrpelo značnú ujmu v zmysle článku 3 ods. 5 základného nariadenia.

E. PRÍČINNÉ SÚVISLOSTI

- (109) Podľa článku 3 ods. 6 základného nariadenia sa skúmalo, či bola značná ujma, ktorú utrpelo výrobné odvetvie Spoločenstva, zapríčinená dumpingovým dovozom z príslušných krajín. Podľa článku 3 ods. 7 základného nariadenia Komisia skúmala aj iné faktory, ktoré by mohli zapríčiniť ujmu výrobnému odvetviu Spoločenstva s cieľom zaistiť, aby akákoľvek ujma zapríčinená týmito faktormi nebola nesprávne prisúdená antidumpingovému dovozu.

1. Vplyv dumpingového dovozu

- (110) Je potrebné pripomenúť, že počas posudzovaného obdobia sa zdvojnásobil objem dumpingového dovozu s pôvodom v príslušných krajinách. Ako vidieť z tabuľky 2 v odôvodnení 76, tento dovoz sa od roku 2002 do OP zdvojnásobil, t. j. zvýšenie zo 62 tis. ton v roku 2002 na približne 127 tis. ton v OP. V rovnakom čase významne vzrástol jeho podiel na trhu o 7 percentuálnych bodov, t. j. z 8 % na 15 %.
- (111) Najdôležitejšie zvýšenie objemu dumpingového dovozu nastalo v období od roku 2004 do OP, keď tento dovoz vzrástol o 6,5 percentuálnych bodov a dosiahol 75 % podiel na trhu. Prudký vzostup dumpingového dovozu sa časovo zhoduje so všeobecným zhoršovaním hospodárskej situácie výrobného odvetvia Spoločenstva. Prešetrovanie ukázalo, že skutočne väčšina ukazovateľov ujmy výrobného odvetvia Spoločenstva, najmä výroba, výrobná kapacita, objem predaja, podiel na trhu a ziskovosť sa od roku 2004 do OP, teda v čase, keď dumpingový dovoz rástol najviac, prudko zhoršovala.
- (112) V období od roku 2004 do OP to obzvlášť platí o výrobe, ktorá poklesla o 6 %, objeme predaja, ktorý klesol o 11 %, podiele na trhu, ktorý klesol o 1,9 percentuálneho bodu a ziskovosti, ktorá klesla o 5,7 percentuálneho bodu. Navyše k tomu došlo v čase, keď boli ceny dumpingového dovozu až o 40 % nižšie než ceny výrobného odvetvia Spoločenstva. Účinkom tejto nekalej tvorby cien boli ceny výrobného odvetvia Spoločenstva znížené tak, že dokonca nemohli pokryť ani zvýšenie cien surovín. Toto ďalej potvrdili aj významné straty, ktoré vznikli výrobnému odvetviu Spoločenstva počas OP.
- (113) Na základe uvedených skutočností a úvah je zrejmé, že prudký nárast dumpingového dovozu za nízke ceny z príslušných krajín sa časovo zhodoval so zhoršujúcou sa situáciou výrobného odvetvia Spoločenstva. Nepriaznivý účinok dumpingového dovozu bol obzvlášť výrazný od roku 2004 do OP a rozhodujúcou mierou vplýval na zhoršovanie hospodárskej situácie výrobného odvetvia Spoločenstva.

2. Vplyv ďalších faktorov

2.1. Vývoj spotreby

- (114) Od roku 2002 do OP vzrástla spotreba v Spoločenstve o viac ako 3 %. Vývoj spotreby tak neprišiel k ujme, ktorú utrpelo výrobné odvetvie Spoločenstva. Naopak, v obvyklých trhových podmienkach by výrobné odvetvie Spoločenstva mohlo očakávať zvyšovanie objemov svojho predaja.

2.2. Dovoz z iných tretích krajín

- (115) Dovoz z tretích krajín, ktorých sa toto prešetrovanie netýka, sa v posudzovanom období vyvíjal takto:

2.3. Dovoz z iných krajín, podliehajúci antidumpingovým clám

Tabuľka 11

Dovoz z iných krajín, podliehajúci antidumpingovým clám

Objem dovozu v tonách	2002	2003	2004	OP
Austrália	145	2	13	0
Bielorusko	0	75	171	73
Čína	24 722	33 194	45 313	36 530
India	474	258	510	336
Indonézia	1 423	285	493	234
Kórejská republika	97 980	87 525	108 572	106 222
Saudská Arábia	16 859	21 816	27 096	6 383
Thajsko	472	10	41	2
Spolu	142 075	143 164	182 209	149 779

Zdroj: Eurostat

Tabuľka 12

Podiel na trhu iných krajín podliehajúcich antidumpingovým clám

Podiel na trhu	2002	2003	2004	OP
Austrália	0 %	0 %	0 %	0 %
Bielorusko	0 %	0 %	0 %	0 %
Čína	3 %	4 %	5 %	4 %
India	0 %	0 %	0 %	0 %
Indonézia	0 %	0 %	0 %	0 %
Kórejská republika	12 %	11 %	13 %	13 %
Saudská Arábia	2 %	3 %	3 %	1 %
Thajsko	0 %	0 %	0 %	0 %
Spolu	18 %	19 %	22 %	18 %

Zdroj: Eurostat

- (116) Ako vidieť z tabuľky, podiely krajín podliehajúcich antidumpingovým clám na trhu ostali od roku 2002 do OP stabilné. O 4 percentuálne body sa zvýšili až v období rokov 2002 až 2004 a potom opäť klesli na úroveň roku 2002. Dovoz zo všetkých krajín podliehajúcich antidumpingovým opatreniam od roku 2004 do OP klesal, t. j. o 18 % pokiaľ ide o objem a o 4 percentuálne body pokiaľ ide o podiel na trhu.
- (117) Vzhľadom na uvedené možno predbežne konštatovať, že dovoz z tretích krajín, ktorý podlieha antidumpingovým opatreniam, nemal znateľný vplyv na ujmu výrobného odvetvia Spoločenstva.

2.4. Dovozy z iných tretích krajín, nepodliehajúci antidumpingovým clám

Tabuľka 13

Dovozy z iných tretích krajín, nepodliehajúci antidumpingovým clám

	2002	2003	2004	OP
Objem dovozu v tonách	64 305	63 720	86 359	92 775
Jednotkové ceny (EUR/t)	1 346	1 210	1 139	1 257
Podiel na trhu	8 %	8 %	10 %	11 %
Z toho Nigéria				
Objem dovozu v tonách	6 677	8 173	11 834	10 901
— Ceny (EUR/t)	1 063	947	995	1 218
— Podiel na trhu	1 %	1 %	1 %	1 %
Z toho Turecko				
Objem dovozu v tonách	20 157	15 922	38 188	37 742
— Ceny (EUR/t)	1 116	1 061	1 067	1 204
— Podiel na trhu	2 %	2 %	5 %	5 %

- (118) Dovozy z iných tretích krajín, nepodliehajúci antidumpingovým clám, v rokoch 2002 a 2003 mierne poklesli a potom od roku 2003 do OP vzrástli o 45 %. Aj keď jeho ceny od roku 2002 do OP klesli, stále boli ešte o 9 % vyššie ako ceny príslušných krajín v OP.
- (119) Iba dve krajiny, a to Turecko a Nigéria, mali podiel na trhu rovný alebo vyšší ako 2 %.
- (120) Treba však poznamenať, že od roku 2002 do OP sa ceny Turecka zvýšili o 8 % a ceny Nigérie o 15 %, a zvýšenie bolo ešte výraznejšie od roku 2004 do OP o 13 % a 22 %, v uvedenom poradí, kým ceny príslušných krajín v rovnakom čase vzrástli iba o 10 %. Navyše, ich ceny boli v priemere o 4 % vyššie ako ceny, ktoré požadovali taiwanskí a malajzijskí vývozcovia počas OP. Hoci sa objem dovozu tureckých a nigérijských PSV v období od roku 2002 do OP významne zvýšil, dovoz z Turecka dosahoval iba 10,1 % a z Nigérie iba 2,7 % dovozu do Spoločenstva a len Turecko dosiahlo od roku 2002 do OP malé zvýšenie podielu na trhu o 3 percentuálne body. Nigérijský dovoz teda nemohol prispieť k ujme, ktorú utrpelo výrobné odvetvie Spoločenstva.
- (121) Pokiaľ ide o Turecko, treba povedať, že väčšinu PSV dováža do Spoločenstva jedna z navrhujúcich spoločností, zahrnutá pod definíciu výrobného odvetvia Spoločenstva, ktorá je prepojená s tureckým vyvážajúcim výrobcom. Tento nákup mal za cieľ doplniť výrobný sortiment daného výrobcu v Spoločenstve v obdobiach intenzívneho dopytu na trhu. Navyše, tento dovoz nebol spôsobený zastavenými alebo oneskorenými investičnými projektmi, ktoré by mohli vyvolať zníženie výrobných kapacít spoločnosti prepojenej so Spoločenstvom. Preto sa konštatovalo, že turecké výrobky doplnili výrobný sortiment výrobného odvetvia Spoločenstva, umožňovali mu ponúkať zákazníkom väčší výber modelov a neovplyvňovali negatívne situáciu výrobného odvetvia Spoločenstva.

- (122) Vzhľadom na uvedené možno predbežne konštatovať, že dovoz z tretích krajín bez antidumpingových opatrení nemal znateľný vplyv na ujmu výrobného odvetvia Spoločenstva.

2.5. Ostatní výrobcovia v Spoločenstve

- (123) Ostatní výrobcovia daného výrobku v Spoločenstve mali počas OP podiel na trhu 41 %. Počas posudzovaného obdobia sa znížil ich objem predaja o 15 % a podiel na trhu klesol o 9 percentuálnych bodov. To nasvedčuje, že boli v podobnej situácii ako výrobné odvetvie Spoločenstva, t. j. že im dumpingový dovoz spôsobil ujmu. Preto nemožno konštatovať, že značnú ujmu výrobnému odvetviu Spoločenstva zapríčinili ostatní výrobcovia v Spoločenstve.

2.6. Pohyb cien surovín

- (124) Keďže náklady na suroviny tvoria podstatnú časť celkových nákladov na výrobu PSV (približne 60 % celkových výrobných nákladov), skúmalo sa tiež, či značnú ujmu, ktorú utrpelo výrobné odvetvie Spoločenstva, nezapríčinilo zvýšenie cien surovín. Takzvané pôvodné PSV sa vyrábajú z ropných derivátov (hlavne z monoetylenglykolu – MEG – a rafinovanej kyseliny tereftalovej – PTA –). Možno ich vyrábať aj z recyklovaných materiálov (polyetylentereftalátových – PET – fliaš a iného odpadu). A nakoniec, PSV možno vyrábať aj z kombinácie obidvoch druhov surovín, z ropných derivátov i recyklovaného PET odpadu.

- (125) Ceny MEG a PTA ako ropných derivátov závisia od pohybu cien ropy. V tejto súvislosti, ako už bolo vysvetlené v nariadení Rady (ES) č. 428/2005⁽¹⁾, ceny MEG a PTA vzrástli od roku 2002 do konca roku 2003 o 14 %. Navyše sa na základe rôznych podaní, ktoré sa odvolávali na medzinárodné zdroje informácií o vývoji cien MEG a PTA, zistilo, že od roku 2003 do polovice OP sa ceny MEG zvýšili o 25 % a ceny PTA o 29 %, t. j. že od roku 2002 do polovice roku 2005 vzrástli o približne 40 %.

- (126) V niektorých údajoch Eurostatu sa dokonca uvádzalo zvýšenie cien PTA od roku 2002 do OP o 36 % a cien MEG o 75 %. Tento trend potvrdili aj informácie, ktoré predložil jediný spolupracujúci dodávateľ surovín.

- (127) Z odôvodnenia (95) je zrejmé, že celkové výrobné náklady sa od roku 2002 do OP zvýšili o 17 %. To ukazuje, že výrobné odvetvie Spoločenstva sa snažilo racionalizačnými opatreniami zlepšiť svoju výkonnosť a vyrovnáť sa najmä s vplyvom rastu cien surovín, opísaným v odôvodneniach (124) a (125). Potvrďuje to aj zvýšenie produktivity, uvedené v odôvodnení 99. Tento nárast cien surovín sa však napriek racionalizačným snahám výrobného odvetvia Spoločenstva nedal úplne premietnuť do priemernej ceny PSV vyrábaných v Spoločenstve, ktorá sa od roku 2002 do OP zvýšila len o 9 % napriek skutočnosti, že vlákna sú výrobky citlivé na cenu.

- (128) Za zmienku ďalej stojí, že výrobcovia na celom svete, vrátane výrobcov v príslušných krajinách, čelili podobnému rastu cien surovín, pretože suroviny sú komoditnými výrobkami, s ktorými sa obchoduje na celom svete. Preto je zrejmé, že výrobcovia v príslušných krajinách významne nezvýšili svoje vývozné ceny pre Spoločenstvo, a nezohľadnili tento vývoj. Preto sa nízka úroveň vývozných cien z príslušných krajín považuje za príčinu cenového tlaku a vedie k situácii, v ktorej výrobné odvetvie Spoločenstva nemohlo primerane zvýšiť svoje predajné ceny. V opačnom prípade by boli straty zákazníkov a podielu na trhu ešte väčšie, než boli zistené.

(1) Ú. v. EÚ L 71, 17.3.2005, s. 1.

- (129) Preto dokonca ani zvýšenie nákladov, ktoré zdanlivo mohlo do určitej miery prispieť k ujme výrobného odvetvia Spoločenstva, nie je skutočnou príčinou tejto ujmy. V skutočnosti je to prítomnosť dumpingového dovozu za nízke ceny, ktorý zabránil výrobnému odvetviu Spoločenstva prispôbiť svoje ceny zvýšeným nákladom, a tak mu zapríčinil značnú ujmu.

2.7. Pohyb výmenných kurzov

- (130) Niektoré zainteresované strany argumentovali, že vývoj cien príslušného dovozu bol ovplyvňovaný vývojom kurzu eura voči americkému doláru. Je pravda, že od roku 2002 do OP kurz amerického dolára sústavne klesal z 1,06 EUR na 0,79 EUR t. j. o 25 %.
- (131) Pripomína sa, že prešetrovaním sa má zistiť, či značnú ujmu výrobnému odvetviu Spoločenstva zapríčinil (tak cenou, ako aj objemom) dumpingový dovoz, alebo či túto značnú ujmu spôsobili iné faktory. Článok 3 ods. 6 základného nariadenia v tomto ohľade stanovuje nevyhnutnosť preukázať, že ujmu spôsobuje cenová úroveň dumpingového dovozu. Preto len uvádza rozdiel medzi úrovňami cien a preto sa ani nevyžaduje analýza faktorov, ktoré ovplyvňujú úroveň týchto cien.
- (132) Vplyv dumpingového dovozu na ceny výrobného odvetvia Spoločenstva sa v praxi v podstate skúma určením cenového podhodnotenia, poklesu cien a cenového tlaku. Na tento účel sa porovnávajú ceny dumpingového dovozu s predajnými cenami výrobného odvetvia Spoločenstva, pritom sa niekedy musia vývozné ceny použité pri výpočtoch ujmy prepočítavať na inú menu, aby sa dosiahla porovnateľná základňa. Takže použitie výmenných kurzov v tomto kontexte iba zaisťuje, aby sa cenové rozdiely určovali na porovnateľnej základni. Z uvedeného je zrejmé, že výmenný kurz v zásade nemôže byť ďalším faktorom spôsobujúcim ujmu.
- (133) Potvrďuje to aj znenie článku 3 ods. 7 základného nariadenia, v ktorom sa uvádzajú iné známe faktory okrem dumpingového dovozu. V zozname iných známych faktorov v tomto článku sa neuvádza žiadny faktor vplývajúci na cenovú úroveň dumpingového dovozu. Súhrnne možno povedať, že pri dumpingovom vývoze, a to dokonca aj keď profituje z výhodného vývoja menových kurzov, je ťažké zistiť, ako môže byť vývoj výmenného kurzu ďalším faktorom spôsobujúcim ujmu.
- (134) Preto analýza faktorov ovplyvňujúcich úroveň cien dumpingového dovozu, nech je to pohyb výmenných kurzov alebo niečo iné, nemôže byť rozhodujúca a takáto analýza by išla nad rámec požiadaviek základného nariadenia.
- (135) V každom prípade a bez ohľadu na uvedené by sa každé tvrdenie o zhodnutí eura voči USD ako príčine ujmy výrobného odvetvia Spoločenstva malo osobitne vzťahovať na obdobie, počas ktorého došlo k uvedenému zhodnoteniu, t. j. od roku 2002 do roku 2004 a najmä počas prvých dvoch rokov, keď boli rozdiely medzi obidvomi menami výraznejšie. V tejto súvislosti stojí za zmienku, že v rokoch 2002 a 2003 poklesol dovoz medziročne o 5 %, zatiaľ čo v tom istom období došlo k najprudšiemu znehodnoteniu USD voči euru (o - 16 %). Podobne, pri znehodnotení USD o 25 % v rokoch 2002 až 2004 sa zvýšil príslušný dovoz len o 16 %, kým pri znehodnotení USD o ďalšie 2 % v rokoch 2004 až 2005 sa príslušný dovoz zvýšil o 75 %.
- (136) Navyše, aj dovoz z iných krajín okrem krajín, v súvislosti s ktorými sa zistil dumping, profitoval zo zhodnocovania eura. Jeho objem však rástol oveľa miernejšie než objemy príslušných krajín a tendencia jeho rastu viac kopírovala pohyby výmenných kurzov. Pri znehodnotení USD o 25 % v rokoch 2002 až 2004 sa v skutočnosti dovoz zvýšil o 35 % (kým príslušný dovoz vzrástol o 17 %) a pri znehodnotení USD o ďalšie 2 % v rokoch 2004 až 2005 len o 7 % (kým príslušný dovoz vzrástol o 75 %).

- (137) Skutočnosť, že výmenné kurzy mien a dovoz príslušných krajín mali (v rokoch 2002 až 2003) rôzne tendencie vývoja alebo tendencie rozdielneho rozsahu (od roku 2004 do OP) naznačuje, že ju nemožno považovať za príčinný faktor prudkého zvýšenia dumpingového dovozu z príslušných krajín, ako tvrdili zainteresované strany.

2.8. Nedostatočná reštrukturalizácia výrobného odvetvia Spoločenstva

- (138) Niektoré zainteresované strany argumentovali, že výrobné odvetvie Spoločenstva nebolo schopné reštrukturalizovať sa a plne využiť prospech z antidumpingových ciel dlhé roky ukladaných na široký rozsah tretích krajín.
- (139) Treba však vziať do úvahy, že výrobné odvetvie Spoločenstva už dlhé roky trpí narušovanie obchodu a dumpingové ceny, ktoré, na druhej strane, uplatňujú tretie krajiny. Trh Spoločenstva bol takto systematicky narušovaný týmito deformáciami, ktoré bránili výrobnému odvetviu Spoločenstva zotaviť sa z dumpingových postupov a prijímať podnikateľské rozhodnutia na zdravom základe. Výrobné odvetvie tak prišlo o predvídavosť nevyhnutnú najmä z hľadiska dlhodobého rozhodovania.
- (140) Navyše, ako je vysvetlené v odôvodnení (127), výrobné odvetvie Spoločenstva sa snažilo reštrukturalizovať, čo umožnilo zvyšovať produktivitu a vyrovnávať rast cien surovín. Stalo sa tak za pokračujúcej prítomnosti dumpingového dovozu a to dokazuje, že odvetvie je životaschopné a dokáže byť ziskové, ak sa na trhu Spoločenstva obnovia rovnaké podmienky.

3. Záver o príčinných súvislostiach

- (141) Na základe uvedenej analýzy, ktorá náležite rozlíšila a oddelila vplyvy všetkých známych faktorov ovplyvňujúcich situáciu odvetvia Spoločenstva od poškodzujúceho účinku dumpingového dovozu, možno predbežne dospieť k záveru, že medzi dumpingovým dovozom a značnou ujmom, ktorú utrpelo výrobné odvetvie Spoločenstva, je príčinná súvislosť v zmysle článku 3 ods. 6 základného nariadenia. Tento záver sa opiera o výrazné zvýšenie objemu a podielov na trhu príslušného dovozu sprevádzané podstatným cenovým podhodnotením na jednej strane a stratou podielu na trhu a následným zhoršením finančnej situácie na strane druhej. Tieto vývojové tendencie sa časovo zhodovali. Žiadnym z ostatných skúmaných faktorov nebolo možné vysvetliť zhoršujúcu sa situáciu výrobného odvetvia Spoločenstva.

F. ZÁUJEM SPOLOČENSTVA

1. Predbežná poznámka

- (142) V súlade s článkom 21 základného nariadenia sa zvažilo, či napriek záveru o poškodzujúcom dumpingu neexistujú presvedčivé dôvody, ktoré by viedli k záveru, že prijatie antidumpingových opatrení v tomto osobitnom prípade nie je v záujme Spoločenstva. Určenie záujmu Spoločenstva sa zakladalo na preskúmaní všetkých rozličných záujmov v tejto súvislosti t. j. záujmov výrobného odvetvia Spoločenstva, dovozcov, obchodníkov a používateľov príslušného výrobku.
- (143) V záujme posúdenia pravdepodobného dosahu uloženia alebo neuloženia opatrení sa vyžiadali informácie od všetkých zainteresovaných strán, o ktorých sa buď vedelo, že sa ich to týka, alebo ktoré sa samy prihlásili. Na tomto základe Komisia poslala dotazníky výrobnému odvetviu Spoločenstva, trom neprepojeným dovozcom, 22 používateľom a trom dodávateľom surovín. Okrem toho sa Komisia spojila aj so 14 výrobcami v Spoločenstve, ktorí neposkytli informácie požadované na výber vzorky, s cieľom získať základné informácie o ich výrobe a predaji.
- (144) Ako je vysvetlené v odôvodnení (10), dotazníky odovzdali traja navrhujúci výrobcovia z výrobného odvetvia Spoločenstva, jeden neprepojený dovozca, sedem používateľov a jeden dodávateľ surovín. Okrem nich poskytlo základné informácie o svojej výrobe a predaji šesť výrobcov zo Spoločenstva. Navyše sa proti opatreniam vyjadrili 3 používateľské združenia.

2. Výrobné odvetvie Spoločenstva

- (145) Pripomína sa, že výrobné odvetvie Spoločenstva utrpelo značnú ujmu, ako je uvedené v odôvodneniach (104) až (108).
- (146) Očakáva sa, že uloženie opatrení zabráni pokračujúcemu narušovaniu trhu a cenovému tlaku. Opatrenia by umožnili výrobnému odvetviu Spoločenstva zvýšiť svoj predaj, a tým znovu získať stratený podiel na trhu a profitovať z úspor z rozsahu. Ďalej sa očakáva, že výrobné odvetvie Spoločenstva by mohlo postupne zvyšovať svoje predajné ceny na úroveň, ktorá by pokrývala náklady a zabezpečovala zisk. Toto by pravdepodobne umožnilo výrobnému odvetviu Spoločenstva dosiahnuť úroveň ziskovosti nevyhnutné v kapitálovo náročnom podnikaní, v ktorom je potrebné sústavne investovať a využívať výhody vývoja na trhu Spoločenstva. To by zaručilo životaschopnosť obchodnej činnosti výrobného odvetvia Spoločenstva v oblasti PSV.
- (147) V opačnom prípade, ak by sa antidumpingové opatrenia neuložili, pravdepodobne bude pokračovať nepriaznivý vývoj finančnej situácie výrobného odvetvia Spoločenstva. Výrobné odvetvie Spoločenstva je obzvlášť poznamenané stratou príjmov zapríčinenou zníženými cenami, zmenšujúcim sa podielom na trhu a významnými stratami. Vzhľadom na klesajúce príjmy a významne sa zhoršujúcu tendenciu počas OP, sa finančná situácia výrobného odvetvia Spoločenstva bude s najvyššou pravdepodobnosťou ďalej zhoršovať, ak by sa skutočne neprijali žiadne opatrenia. Napokon by to viedlo k znižovaniu výroby a zatváraní výrobných zariadení, a tým k ohrozeniu zamestnanosti a investícií v Spoločenstve. Toto je obzvlášť pravdivé, pretože európsky trh je teraz jedným z mála vývozných trhov, ktoré príslušným krajinám ostali potom, ako na PSV z Taiwanu zaviedli antidumpingové clá iné tretie krajiny, ako napr. USA, India a Japonsko.
- (148) Predbežne sa podľa toho konštatuje, že uloženie antidumpingových opatrení umožní výrobnému odvetviu Spoločenstva zotaviť sa z poškodzujúceho dumpingu, ktorý utrpelo, a preto je v záujme výrobného odvetvia Spoločenstva. So všetkou pravdepodobnosťou budú z uloženia antidumpingových opatrení profitovať aj ostatní výrobcovia Spoločenstva. Vlastne aj ostatní výrobcovia v Spoločenstve, ktorí neposkytli požadované informácie na výber vzorky, ale boli dodatočne požiadaní, aby poskytli základné informácie o svojej výrobe a predaji, sa nachádzali v podobnej situácii, pretože ich objem predaja klesol o 23 % a aj ich predajné ceny vzrástli iba o 12 %.

3. Vplyv na dovozcov a používateľov

- (149) Iba jedného dovozcu možno považovať za spolupracujúceho a tento dovozca bol proti uloženiu opatrení preto, že by bránili dovozu PSV ako suroviny a mohli by podľa neho nútiť nadväzujúce odvetvie k presunu mimo EÚ. Tento dovozca však nebol schopný poskytnúť presné informácie o dôsledkoch žiadnych opatrení na jeho vlastnú obchodnú činnosť ani údaje o ziskovosti predaja príslušného výrobku. Preto nebolo možné posúdiť pravdepodobný účinok navrhovaných antidumpingových opatrení na ziskovosť tohto spolupracujúceho dovozcu.
- (150) Je potrebné pripomenúť, že antidumpingové opatrenia nie sú určené na zabránenie dovozu do Spoločenstva, ale majú zabezpečiť, aby sa neuskutočňoval dovoz za dumpingové ceny a aby prevádzkovatelia mali prístup k PSV za spravodlivé ceny. Dovoz vždy bol a naďalej bude mať možnosť vstupovať na trh Spoločenstva. Nedávna skúsenosť ukazuje, že tradiční juhokórejskí vývozcovia neprerušili dodávky zákazníkom so sídlom v Spoločenstve ani pri uplatňovaní antidumpingových opatrení. V odôvodnení 159 je vysvetlené, že účinnosť antidumpingových opatrení proti určitým krajinám, ako je napríklad India, Austrália a Indonézia uplynula a k dispozícii sú alternatívne zdroje dodávok PSV napr. z Nigérie a Turecka, ktoré nepodliehajú antidumpingovým clám.

- (151) Na tomto základe a vzhľadom na veľký počet dovozcov nespolupracujúcich pri konaní sa predbežne konštatuje, že antidumpingové opatrenia nebudú mať taký negatívny dosah na dovozcov ako celok, ktorý by prevýšil potrebu eliminovať rušivé účinky škodlivého dumpingu na obchod a obnoviť efektívnu hospodársku súťaž.
- (152) Používatelia príslušného výrobku pôsobia v textilnom odvetví. Trh s PSV je rozdelený na spotrebu na účely spriadania (t. j. výroby vlákien potrebných na výrobu textílií po zmiešaní alebo nezmiešaní s inými vláknami, ako je bavlna alebo vlna), spotrebu na výrobu netkaných výrobkov (t. j. výrobu tenkých prikrývk alebo tkanín, ktoré neboli premenené na priadzu a ktoré boli navzájom spojené trením a/alebo kohéziou a/alebo adhéziou, s výnimkou papiera), a spotrebu na výplne (t. j. vypchávanie alebo impregnovanie určitých textilných výrobkov, ako sú napríklad vankúše alebo sedadlá áut).
- (153) Väčšina používateľov spolupracujúcich pri tomto konaní sú výrobcovia netkaných výrobkov. Títo používatelia sú členmi jedného z troch združení používateľov spolupracujúcich pri tomto konaní, ktoré zastupuje odvetvie netkaných výrobkov na európskej úrovni.
- (154) Podľa informácií o nákupoch uvedených v nimi vyplnených dotazníkoch používatelia spolupracujúci počas OP predstavujú približne 6 % celkovej spotreby PSV v Spoločenstve a približne 7 % celkového dovozu z príslušných krajín. Za zmienku stojí, že dovoz z príslušných krajín predstavuje menšiu časť ich nákupu, t. j. 16 %, zatiaľ čo dovoz z iných tretích krajín stále predstavuje 44 % ich nákupov a nákup v EÚ 40 % ich nákupov. Jeden zo spolupracujúcich používateľov od roku 2002 do OP vôbec z príslušných krajín nedovážal.
- (155) Používatelia uviedli viacero argumentov proti uloženiu ciel.
- (156) Po prvé, používatelia tvrdili, že antidumpingové opatrenia by mohli ohroziť nadväzujúce odvetvie, ktoré zamestnáva vyše 20 000 osôb, kým výrobné odvetvie Spoločenstva zamestnáva menej ako 1 700 osôb. Argumentovalo sa, že uloženie ciel by mohlo viesť k strate pracovných miest v nadväzujúcom odvetví alebo k presunu výrobných zariadení do zámoria.
- (157) Tvrdili tiež, že uloženie antidumpingových ciel by spustilo rast cien, ktorý by používatelia museli zohľadniť v nadväzujúcich výrobkoch. Tento vývoj by zasa spustil rast dovozu lacnejších nadväzujúcich výrobkov z iných tretích krajín a z krajín, ktorých sa toto prešetrovanie týka.
- (158) Napokon tvrdili, že výrobné odvetvie Spoločenstva nie je schopné zásobovať trh Spoločenstva v plnom rozsahu a že uloženie antidumpingových ciel by zhoršilo finančnú situáciu používateľov vzhľadom na to, že by naďalej museli z príslušných krajín dovážať výrobky, ktoré nie sú dostupné v Spoločenstve, ako je napríklad tzv. polyester s nízkou teplotou tavenia.

- (159) Pokiaľ ide o údajnú závislosť trhu Spoločenstva od externých dodávateľov sa pripomína, že nariadením Rady (ES) č. 1515/2006 ⁽¹⁾ bolo rozhodnuté o zrušení existujúcich opatrení na dovoz z Austrálie, Indonézie, Thajska a Indie. Keďže antidumpingovým opatrením, uloženým nariadením Rady (ES) č. 1522/2000 ⁽²⁾ a nariadením Rady (ES) č. 2852/2000 ⁽³⁾ sa takmer zastavil dovoz z týchto krajín, stojí za zmienku, že pred uložením antidumpingových opatrení na dovoz PSV z nich na trh Spoločenstva bol podiel na trhu Austrálie, Indonézie a Thajska 8,9 % a podiel na trhu Indie 2,9 %. Preto je pravdepodobné, že po zrušení antidumpingových opatrení sa dovoz z týchto tretích krajín obnoví a presmeruje na trh Spoločenstva. Navyše, dovoz z iných tretích krajín už má dôležitý podiel na trhu Spoločenstva, v OP dosahoval 11 %.
- (160) Z tohto dôvodu, napriek navrhovanému uloženiu ciel proti Taiwanu a Malajzii a s prihliadnutím na ukončenie opatrení proti Austrálii, Indonézii, Thajsku a Indii, sa používatelia v Spoločenstve, ktorí už počas OP uspokojovali 84 % svojich potrieb nákupom z iných ako príslušných krajín, budú môcť stále spoliehať (alebo prejsť) na dôležitých dodávateľov príslušného výrobku v Spoločenstve alebo na iných významných poskytovateľov v krajinách, ktoré nepodliehajú antidumpingovým clám, napr. aj kvôli špecifickému výrobku, ako sú strižné vlákna z polyesteru s nízkou teplotou tavenia (*low melt polyester staple fibres*; LMF).
- (161) Potvrdil to aj jeden z používateľov, ktorý vyhlásil, že tzv. LMF možno dovážať z Kórejskej republiky alebo Japonska a že ho vyrábajú aj dvaja európski výrobcovia. To znamená, že aspoň dvaja európski výrobcovia majú technológiu aj know-how na výrobu tohto špecifického výrobku a nemožno vylúčiť, že až ceny raz dosiahnu úroveň, ktorá odstráni poškodzujúce účinky dumpingu, výroba a dodávky v Spoločenstve sa zvýšia.
- (162) Navyše, hoci výrobné odvetvie Spoločenstva v určitých obdobiach niektoré druhy PSV nevyrábalo, neznamená to, že by nebolo schopné tieto druhy vyrábať. V závislosti od druhu výrobku by v skutočnosti boli potrebné len drobné úpravy výrobných technológií, vyžadujúce nízke investície. Skôr to bolo tak, že v určitých momentoch neboli dostupné niektoré druhy PSV, lebo výrobcovia v Spoločenstve nedokázali dodať potrebné množstvá za znížené ceny, ktoré boli používatelia ochotní zaplatiť.
- (163) Pokiaľ ide o zamestnanosť vo výrobnom odvetví Spoločenstva a v nadväzujúcom odvetví stojí za zmienku, že už niekoľko rokov trpí výrobné odvetvie Spoločenstva dumpingovým dovozom PSV za nízku cenu zapríčinnujúcou situáciu, v ktorej sa sústavne znižuje zamestnanosť, ako je uvedené v odôvodnení 99. Skutočnosť, že v nadväzujúcom odvetví je zamestnaných viac osôb než vo výrobe PSV, sama osebe neospravedlňuje ohrozenie výrobného odvetvia Spoločenstva, ktoré môže byť len menej náročné na prácu než nadväzujúce odvetvie a ktoré je, ako je ukázané v odôvodnení 154, tiež životne dôležité pre používateľov, lebo všetci spolupracujúci používatelia čiastočne nakupovali výrobok Spoločenstva.
- (164) Pokiaľ ide o pravdepodobný vplyv na finančnú situáciu nadväzujúceho odvetvia, z dostupných informácií o štruktúre nákladov používateľského odvetvia, úrovni navrhovaných opatrení a podiele dumpingového dovozu k ostatným zdrojom dodávok vyplýva, že:

— PSV predstavuje 10 až 14 % celkových výrobných nákladov používateľov na nadväzujúce výrobky;

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 282, 13.10.2006, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 175, 14.7.2000, s. 10.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 332, 28.12.2000, s. 17.

- priemerné antidumpingové clo je pre príslušné krajiny asi 24,9 %;
- podiel dumpingového dovozu na celkovej spotrebe PSV je 15,3 %.

V dôsledku navrhovaných opatrení sa tak pravdepodobne zvýšia výrobné náklady používateľov v rozsahu 0,4 % až maximálne 1,5 %. Toto pravdepodobne maximálne zvýšenie sa považuje za relatívne nízke v porovnaní s priaznivým účinkom navrhovaných opatrení na obnovenie efektívnej hospodárskej súťaže na trhu Spoločenstva.

- (165) Analýza vplyvu navrhovaných opatrení na používateľov preto ukázala, že uloženie antidumpingových opatrení pravdepodobne nebude mať za následok zvýšenie dovozu lacných nadväzujúcich výrobkov do Spoločenstva. K tomuto záveru sa takisto dospelo bez akéhokoľvek dôkazu od príslušných používateľov, ktorí odôvodňovali svoj návrh, napr. tým, že opatrenia v súvislosti s týmto výrobkom v minulosti viedli k takýmto účinkom.

4. Vplyv na dodávateľov surovín

- (166) Jeden dodávateľ surovín spolupracoval pri tomto konaní predložením vyplneného dotazníka. Odvetviu PSV dodáva PTA a MEG a výslovne podporil uloženie ciel, ktoré by umožnili výrobnému odvetviu Spoločenstva zachovať životaschopnosť a zaistili by aj jeho postavenie.

5. Záver o záujme Spoločenstva

- (167) So zreteľom na všetky uvedené faktory a s prihliadnutím na úroveň opatrení a ukončenie konania proti Austrálii, Indonézii, Thajsku a Indii sa konštatuje, že uloženie opatrení nebude mať významný nepriaznivý účinok, ak vôbec nejaký bude mať, na situáciu používateľov a dovozov príslušného výrobku. Je potrebné tiež pripomenúť, že v predchádzajúcom konaní týkajúcom sa toho istého výrobku sa prijatie opatrení nepovažovalo za krok proti záujmu Spoločenstva.
- (168) Na tomto základe sa predbežne konštatuje, že niet presvedčivých dôvodov, aby sa antidumpingové opatrenia neuložili.

G. DOČASNÉ ANTIDUMPINGOVÉ OPATRENIA

1. Úroveň odstránenia ujmy

- (169) So zreteľom na predbežné závery, ku ktorým sa dospelo, pokiaľ ide o dumping, ujmu, príčinnú súvislosť a záujem Spoločenstva, mali by sa uložiť dočasné opatrenia s cieľom zabrániť ďalšiemu poškodzovaniu výrobného odvetvia Spoločenstva dumpingovým dovozom.
- (170) Pri určení úrovne dočasných opatrení sa prihliadalo tak na zistené dumpingové rozpätie, ako aj na výšku cla potrebnú na odstránenie ujmy, ktorú utrpelo výrobné odvetvie Spoločenstva.

- (171) Dočasné opatrenia by sa mali uložiť na úrovni dostatočnej na odstránenie ujmy zapríčinennej týmto dovozom bez toho, aby sa prekročilo zistené dumpingové rozpätie. Pri výpočte výšky cla nevyhnutného na odstránenie vplyvu poškodujúceho dumpingu sa usúdilo, že všetky opatrenia majú umožniť výrobnému odvetviu Spoločenstva pokryť jeho náklady a dosiahnuť celkový zisk pred zdanením, ktorý by mohol byť pravdepodobne dosiahnutý za normálnych podmienok hospodárskej súťaže, t. j. ak by neexistoval dumpingový dovoz.
- (172) Prešetrovaním sa potvrdilo, že ak by neexistoval dumpingový dovoz, výrobné odvetvie Spoločenstva by malo mať zisk pred zdanením vo výške 5 %. Tento zisk by mal umožniť odvetviu pokryť jeho náklady. Na tomto základe bola vypočítaná cena podobného výrobku nespôsobiujúca ujmu výrobnému odvetviu Spoločenstva. Cena nespôsobiujúca ujmu bola vypočítaná pripočítaním uvedeného ziskového rozpätia 5 % k výrobným nákladom.
- (173) Nevyhnutné zvýšenie cien bolo následne stanovené na základe porovnania váženej priemernej dovozných ceny stanovenej pre výpočty podhodnotenia s priemernou cenou nespôsobiujúcou ujmu. Každý rozdiel vyplývajúci z tohto porovnania bol potom vyjadrený ako percento priemernej dovozných hodnoty CIF.

2. Dočasné opatrenia

- (174) Na základe uvedeného sa usudzuje, že by sa malo uložiť antidumpingové clo na úrovni zisteného dumpingového rozpätia, ktoré by ale nemalo byť vyššie ako uvedené rozpätie ujmy vypočítané v súlade s článkom 7 ods. 2 základného nariadenia.
- (175) Na základe zistení tohto prešetrovania boli stanovené sadzby antidumpingového cla, špecifikované v tomto nariadení, pre jednotlivé spoločnosti. Zohľadňujú preto situáciu zistenú počas tohto prešetrovania v súvislosti so spolupracujúcimi spoločnosťami. Tieto colné sadzby (na rozdiel od zostatkového cla uplatniteľného na „všetky ostatné spoločnosti“) sa teda majú uplatňovať výlučne na dovoz výrobku s pôvodom v príslušných krajinách a vyrábaného spoločnosťami, a teda uvedenými špecifickými právnickými osobami. Dovážané výrobky vyrobené ktoroukoľvek inou spoločnosťou, ktorá nie je osobitne, s názvom a adresou uvedená v normatívnej časti tohto nariadenia, vrátane subjektov prepojených s týmito osobitne uvedenými spoločnosťami, nemôžu využiť tieto sadzby a podliehajú colnej sadzbe uplatniteľnej na „všetky ostatné spoločnosti“.
- (176) Každá žiadosť o uplatnenie týchto sadzieb antidumpingového cla pre jednotlivé spoločnosti (napr. po zmene názvu subjektu alebo po zavedení novej výroby, alebo zriadení odbytových subjektov) by sa mala bezodkladne adresovať Komisii⁽¹⁾ spolu so všetkými relevantnými informáciami, najmä o každej zmene činností spoločnosti spojených s výrobou, domácim alebo vývozným odbytom súvisiacim napríklad s uvedenou zmenou názvu alebo uvedenými zmenami výroby a odbytových subjektov. Nariadenie sa podľa potreby zmení a doplní aktualizovaním zoznamu spoločností využívajúcich individuálne colné sadzby.
- (177) V záujme riadneho uplatňovania antidumpingového cla by sa úroveň zostatkového cla mala uplatňovať nielen na nespôpracujúcich vývozných výrobcov, ale aj na výrobcov, ktorí počas OP nerealizovali žiadny vývoz do Spoločenstva. Pokiaľ však vyvážajúci výrobcovia v Malajzii, ktorí neboli zahrnutí do výberu vzorky, splňajú požiadavku druhého pododseku článku 11 ods. 4 základného nariadenia, vyzývajú sa, aby predložili žiadosť podľa tohto článku o individuálne preskúmanie svojej situácie.

⁽¹⁾ Európska komisia
Generálne riaditeľstvo pre obchod
Direction B
Office J-79 5/16
B-1049 Brussels.

Navrhované antidumpingové clá sú tieto:

Krajina	Spoločnosť	Anti-dumpingové clo (%)
Malajzia	Hualon Corportaion (M) Sdn. Bhd. Level 9 Wisma Goldhill 67 Jalan Raja Chualan 50200 Kuala Lumpur	12,4
	Penfibre Sdn. Bhd. Lot 109-114 Prai Free Industrial Zone 1 13600 Prai, Penang	14,7
	Všetky ostatné spoločnosti	23,0
Taiwan	Chung Shing Textile Co., Ltd. No 463, Hua Cheng Road, Hsin Chuang City Taipei Hsien	16,5
	Far Eastern Textile Ltd. 33Fl, No 207, Sec. 2, Tun Hwa South Road Tchaj-pej	29,5
	Nan Ya Plastics Corporation 5Fl, No. 201, Tung Hwa North Road Tchaj-pej	29,5
	Shing Ming Ind., Co., Ltd. No 330, Ho Shin Rd, Chu-Nan, Miao-Li	16,5
	Shingkong Synthetic Fibres Corporation 8Fl, No 123, Sec. 2, Nanking E. Road Tchaj-pej	16,5
	Tainan Spinning Co., Ltd. 4Fl, No 560, Sec. 4, Chung Hsia e. Road Tchaj-pej	16,5
	Tung Ho Spinning Weaving & Dyeing Co., Ltd. 13Fl, No 376, Sec. 4, Jen Ai Rd Tchaj-pej	14,7
	Tuntex Distinct Corporation 16Fl, No. 90, Sec 1, Hsin-Tai 5th Rd Hsichih okres Tchaj-pej	18,2
	Tuntex Synthetic Corporation 16Fl. No. 90, Sec 1, Hsin-Tai 5th Rd Hsichih okres Tchaj-pej	18,2
	True Young Co., Ltd. 8, Li Hsing St. Erch Chen Village Kwantien Hsiang Tainan Hsien, 720	29,5
	Všetky ostatné spoločnosti	29,5

H. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIE

(178) V záujme riadnej správy by sa mala určiť lehota, v rámci ktorej by zainteresované strany, ktoré sa samy prihlásia do termínu stanoveného v oznámení o začatí konania, mohli vyjadriť svoje názory písomne a požiadať o vypočutie. Okrem toho by sa malo uviesť, že zistenia týkajúce sa uloženia ciel na účely tohto nariadenia sú dočasné a na účely konečných opatrení ich možno znovu zvážiť.

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

1. Týmto sa ukladá dočasné antidumpingové clo na syntetické strižné vlákna z polyesteru, nemykané, nečesané ani inak nespracované na spriadanie, s pôvodom v Malajzii a na Taiwane, ktoré patria pod kód KN 5503 20 00.

2. Sadzba dočasného antidumpingového cla, uplatniteľná na čistú franko cenu na hranici Spoločenstva pred preclením výrobkov opísaných v odseku 1 je takáto:

Krajina	Výrobca	Colná sadzba (%)	Doplnkový kód TARIC
Malajzia	Hualon Corporation (M) Sdn. Bhd. Level 9 Wisma Goldhill 67 Jalan Raja Chualan 50200 Kuala Lumpur	12,4	A796
	Penfibre Sdn. Bhd. Lot 109-114 Prai Free Industrial Zone 1 13600 Prai, Penang	14,7	A797
	Všetky ostatné spoločnosti	23,0	A999
Taiwan	Chung Shing Textile Co., Ltd. No 463, Hua Cheng Road, Hsin Chuang City Taipei Hsien	16,5	A798
	Far Eastern Textile Ltd. 33Fl, No 207, Sec. 2, Tun Hwa South Road Tchaj-pej	29,5	A799
	Nan Ya Plastics Corporation 5Fl, No. 201, Tung Hwa North Road Tchaj-pej	29,5	A800
	Shing Ming Ind, Co., Ltd. No 330, Ho Shin Rd, Chu-Nan, Miao-Li	16,5	A801
	Shingkong Synthetic Fibres Corporation 8Fl, No 123, Sec. 2, Nanking E Road Tchaj-pej	16,5	A802
	Tainan Spinning Co., Ltd. 4Fl, No 560, Sec. 4, Chung Hsia e. Road Tchaj-pej	16,5	A803
	Tung Ho Spinning Weaving & Dyeing Co., Ltd. 13Fl, No 376, Sec. 4, Jen Ai Rd Tchaj-pej	14,7	A804

Krajina	Výrobca	Colná sadzba (%)	Doplnkový kód TARIC
	Tuntex Distinct Corporation 16Fl, No. 90, Sec 1, Hsin-Tai 5th Rd Hsichih Taipei County	18,2	A805
	Tuntex Synthetic Corporation 16Fl. No. 90, Sec 1, Hsin-Tai 5th Rd Hsichih okres Tchaj-pej	18,2	A806
	True Young Co., Ltd. 8, Li Hsing St. Erch Chen Village Kwantien Hsiang Tainan Hsien, 720	29,5	A807
	Všetky ostatné spoločnosti	29,5	A999

3. Ak nie je uvedené inak, uplatňujú sa platné ustanovenia týkajúce sa ciel.
4. Prepustenie výrobku uvedeného v odseku 1 do voľného obehu v Spoločenstve podlieha ustanoveniam o zábezpeke rovnajúcej sa sume dočasného cla.

Článok 2

Bez toho, aby bol dotknutý článok 20 nariadenia (ES) č. 384/96, zainteresované strany sa môžu písomne vyjadriť a požiadať Komisiu o vypočutie do jedného mesiaca od nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.

Podľa článku 21 ods. 4 nariadenia (ES) č. 384/96 môžu príslušné strany vyjadriť svoje pripomienky k uplatňovaniu tohto nariadenia do jedného mesiaca od nadobudnutia jeho účinnosti.

Článok 3

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Článok 1 tohto nariadenia sa uplatňuje počas šiestich mesiacov od nadobudnutia účinnosti.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 22. decembra 2006

Za Komisiu
Peter MANDELSON
člen Komisie

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 2006/2006,**z 22. decembra 2006,****ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 950/2006 tak, aby zahŕňalo ročnú colnú kvótu na výrobky z cukru s pôvodom v Chorvátsku**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

Článok 1

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 318/2006 z 20. februára 2006 o spoločnej organizácii trhov v sektore cukru (¹), a najmä na jeho článok 40 ods. 1 písm. e) bod iii),

Nariadenie (ES) č. 950/2006 sa mení a dopĺňa takto:

keďže:

1. V článku 1 ods. 1 sa pridáva toto písmeno:

- (1) V súlade s článkom 27 ods. 5 prílohy IV h) k dohode o stabilizácii a prístupí medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Chorvátskou republikou na strane druhej (²), zmenenej a doplnenej Protokolom schváleným rozhodnutím Rady 2006/882/ES z 13. novembra 2006 (³), Spoločenstvo povolí nulové clo na produkty s pôvodom v Chorvátskej republike, na ktoré sa vzťahujú kódy KN (kombinovanej nomenklatury) 1701 a 1702, dovážané do Spoločenstva v rámci ročného množstva 180 000 ton (v čistej hmotnosti).
- (2) Protokol dohody o stabilizácii a prístupí s Chorvátskom nadobúda účinnosť 1. januára 2007. Je preto potrebné otvoriť colnú kvótu na výrobky z cukru s pôvodom v Chorvátsku od tohto dátumu.
- (3) Táto kvóta by sa mala otvoriť a spravovať v súlade s nariadením Komisie č. 950/2006 z 28. júna 2006, ktorým sa na hospodárske roky 2006/2007, 2007/2008 a 2008/2009 ustanovujú vykonávacie opatrenia na dovoz a rafináciu produktov zo sektora cukru v rámci určitých colných kvót a preferenčných dohôd (⁴), ako aj „cukru z Balkánu“ v zmysle uvedeného nariadenia. Keďže článkom 28 uvedeného nariadenia sa otvára colná kvóta na cukor z Balkánu na základe hospodárskeho roka, je treba upraviť ročnú colnú kvótu na výrobky z cukru s pôvodom v Chorvátsku na zostávajúcich deväť mesiacov hospodárskeho roka 2006/2007.
- (4) Nariadenie (ES) č. 950/2006 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (5) Opatrenia uvedené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre cukor,

„h) V článku 27 ods. 5 Dohody o stabilizácii a prístupí medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Chorvátskou republikou na strane druhej.“

2. V článku 1 sa odsek 2 nahrádza takto:

„2. Množstvá dovezené podľa ustanovení uvedených v ods. 1 písm. c) až h) (ďalej len ‚colné kvóty‘) a ustanovení uvedených v písm. a) a b) predmetného odseku (ďalej len ‚povinné dodávky‘) pre hospodárske roky 2006/2007, 2007/2008 a 2008/2009 majú poradové čísla, ktoré sú uvedené v prílohe I.“

3. V článku 2 sa písmeno d) nahrádza takto:

„d) ‚cukrom z Balkánu‘ rozumieme produkty z cukru, na ktoré sa vzťahujú kódy KN 1701 a 1702 a s pôvodom v Albánsku, Bosne a Hercegovine, Srbsku, Čiernej hore, Kosove, Bývalej juhoslovanskej republike Macedónsko alebo Chorvátsku, ktoré sa dovážajú do Spoločenstva podľa nariadenia (ES) č. 2007/2000, dohody o stabilizácii a prístupí s Bývalou juhoslovanskou republikou Macedónsko a dohody o stabilizácii a prístupí s Chorvátskou republikou.“

4. Článok 28 sa nahrádza takto:

„Článok 28

1. Pre každý hospodársky rok sa ako cukor z Balkánu s nulovým clom otvárajú colné kvóty s celkovým objemom 380 000 ton produktov z cukru, na ktorý sa vzťahujú číselné znaky KN 1701 a 1702.

Pre hospodársky rok 2006/2007 však toto množstvo predstavuje 381 500 ton produktov z cukru, na ktorý sa vzťahujú číselné znaky KN 1701 a 1702.

(¹) Ú. v. EÚ L 58, 28.2.2006, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 1585/2006 (Ú. v. EÚ L 294, 25.10.2006, s. 19).

(²) Ú. v. EÚ L 26, 28.1.2005, s. 3.

(³) Ú. v. EÚ L 341, 7.12.2006, s. 31.

(⁴) Ú. v. EÚ L 178, 1.7.2006, s. 1.

2. Množstvá uvedené v ods. 1 sa podľa krajiny pôvodu rozdelia týmto spôsobom:

— Albánsko	1 000 ton,
— Bosna a Hercegovina	12 000 ton,
— Srbsko a Čierna hora	180 000 ton,
— Bývalá juhoslovanská republika Macedónsko	7 000 ton,
— Chorvátsko	180 000 ton.

Na hospodársky rok 2006/2007 je však rozdelenie podľa krajiny pôvodu takéto:

— Albánsko	1 250 ton,
— Bosna a Hercegovina	15 000 ton,
— Srbsko a Čierna hora	225 000 ton,
— Bývalá juhoslovanská republika Macedónsko	5 250 ton,

— Chorvátsko 135 000 ton.

Kvóta pre Bývalú juhoslovanskú republiku Macedónsko a pre Chorvátsko na hospodársky rok 2006/2007 sa otvára až od 1. januára 2007.“

5. V článku 29 sa odsek 2 nahrádza takto:

„2. K žiadosti o dovozné povolenie na dovoz cukru z Balkánu s pôvodom z colných území Čiernej Hory, Srbska, Kosova alebo Chorvátska treba priložiť originál vývozného povolenia, ktoré vydali príslušné orgány colných území Čiernej Hory, Srbska, Kosova alebo Chorvátska v súlade so vzorom uvedeným v prílohe II na množstvo rovnajúce množstvu uvedenému v žiadosti o povolenie.“

6. Príloha I sa mení a dopĺňa v súlade s prílohou k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť tretím dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Uplatňuje sa od 1. januára 2007.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 22. decembra 2006

Za Komisiu
Mariann FISCHER BOEL
členka Komisie

PRÍLOHA

V prílohe I k nariadeniu (ES) č. 950/2006 sa tabuľka týkajúca sa poradových čísiel pre cukor z Balkánu nahrádza takto:

„Poradové čísla na dovoz cukru z Balkánu

Tretie štáty	Poradové číslo
Albánsko	09.4324
Bosna a Hercegovina	09.4325
Bosna a Hercegovina	09.4326
Bývalá juhoslovanská republika Macedónsko	09.4327
Chorvátsko	09.4328“

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 2007/2006

z 22. decembra 2006,

ktorým sa vykonáva nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1774/2002, pokiaľ ide o dovoz a tranzit polotovarov z materiálu kategórie 3 určených na technické použitie v lekárskejších prístrojoch, na *in vitro* diagnostiku a v laboratórnych reagensiach, a ktorým sa mení a dopĺňa toto nariadenie

(Text s významom pre EHP)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1774/2002 z 3. októbra 2002, ktorým sa stanovujú zdravotné predpisy týkajúce sa vedľajších živočíšnych produktov neurčených pre ľudskú spotrebu⁽¹⁾, najmä na jeho článok 32 ods. 1 a bod 4 kapitoly IV(A) jeho prílohy VIII,

keďže:

- (1) Nariadením (ES) č. 1774/2002 sa stanovuje, že určité vedľajšie živočíšne produkty je povolené dovážať do Spoločenstva na výrobu technických produktov za predpokladu, že sú v súlade s týmto nariadením.
- (2) Príloha VIII k nariadeniu (ES) č. 1774/2002 stanovuje požiadavky na uvedenie určitých technických výrobkov na trh vrátane vstupných surovín, ktoré sa majú použiť na výrobu alebo pri výrobe technických výrobkov, ku ktorým môžu patriť lekárske prístroje, *in vitro* diagnostika a laboratórne reagensie.
- (3) Určité členské štáty, obchodní partneri a prevádzkovatelia však vyslovili obavy z dovážania určitých produktov z materiálov kategórie 3 určených na výrobu lekárskejších prístrojov, na *in vitro* diagnostiku a v laboratórnych reagensiach (ďalej len „polotovary“). Preto je potrebné objasniť význam požiadaviek a stanoviť špecifické podmienky pre tieto polotovary.
- (4) Hoci uvedené polotovary mohli podliehať predbežnému spracovaniu, spôsob, akým sa prevádzajú na územie Spoločenstva, neumožňuje ich rozlišovanie od iných druhov vedľajších živočíšnych produktov určených na technické použitie, s výnimkou zohľadnenia ich plánovaného miesta určenia a použitia. Za predpokladu správ-

neho triedenia z hľadiska zabránenia riziku, vedenia záznamov a správnych kontrolných opatrení by monitorovanie ich plánovaného miesta určenia a použitia v zmysle právnych predpisov Spoločenstva malo byť dostatočné na to, aby sa zabezpečilo, že sa tieto produkty neskôr nepoužijú v potravinových a krmivových reťazcoch.

- (5) Uvedenie daných polotovarov na trh by preto malo postupovať v súlade so smernicou Rady 97/78/ES z 18. decembra 1997, ktorou sa stanovujú zásady organizácie veterinárnych kontrol výrobkov, ktoré vstupujú do Spoločenstva z tretích krajín⁽²⁾ a malo by podliehať špecifickým identifikačným a kontrolným opatreniam, aby sa znížilo riziko ich použitia v potravinových a krmivových reťazcoch a použitia na účely, na ktoré nie sú určené.
- (6) Prílohou VIII k nariadeniu (ES) č. 1774/2002 sa stanovujú požiadavky na uvedenie technických výrobkov na trh. Súhrnná správa a objasnenie tejto prílohy sa vypracuje po vypršaní prechodného režimu stanoveného v tomto nariadení. Preto je vhodné, aby sa dovtedy v osobitnom nariadení, ktorým sa doplnia pravidlá už stanovené v tejto prílohe, stanovili pravidlá potrebné na dovážanie polotovarov určených na technické použitie v lekárskejších prístrojoch, na *in vitro* diagnostiku a v laboratórnych reagensiach.
- (7) Kým sa to preskúma a objasní, je potrebné objasniť rozsah pôsobnosti kapitol IV a XI prílohy VIII k nariadeniu (ES) č. 1774/2002 a tým zohľadniť toto osobitné nariadenie, ktoré bolo ustanovené. Pravidlá stanovené v kapitole IV by sa mali vzťahovať na krv použitú na všetky technické účely a krvné produkty s výnimkou konského séra použitého na účely iné ako lekárske prístroje, *in vitro* diagnostika alebo laboratórne reagensie. Pravidlá stanovené v kapitole V by sa mali naďalej týkať séra konského séra určeného na akékoľvek technické účely vrátane lekárskejších prístrojov, *in vitro* diagnostiky alebo laboratórnych reagensí, preto nie je potrebné tieto pravidlá zmeniť a doplniť. Pravidlá stanovené v kapitole XI by sa mali týkať dovážania iných nespracovaných vedľajších živočíšnych produktov, ktoré nie sú predmetom tohto nariadenia, dovezených na akékoľvek účely vrátane lekárskejších prístrojov, *in vitro* diagnostiky alebo laboratórnych reagensí.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 273, 10.10.2002, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 208/2006 (Ú. v. EÚ L 36, 8.2.2006, s. 25–31).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 24, 30.1.1998, s. 9. Smernica naposledy zmenená a doplnená nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 882/2004 (Ú. v. EÚ L 165, 30.4.2004, s. 1).

- (8) Na základe tohto objasnenia je potrebné vykonať niektoré zmeny a doplnenia vo vzorových veterinárnych osvedčeniach stanovených v prílohe X k nariadeniu (ES) č. 1774/2002.
- (9) Opatrenia ustanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Rozsah pôsobnosti

Toto nariadenie sa uplatňuje na dovoz „polotovarov“ na územie Spoločenstva a ich tranzit cez územie Spoločenstva, ako je uvedené v článku 2 tohto nariadenia.

Článok 2

Definícia

„Polotovar“ znamená produkt z materiálu kategórie 3 určený na použitie pri výrobe lekárskeho prístrojov, na *in vitro* diagnostiku alebo v laboratórnych reagentoch so štruktúrou, transformáciou a výrobnými stupňami, ktoré zabezpečujú, že výrobok možno považovať za spracovaný produkt a že daný materiál je spôsobilý na tento účel a vyžaduje si len menšie ošetrovanie alebo transformáciu, ako napr. miešanie, náter, zmontovanie, zabalenie alebo označenie, aby bol vhodný na uvedenie na trh alebo do prevádzky v súlade s právnymi predpismi Spoločenstva, ktoré sa uplatňujú na príslušné konečné produkty.

Článok 3

Dovoz

Členské štáty povoľujú dovoz polotovarov, ktoré sú v súlade s týmito podmienkami:

- a) majú pôvod v tretej krajine uvedenej na zozname členov Svetovej organizácie pre zdravie zvierat (OIE) v bulletinu OIE,
- b) pochádzajú zo závodu, ktorý je zaregistrovaný alebo schválený kompetentným orgánom v tretej krajine uvedeným v písmene a) tohto článku v súlade s podmienkami stanovenými v prílohe I k tomuto nariadeniu,
- c) sú výlučne z materiálu kategórie 3,
- d) ku každej zásielke musí byť priložený obchodný doklad, v ktorom sa uvádza:
- i) krajina pôvodu,

ii) názov výrobnej prevádzky, a

iii) informácia o tom, že vonkajší obal polotovarov je označený nápisom „LEN NA LEKÁRSKE PRÍSTROJE/IN VITRO DIAGNOSTIKU/LABORATÓRNE REAGENCIE“.

Obchodný doklad musí byť aspoň v jednom z úradných jazykov členského štátu EÚ, v ktorom sa vykoná kontrola na mieste hraničnej kontroly a v úradnom jazyku členského štátu určenia. Tieto členské štáty môžu povoliť, aby uvedený obchodný doklad bol v inom jazyku a k nemu bol priložený úradný preklad,

e) je k nim priložené vyhlásenie dovozcu o zdravotnom stave podľa vzoru vyhlásenia o zdravotnom stave uvedenom v prílohe II k tomuto nariadeniu. Toto vyhlásenie musí byť v aspoň jednom z úradných jazykov členského štátu EÚ, v ktorom sa vykonáva kontrola na mieste hraničnej kontroly a členského štátu určenia. Tieto členské štáty môžu v prípade potreby povoliť, aby bolo vyhlásenie v inom jazyku a k nemu bol priložený úradný preklad.

Článok 4

Kontroly, preprava a označovanie

1. Polotovary dovezené na územie Spoločenstva sa kontrolujú na miestach hraničnej kontroly pri prvom vstupe v súlade s článkom 4 smernice 97/78/ES a prepravujú sa priamo z miesta hraničnej kontroly pri vstupe na územie Spoločenstva buď:

- a) do technického závodu v súlade s článkom 18 nariadenia (ES) č. 1774/2002, kde sa daný polotovar pred uvedením na trh alebo do prevádzky ďalej zmieša, použije ako náter, zmontuje, zabalí alebo označí v súlade s právnymi predpismi Spoločenstva, ktoré sa uplatňujú na konečný produkt, alebo
- b) do zariadení na predbežné spracovanie alebo skladov kategórie 3, ktoré sú schválené v súlade s článkom 10 ods. 3 alebo článkom 11 nariadenia (ES) č. 1774/2002.

2. Polotovary, ktoré prechádzajú územím Spoločenstva, sa prevážajú v súlade s článkom 11 smernice 97/78/ES.

3. Úradný veterinárny lekár na príslušnom mieste hraničnej kontroly informuje orgány, ktorým uvedený podnik v mieste určenia zásielky podlieha, prostredníctvom systému TRACES.

4. Vonkajší obal polotovarov sa označí nápisom: „LEN NA LEKÁRSKE PRÍSTROJE/IN VITRO DIAGNOSTIKU/LABORATÓRNE REAGENCIE“.

Článok 5

Použitie a odosielanie

Prevádzkovateľ alebo majiteľ závodu alebo jeho zástupca v mieste určenia polotovary použije alebo ich odošle výlučne na technické účely špecifikované v schválení závodu, ako je uvedené v písmene a) článku 4 ods. 1.

Článok 6

Záznamy o použití a odoslaní

Prevádzkovateľ alebo majiteľ závodu alebo jeho zástupca v mieste určenia vedie záznamy v súlade s článkom 9 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1774/2002 a na vyžiadanie poskytne kompetentnému orgánu potrebné údaje o kúpe, predaji, použití, skladoch a odpade zvyšných polotovarov, čím sa prekontroluje súlad s týmto nariadením.

Článok 7

Kontrola

1. Príslušný orgán zabezpečí, aby sa zásielky týchto polotovarov v súlade s ustanoveniami smernice 97/78/ES zasielali z členského štátu EÚ, v ktorom sa vykoná kontrola na mieste hraničnej kontroly, do závodu v mieste určenia, ako sa uvádza v článku 4 ods. 1 tohto nariadenia, alebo, v prípade tranzitu, na miesto, v ktorom územie opustia.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 22. decembra 2006

2. Kompetentný orgán vykonáva v pravidelných intervaloch dokumentačnú kontrolu s cieľom zosúladiť množstvo polotovarov dovezených na jednej strane a skladovaných, odoslaných alebo zlikvidovaných na strane druhej, čím sa prekontroluje súlad s týmto nariadením.

3. V prípade zásielok polotovarov, ktoré územím Spoločenstva len prechádzajú, kompetentné orgány zodpovedné za miesta hraničnej kontroly pri vstupe na územie Spoločenstva a miesta, kde zásielky územie opúšťajú, spolupracujú v potrebnej miere s cieľom zabezpečiť účinné kontroly a možnosť sledovania týchto zásielok.

Článok 8

Zmena a doplnenie príloh VIII a X k nariadeniu (ES) č. 1774/2002

Prílohy VIII a X k nariadeniu (ES) č. 1774/2002 sa menia a dopĺňajú v súlade s prílohou III k tomuto nariadeniu.

Článok 9

Nadobudnutie účinnosti

Toto nariadenie nadobúda účinnosť tretím dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Nariadenie sa uplatňuje od 1. januára 2007.

Za Komisiu

Markos KYPRIANOU

člen Komisie

PRÍLOHA I

Podmienky registrácie alebo schválenie závodu pôvodu v súlade s písmenom b) článku 3

1. Prevádzkovateľ alebo majiteľ závodu alebo jeho zástupca:
 - a) zabezpečuje, aby mal závod primerané zariadenia na transformáciu materiálu kategórie 3 na zabezpečenie komplexnej štruktúry, transformácie a výrobných stupňov uvedených v článku 2,
 - b) vyvinie a zavedie metódy monitorovania a kontroly kritických bodov na základe používaných výrobných postupov,
 - c) uchováva aspoň dva roky záznam o údajoch získaných v súlade s písmenom b) na účel ich predkladania kompetentnému orgánu,
 - d) poskytuje kompetentným orgánom všetky dostupné údaje, ktoré svedčia o vážnom riziku pre zdravie zvierat alebo ľudí.
 2. Príslušný orgán tretej krajiny vykonáva v pravidelných intervaloch kontroly závodov zaregistrovaných alebo schválených v súlade s týmto nariadením a dozor nad nimi.
 - a) Frekvencia kontrol a vykonaných dozorov závisí od veľkosti závodu, druhu vyrábaných produktov, hodnotenia rizika a ponúknutých záruk založených na princípe systému HACCP.
 - b) Ak sa na základe kontroly vykonanej kompetentným orgánom zistí, že ustanovenia tohto nariadenia sa nedodržiavajú, kompetentný orgán prijme príslušné opatrenia.
 - c) Kompetentný orgán vypracuje zoznam závodov schválených v súlade s týmto nariadením v rámci svojho územia. Každému závodu pridelí úradné číslo, ktoré označuje daný závod na základe jeho činností. Tento zoznam a jeho následné zmeny a doplnenia sa predkladajú členskému štátu EÚ, v ktorom sa vykonáva kontrola na mieste hraničnej kontroly a členskému štátu určenia.
-

PRÍLOHA II

Vzor vyhlásenia na účely dovážania polotovarov z tretích krajín, ktoré sú určené na použitie v lekárskech prístrojoch, na in vitro diagnostiku a v laboratórnych reagentoch, a ich tranzitu územím európskeho spoločenstva

KRAJINA		Vzor Vyhlásenia		
Časť I: Údaje o odoslanej zásielke	I.1. Odosielateľ <input type="checkbox"/> Meno Adresa Tel. č.		I.2. Referenčné číslo certifikátu I.2.a	
			I.3. Príslušný ústredný orgán	
			I.4. Príslušný miestny orgán	
	I.5. Prijemca Meno Adresa PSČ Tel. č.		I.6. Osoba zodpovedná za zásielku v EÚ Meno Adresa PSČ Tel. č.	
	I.7. Krajina pôvodu	ISO kód	I.8. Región (oblasť) pôvodu	Kód
	I.9. Krajina určenia	ISO kód	I.10. Región (oblasť) určenia	Kód
	I.11. Miesto pôvodu/Miesto zberu Meno Adresa		I.12. Miesto určenia Colný sklad <input type="checkbox"/> Meno Adresa PSČ	
	Schvaľovacie číslo		Schvaľovacie číslo	
	I.13. Miesto naloženia		I.14. Dátum odjazdu	
	I.15. Dopravný prostriedok Lietadlo <input type="checkbox"/> Lod' <input type="checkbox"/> Železničný vagón <input type="checkbox"/> Auto <input type="checkbox"/> Iné <input type="checkbox"/> Identifikácia: Odkazy na doklady:		I.16. Vstupné stanovište hraničnej kontroly v EÚ I.17.	
	I.18. Opis komodity		I.19. Kód tovaru (CN kód)	
			I.20. Počet/Množstvo	
I.21. Teplota produktov		Teplota prostredia <input type="checkbox"/>	Chladné <input type="checkbox"/>	
		Mrazené <input type="checkbox"/>		
I.22. Počet balení		I.23. Označenie kontajnera/Číslo plomby		
		I.24. Druh balenia		
I.25. Komodity sú osvedčené na Technické účely <input type="checkbox"/> Iné <input type="checkbox"/>				
I.26. Za tranzit cez EÚ do tretej krajiny Tretia krajina		I.27. Za dovoz alebo príjem do EÚ		
		ISO kód		
I.28. Označenie komodity Druh (Vedecký názov) Číslo schválenia podniku Čistá hmotnosť Číslo zásielky Výrobný podnik				

VZOR VYHLÁSENIA PRE POLOTOVARY, KTORÉ SÚ URČENÉ NA POUŽITIE V LEKÁRSKYCH PRÍSTROJOCH, NA IN VITRO DIAGNOSTIKU A V LABORATÓRNYCH REAGENCIÁCH, NA ODOSLANIE ALEBO TRANZIT ÚZEMÍM EURÓPSKEHO SPOLOČENSTVA

Ja, dolupodpísaný, vyhlasujem, že mám v úmysle uvedené polotovary doviesť na územie Spoločenstva, a že:

1. sú z materiálu kategórie 3 uvedeného v článku 6 nariadenia (ES) č. 1774/2002 ⁽¹⁾ a určené na použitie pri výrobe lekárskeho prístrojov, na in vitro diagnostiku a v laboratórnych reagensoch;
2. prešli štruktúrou, transformáciou a výrobnými stupňami, ktoré zabezpečujú, že výrobok možno považovať za spracovaný produkt a že daný materiál je spôsobilý na tento účel a vyžaduje si len menšie ošetrovanie alebo transformáciu, ako napr. miešanie, náter, zmontovanie, zabalenie alebo označenie, aby bol vhodný na uvedenie na trh alebo do prevádzky v súlade s platnými právnymi predpismi Spoločenstva, ktoré sa na uvedené produkty vzťahujú;
3. na ich vonkajšom obale je označenie „LEN NA LEKÁRSKE PRÍSTROJE/IN VITRO DIAGNOSTIKU/LABORATÓRNE REAGENCIE“; a
4. v rámci Spoločenstva sa v žiadnom štádiu nepoužijú v potravinových ani krmivových materiáloch, organických hnojivách alebo prostriedkoch na zúrodnenie pôdy a prepravajú sa priamo do tohto zariadenia:

Názov..... Adresa.....

Dovozca

Meno Adresa.....

V
(miesto) (dátum)

Podpis

⁽¹⁾ Zoznam materiálov kategórie 3 (uvedených v nariadení (ES) č. 1774/2002 – Ú. v ES L 273, 10.10.2002, s. 1):

- a) časti zabitých zvierat, ktoré sú vhodné na ľudskú spotrebu v súlade s právnymi predpismi Spoločenstva, ale nie sú určené na ľudskú spotrebu z komerčných dôvodov;
- b) časti zabitých zvierat, ktoré sú odmietnuté ako nevhodné na ľudskú spotrebu, ale nie sú postihnuté žiadnymi príznakmi chorôb prenosných na ľudí alebo zvieratá a pochádzajú z jatočných zvierat, ktoré sú vhodné na ľudskú spotrebu v súlade s právnymi predpismi Spoločenstva;
- c) surové kože a usne, kopytá a rohy, štetiny a perie pochádzajúce zo zvierat, ktoré boli zabitú po tom, ako boli podrobené kontrole pred zabitím a na základe tejto kontroly uznané v súlade s právnymi predpismi Spoločenstva za vhodné na zabitie pre ľudskú spotrebu;
- d) krv získaná zo zvierat okrem prežúvavcov, ktoré boli zabitú na bitúnku po tom, ako boli podrobené kontrole pred zabitím a na základe tejto kontroly uznané v súlade s právnymi predpismi Spoločenstva za vhodné na zabitie pre ľudskú spotrebu;
- e) živočíšne vedľajšie produkty pochádzajúce z výroby výrobkov určených pre ľudskú spotrebu vrátane kostí zbavených tuku a oškvarkov;
- f) potraviny živočíšneho pôvodu alebo potraviny obsahujúce produkty živočíšneho pôvodu, okrem kuchynského odpadu, ktoré už nie sú určené na ľudskú spotrebu z obchodných dôvodov alebo v dôsledku problémov s výrobnými alebo baliacimi chybami alebo inými chybami, ktoré nepredstavujú žiadne riziko pre ľudí ani pre zvieratá;
- g) surové mlieko pochádzajúce zo zvierat, ktoré nejavia klinické príznaky žiadnej choroby prenosnej prostredníctvom tohto výrobku na ľudí alebo zvieratá;
- h) ryby alebo iné morské živočíchy, okrem morských cicavcov, ulovené na otvorenom mori na účely výroby rybiej múcky;
- i) vedľajšie produkty z rýb pochádzajúcich z tovární na výrobu rybieh výrobkov pre ľudskú spotrebu;
- j) škrupiny, vedľajšie produkty z liahní a vedľajšie produkty z rozbitých vajec, pochádzajúce zo zvierat, ktoré nejavili klinické príznaky žiadnej choroby prenosnej prostredníctvom tohto výrobku na ľudí alebo zvieratá;

PRÍLOHA III

Prílohy VIII a X k nariadeniu (ES) č. 1774/2002 sa menia a dopĺňajú takto:

(1) Príloha VIII sa mení a dopĺňa takto:

a) Položka kapitoly IV sa nahrádza týmto:

„Požiadavky na krv a krvné produkty použité na technické účely s výnimkou konského séra a polotovarov podľa článku 1 nariadenia Komisie (ES) č. 2007/2006.“

b) Položka kapitoly XI sa nahrádza týmto:

„Požiadavky na vedľajšie živočíšne produkty na výrobu krmiva vrátane krmiva pre spoločenské zvieratá a na výrobu technických produktov s výnimkou polotovarov, ako je uvedené v článku 1 nariadenia Komisie (ES) č. 2007/2006.“

(2) Príloha X sa mení a dopĺňa takto:

a) V kapitole 4(C) sa položka veterinárneho osvedčenia: „pri krvných produktoch používaných na technické účely, vrátane liečiv, in vitro diagnostiky a laboratórnych reagensí, ale bez konského séra, ktoré sú určené na odoslanie do krajín Európskeho spoločenstva“ nahrádza touto položkou:

„Pri krvných produktoch okrem konského séra a polotovarov, ako je uvedené v článku 1 nariadenia Komisie (ES) č. 2007/2006, ktoré sa majú použiť na technické účely a sú určené na odoslanie do krajín Európskeho spoločenstva.“

b) V Kapitole 8 sa položka veterinárneho osvedčenia: „pri vedľajších živočíšnych produktoch na výrobu technických produktov (vrátane farmaceutických produktov⁽¹⁾) určených na odoslanie do krajín Európskeho spoločenstva“ nahrádza touto položkou:

„Pri vedľajších živočíšnych produktoch⁽¹⁾, ktoré sa majú použiť na technické účely a ktoré sú určené na odoslanie do krajín Európskeho spoločenstva“.

⁽¹⁾ S výnimkou surovej krvi, surového mlieka a koží z kopytníkov a prasačích štetín a peria (pozri príslušné špecifické dovozné osvedčenia pre tieto produkty v prílohe X nariadenia (ES), ako aj vlny, srsti, peria alebo časti peria č. 1774/2002). Toto osvedčenie sa nepoužíva pri polotovarov uvedených v nariadení (ES) č. 2007/2006 (pozri príslušné podmienky a vzorové dovozné vyhlásenie pre tieto produkty).

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 2008/2006

z 22. decembra 2006,

ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá uplatňovania colných kvót v roku 2007 na výroby z „baby beef“ s pôvodom v Chorvátsku, Bosne a Hercegovine, Bývalej Juhoslovanskej republiky Macedónsku a v Srbsku, Čiernej Hore a v Kosove

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1254/1999 zo 17. mája 1999 o spoločnej organizácii trhu s hovädzím a teľacím mäsom⁽¹⁾, a najmä na prvý pododsek jeho článku 32 ods. 1,

keďže:

(1) V článku 4 ods. 2 nariadenia Rady (ES) č. 2007/2000 z 18. septembra 2000, ktorým sa zavádzajú výnimočné obchodné opatrenia pre krajiny a územia zúčastňujúce sa na procese stabilizácie a pristúpenia k Európskej únii, alebo sú s týmto procesom spojené, a ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 2820/98 a rušia nariadenia (ES) č. 1763/1999 a (ES) č. 6/2000⁽²⁾, sa ustanovuje ročná preferenčná colná kvóta 11 475 ton „baby beef“ distribuovaného v rámci Bosny a Hercegoviny a Srbska, Čiernej Hory a Kosova.

(2) V stabilizačnej a asociačnej dohode medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Chorvátskou republikou na strane druhej, prijatej rozhodnutím Rady a Komisie 2005/40/ES, Euratom⁽³⁾, a v stabilizačnej a asociačnej dohode medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a bývalou Juhoslovanskou republikou Macedónsko na druhej strane, prijatej rozhodnutím Rady a Komisie 2004/239/ES⁽⁴⁾, sa ustanovujú ročné preferenčné colné kvóty „baby beef“ 9 400 ton a 1 650 ton, v uvedenom poradí.

(1) Ú. v. ES L 160, 26.6.1999, s. 21. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1913/2005 (Ú. v. EÚ L 307, 25.11.2005, s. 2).

(2) Ú. v. ES L 240, 23.9.2000, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1946/2005 (Ú. v. ES L 312, 29.11.2005, s. 1).

(3) Ú. v. EÚ L 26, 28.1.2005, s. 1.

(4) Ú. v. EÚ L 84, 20.3.2004, s. 1.

(3) V článku 2 nariadenia Rady (ES) č. 2248/2001 z 19. novembra 2001 o určitých postupoch na uplatňovanie stabilizačnej a asociačnej dohody medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Chorvátskou republikou na strane druhej a na uplatňovanie dočasnej dohody medzi Európskym spoločenstvom a Chorvátskou republikou⁽⁵⁾ a v článku 2 nariadenia Rady (ES) č. 153/2002 z 21. januára 2002 o určitých postupoch pri uplatňovaní Stabilizačnej a asociačnej dohody medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a bývalou Juhoslovanskou republikou Macedónsko na druhej strane a pri uplatňovaní Predbežnej dohody medzi Európskym spoločenstvom a Bývalou Juhoslovanskou republikou Macedónsko⁽⁶⁾ sa stanovuje, že by sa mali ustanoviť podrobné pravidlá implementácie koncesí na „baby beef“.

(4) Na kontrolné účely je podľa nariadenia (ES) č. 2007/2000 pri dovoze v rámci kvót „baby beef“ pre Bosnu a Hercegovinu a Srbsko, Čiernu Horu a Kosovo potrebné predložiť osvedčenie o pravosti, ktorým sa potvrdzuje, že tovar pochádza z krajiny, ktorá osvedčenie vydala, a že presne zodpovedá definícii obsiahnutej v prílohe II k danému nariadeniu. Z dôvodu harmonizácie by pri dovoze v rámci kvót „baby beef“ s pôvodom v Chorvátsku a Bývalej Juhoslovanskej republiky Macedónsko malo byť tiež potrebné predložiť osvedčenie o pravosti, ktorým sa potvrdzuje, že tovar pochádza z krajiny, ktorá osvedčenie vydala, a že presne zodpovedá definícii obsiahnutej v prílohe III k stabilizačnej a asociačnej dohode s Chorvátskom alebo s Bývalou Juhoslovanskou republikou Macedónsko. Okrem toho je nutné stanoviť vzor osvedčení o pôvode ako aj podrobné pravidlá ich použitia.

(5) Kosovo, ako ho definuje rezolúcia č. 1244 Bezpečnostnej rady Organizácie Spojených národov z 10. júna 1999, podlieha medzinárodnej civilnej správe vykonávanej Misiou OSN v Kosove (UNMIK), ktorá ustanovila samostatnú colnú správu. Mal by preto existovať osobitné osvedčenie o pravosti tovaru s pôvodom na colných územiach Čiernej Hory alebo Kosova.

(5) Ú. v. ES L 304, 21.11.2001, s. 1. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 2/2003 (Ú. v. EÚ L 1, 4.1.2003, s. 26).

(6) Ú. v. ES L 25, 29.1.2002, s. 16. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 3/2003 (Ú. v. EÚ L 1, 4.1.2003, s. 30).

- (6) Príslušné kvóty by sa mali spravovať prostredníctvom dovozných licencií. Na tento účel by nariadenie Komisie (ES) č. 1291/2000 z 9. júna 2000, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá uplatňovania systému dovozných a vývozných licencií a osvedčení s vopred stanovenou sadzbou náhrady pre poľnohospodárske výrobky⁽¹⁾ a nariadenie Komisie (ES) č. 1445/95 z 26. júna 1995 o pravidlách uplatňovania dovozných a vývozných povolení v sektore hovädzieho a teľacieho mäsa a ktorým sa zrušuje nariadenie (EHS) č. 2377/80⁽²⁾, mali byť uplatniteľné podľa tohto nariadenia.
- (7) Nariadenie Komisie (ES) č. 1301/2006 z 31. augusta 2006, ktorým sa ustanovujú všeobecné pravidlá pre správu dovozných colných kvót pre poľnohospodárske produkty spravovaných prostredníctvom systému dovozných licencií⁽³⁾ sa týka dovozných licencií na dovozné colné kvóty na obdobie začínajúce 1. januára 2007. V nariadení (ES) č. 1301/2006 sa stanovujú najmä podrobné podmienky týkajúce sa žiadostí o dovozné licencie, postavenia žiadateľov, ako aj vydávania licencií. Týmto nariadením sa obdobie platnosti licencií obmedzuje na posledný deň platnosti dovozných colných kvót. Ustanovenia nariadenia (ES) č. 1301/2006 by sa mali uplatniť na dovozné licencie vydané podľa tohto nariadenia bez toho, aby boli príslušné dodatočné podmienky alebo odchýlky ustanovené v tomto nariadení. V prípade potreby je potrebné zosúladiť ustanovenia tohto nariadenia s ustanoveniami nariadenia č. 1301/2006.
- (8) Na zabezpečenie riadnej správy dovozu príslušných produktov by sa dovozné licencie mali vydať len po overení, najmä údajov uvedených v osvedčení o pravosti.
- (9) Keďže opatrenia ustanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre hovädzie a teľacie mäso,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

1. Týmto sa na obdobie od 1. januára do 31. decembra 2007 otvárajú tieto kvóty:

- a) 9 400 ton „baby beef“ vyjadrených v jatočnej hmotnosti, s pôvodom v Chorvátsku;

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 152, 24.6.2000, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 410/2006 (Ú. v. EÚ L 71, 10.3.2006, s. 7).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 143, 27.6.1995, s. 35. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1713/2006 (Ú. v. EÚ L 321, 21.11.2006, s. 11).

⁽³⁾ Ú. v. ES L 238, 1.9.2006, s. 13.

- b) 1 500 ton „baby beef“ vyjadrených v jatočnej hmotnosti, s pôvodom v Bosne a Hercegovine;

- c) 1 650 ton „baby beef“ vyjadrených v jatočnej hmotnosti, s pôvodom v Bývalej Juhoslovanskej republike Macedónsko;

- d) 9 975 ton „baby beef“ vyjadrených v jatočnej hmotnosti, s pôvodom v Srbsku, Čiernej Hore a Kosove.

Kvóty uvedené v prvom pododseku majú poradové čísla 09.4503, 09.4504, 09.4505 a 09.4506, v uvedenom poradí.

Na účely pridelovania týchto kvót zodpovedá 100 kilogramov živej hmotnosti 50 kg jatočnej hmotnosti.

2. Clo uplatniteľné v rámci týchto kvót uvedených v odseku 1 je 20 % valorického cla a 20 % špecifického cla ustanoveného v Spoločnom colnom sadzobníku.

3. Dovozy v rámci kvót uvedených v odseku 1 je vyhradený na určité živé zvieratá a určité mäso na ktoré sa vzťahujú položky KN uvedené v prílohe II k nariadeniu (ES) č. 2007/2000, v prílohe III k stabilizačným a asociačným dohodám uzatvoreným s Chorvátskom a v prílohe III k asociačnej a stabilizačnej dohode uzatvorenej s Bývalou Juhoslovenskou republikou Macedónsko:

— ex 0102 90 51, ex 0102 90 59, ex 0102 90 71 a ex 0102 90 79,

— ex 0201 10 00 a ex 0201 20 20,

— ex 0201 20 30,

— ex 0201 20 50.

Článok 2

Pokiaľ v tomto nariadení nie je ustanovené inak, nariadenia (ES) č. 1445/95, (ES) č. 1291/2000 a kapitoly I a III nariadenia (ES) č. 1301/2006 sa uplatňujú na dôležité operácie v rámci týchto kvót uvedených v článku 1.

Článok 3

1. V oddiele 8 žiadostí o licencie a licenciách sa uvádza štát alebo pôvodné colné územie a slovo „áno“ sa označí krížikom. S povolením je spojená povinnosť dovážať z uvedenej krajiny alebo z uvedeného colného územia.

V oddiele 20 žiadostí o licenciu a licenciách sa uvádza jeden z údajov zahrnutých v prílohe I.

2. Originál osvedčenia o pravosti vystavený v súlade s článkami 3 a 4 sa spolu s kópiou predkladá príslušnému orgánu spolu so žiadosťou o prvú dovoznú licenciu súvisiacu s osvedčením o pravosti.

Osvedčenia o pravosti možno použiť na vydanie viacerých dovozných licencií na množstvá nepresahujúce údaje na osvedčení. Ak bolo na jedno osvedčenie vydaných viacero licencií, príslušný orgán potvrdí osvedčenie o pravosti, kde uvedie pridelené množstvo.

3. Príslušné orgány môžu vydávať dovozné licencie po tom, ako sa presvedčia, že všetky údaje uvedené na osvedčení o pravosti zodpovedajú tým údajom, ktoré každý týždeň dostanú z Komisie. Príslušný orgán bezprostredne potom vydá licenciu.

Článok 4

1. Ku všetkým žiadosťiam o dovozné licencie v rámci kvót uvedených v článku 1 je pripojené osvedčenie o pravosti vydané úradmi vyvážajúcej krajiny alebo vyvážajúceho colného územia uvedených v prílohe II, ktorým sa potvrdzuje, že tovar pochádza z danej krajiny alebo colného územia a že zodpovedajú príslušnej definícii uvedenej, podľa vhodnosti, v prílohe II k nariadeniu (ES) č. 2007/2000, prílohe III k stabilizačnej a asociačným dohodám s Chorvátskom alebo v prílohe III k stabilizačnej a asociačnej dohode s Bývalou Juhoslovanskou republikou Macedónsko.

2. Osvedčenia o pravosti sú vyhotovené v jednom origináli a dvoch kópiách, vytlačené a vyplnené v jednom z úradných jazykov Spoločenstva, v súlade s príslušným vzorom uvedeným v prílohách III až VIII pre príslušné vyvážajúce krajiny alebo colné územia. Môžu byť taktiež vytlačené a vyplnené v úradnom jazyku alebo v jednom z úradných jazykov vyvážajúcej krajiny alebo colného územia.

Príslušné orgány členského štátu, v ktorom sa podáva žiadosť o dovoznú licenciu, môžu požadovať predloženie prekladu osvedčenia.

3. Originál a kópie osvedčenia o pravosti môžu byť vyplnené strojom alebo rukou. V prípade vyplňania rukou je nutné použiť čierny atrament a písať tlačným písmom.

Osvedčenie má rozmery 210 × 297 mm. Použitý papier váži aspoň 40 g/m². Originál je biely, prvá kópia ružová a druhá kópia žltá.

4. Každé osvedčenie má vlastné sériové číslo, za ktorým nasleduje názov vydávajúcej krajiny alebo colného územia.

Na kópiách je to isté sériové číslo a ten istý názov krajiny ako na origináli.

5. Osvedčenia sú platné, len ak sú riadne potvrdené vydávajúcim orgánom uvedeným v prílohe II.

6. Osvedčenia sa považujú za riadne potvrdené, len ak je na nich uvedený dátum a miesto vydania a ak sú opatrené pečiatkou vydávajúceho orgánu s podpisom osoby alebo osôb splnomocnených podpisovať ich.

Článok 5

1. Vydávajúce orgány uvedené na zozname v prílohe II sú:

- a) Uzmané ako také vydávajúcou príslušnou krajinou alebo colným územím;
- b) zaväzujú overiť údaje na osvedčeniach;
- c) zaväzujú oznamovať Komisii aspoň raz týždenne akékoľvek informácie umožňujúce overovanie údajov na osvedčení o pravosti, najmä číslo osvedčenia, vývozcu, príjemcu, krajinu určenia, produkt (živé zvieratá/mäso), čistú hmotnosť a dátum podpisu.

2. Zoznam v prílohe II môže Komisia revidovať, keď už nie je splnená požiadavka podľa odseku 1 písm. a), alebo keď vydávajúci orgán zlyhal v plnení jednej alebo viacerých zo svojich zverených povinností alebo keď je určený nový vydávajúci orgán.

Článok 6

Osvedčenia o pravosti a dovozné licencie platia tri mesiace od dátumu svojho vydania.

Článok 7

Príslušný vyvážajúci štát alebo colné územie oznámia Komisii vzory odtlačkov pečiatok, ktoré používajú ich orgány, a mená a podpisy osôb, ktoré sú splnomocnené osvedčenia o pravosti podpisovať. Komisia oznámi tieto informácie príslušným orgánom členských štátov.

Článok 8

Toto nariadenie nadobúda účinnosť tretím dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Uplatňuje sa od 1. januára 2007.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 22. decembra 2006

Za Komisiu
Mariann FISCHER BOEL
členka Komisie

PRÍLOHA I

Záznamy podľa článku 3 ods. 1

- v bulharčine: „Baby beef“ (Регламент (ЕО) № 2008/2006)
 - v španielčine: „Baby beef“ (Reglamento (CE) n° 2008/2006)
 - v češtine: „Baby beef“ (Nařízení (ES) č. 2008/2006)
 - v dánčine: „Baby beef“ (Forordning (EF) nr. 2008/2006)
 - v nemčine: „Baby beef“ (Verordnung (EG) Nr. 2008/2006)
 - v estónčine: „Baby beef“ (Määrus (EÜ) nr 2008/2006)
 - v gréčtine: „Baby beef“ (Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2008/2006)
 - v angličtine: „Baby beef“ (Regulation (EC) No 2008/2006)
 - vo francúzštine: „Baby beef“ (Règlement (CE) n° 2008/2006)
 - v taliančine: „Baby beef“ (Regolamento (CE) n. 2008/2006)
 - v lotyštine: „Baby beef“ (Regula (EK) Nr. 2008/2006)
 - v litovčine: „Baby beef“ (Reglamentas (EB) Nr. 2008/2006)
 - v maďarčine: „Baby beef“ (2008/2006/EK rendelet)
 - v maltčine: „Baby beef“ (Regolament (KE) Nru 2008/2006)
 - v holandčine: „Baby beef“ (Verordening (EG) nr 2008/2006)
 - v poľštine: „Baby beef“ (Rozporządzenie (WE) nr 2008/2006)
 - v portugalcine: „Baby beef“ (Regulamento (CE) n.º 2008/2006)
 - v rumunčine: „Baby beef“ (Regulamentul (CE) nr. 2008/2006)
 - v slovenčine: „Baby beef“ (Nariadenie (ES) č. 2008/2006)
 - v slovinčine: „Baby beef“ (Uredba (ES) št. 2008/2006)
 - vo fínčine: „Baby beef“ (Asetus (EY) N:o 2008/2006)
 - vo švédčine: „Baby beef“ (Förordning (EG) nr 2008/2006)
-

PRÍLOHA II

Vydávajúci orgán:

- Chorvátska republika: Croatian Livestock Center, Zagreb, Croatia.
- Bosna-Hercegovina
- Bývalá juhoslovanská republika Macedónsko:
- Srbsko ⁽¹⁾: „YU Institute for Meat Hygiene and Technology, Kacanskog 13, Belgrade, Yugoslavia.“
- Čierna Hora:
- Srbsko/Kosovo:

⁽¹⁾ Nezahŕňa Kosovo tak, ako je definované rezolúciou Bezpečnostnej rady Organizácie Spojených národov č. 1244 z 10. júna 1999.

PRÍLOHA III

1. Odosielateľ (celé meno a adresa)		OSVEDČENIE č. 0000 ORIGINAL Chorvátsko	
2. Príjemca (celé meno a adresa)		OSVEDČENIE O PRAVOSTI na vývoz hovädzieho dobytku a mäsa z hovädzieho dobytku do ES [uplatňovanie nariadenia (ES) č. 2008/2006]	
<p>POZNÁMKY</p> <p>A Toto osvedčenie sa vyhotoví v jednom origináli a dvoch kópiách.</p> <p>B Originál a jeho dve kópie sa vyplnia strojom alebo rukou. Ak sa vyplní rukou, musí byť použitý čierny atrament a tlačené písmo.</p>			
3. Označenia, čísla, počet a druh balení alebo kusov dobytku; opis tovaru	4. Kód kombinovanej nomenklatury	5. Hrubá hmotnosť (kg)	6. Čistá hmotnosť (kg)
7. Čistá hmotnosť (kg) (slovom)			
8. Ja, nižšie podpísaný, konajúci v zastúpení oprávneného vydávajúceho orgánu (kolónka 9) osvedčujem, že tovar opísaný vyššie sa podrobil zdravotnej inšpekcii v, v súlade s pripojeným veterinárnym osvedčením od, pochádza a dováža sa z Chorvátskej republiky a presne zodpovedá definícii obsiahnutej v prílohe III k Dočasnej dohode uvedenej v rozhodnutí 2005/40/ES, Euratom (Ú. v. ES L 26, 28.1.2005, s. 1).			
9. Oprávnený vydávajúci orgán		Miesto: Dátum: (Pečiatka vydávajúceho orgánu) (Podpis)	

PRÍLOHA IV

1. Odosielateľ (celé meno a adresa)		OSVEDČENIE č. 0000 ORIGINAL BOSNA a HERCEGOVINA	
2. Príjemca (celé meno a adresa)		OSVEDČENIE O PRAVOSTI na vývoz hovädzieho dobytká a mäsa z hovädzieho dobytká do ES [uplatňovanie nariadenia (ES) č. 2008/2006]	
<p>POZNÁMKY</p> <p>A Toto osvedčenie sa vyhotoví v jednom origináli a dvoch kópiách.</p> <p>B Originál a jeho dve kópie sa vyplnia strojom alebo rukou. Ak sa vyplňa rukou, musí byť použitý čierny atrament a tlačené písmo.</p>			
3. Označenia, čísla, počet a druh balení alebo kusov dobytká; opis tovaru	4. Kód kombinovanej nomenklatúry	5. Hrubá hmotnosť (kg)	6. Čistá hmotnosť (kg)
7. Čistá hmotnosť (kg) (slovom)			
8. Ja, nižšie podpísaný, konajúci v zastúpení oprávneného vydávajúceho orgánu (kolónka 9) osvedčujem, že tovar opísaný vyššie sa podrobil zdravotnej inšpekcii v, v súlade s pripojeným veterinárnym osvedčením od, pochádza a dováža sa z Republiky Bosna a Hercegovina a presne zodpovedá definícii obsiahnutej v prílohe II k nariadeniu Rady (ES) č. 2007/2000 (Ú. v. ES L 240, 23.9.2000, s. 1).			
9. Oprávnený vydávajúci orgán		Miesto: Dátum:	
		(Pečiatka vydávajúceho orgánu)	
		(Podpis)	

PRÍLOHA V

1. Odosielateľ (celé meno a adresa)		OSVEDČENIE č. 0000 ORIGINAL BÝVALÁ JUHOSLOVANSKÁ REPUBLIKA MACEDÓNSKO	
2. Príjemca (celé meno a adresa)		OSVEDČENIE O PRAVOSTI na vývoz hovädzieho dobytku a mäsa z hovädzieho dobytku do ES [uplatňovanie nariadenia (ES) č. 2008/2006]	
<p>POZNÁMKY</p> <p>A Toto osvedčenie sa vyhotoví v jednom origináli a dvoch kópiách.</p> <p>B Originál a jeho dve kópie sa vyplnia strojom alebo rukou. Ak sa vyplní rukou, musí byť použitý čierny atrament a tlačené písmo.</p>			
3. Označenia, čísla, počet a druh balení alebo kusov dobytku; opis tovaru	4. Kód kombinovanej nomenklatury	5. Hrubá hmotnosť (kg)	6. Čistá hmotnosť (kg)
7. Čistá hmotnosť (kg) (slovom)			
8. Ja, nižšie podpísaný, konajúci v zastúpení oprávneného vydávajúceho orgánu (kolónka 9) osvedčujem, že tovar opísaný vyššie sa podrobil zdravotnej inšpekcii v, v súlade s pripojeným veterinárnym osvedčením od, pochádza a dováža sa z Bývalej Juhoslovanskej republiky Macedónsko a presne zodpovedá definícii obsiahnutej v prílohe III k Dočasnej dohode uvedenej v rozhodnutí 2004/239/ES, Euratom (Ú. v. ES L 84, 20.3.2004, s. 1).			
9. Oprávnený vydávajúci orgán		Miesto: Dátum: (Pečiatka vydávajúceho orgánu) (Podpis)	

PRÍLOHA VI

1. Odosielateľ (celé meno a adresa)		OSVEDČENIE č. 0000 ORIGINAL SRBSKO ⁽¹⁾	
2. Príjemca (celé meno a adresa)		OSVEDČENIE O PRAVOSTI na vývoz hovädzieho dobytku a mäsa z hovädzieho dobytku do ES [uplatňovanie nariadenia (ES) č. 2008/2006]	
POZNÁMKY A Toto osvedčenie sa vyhotoví v jednom origináli a dvoch kópiách. B Originál a jeho dve kópie sa vyplnia strojom alebo rukou. Ak sa vyplňa rukou, musí byť použitý čierny atrament a tlačené písmo.			
3. Označenia, čísla, počet a druh balení alebo kusov dobytku; opis tovaru	4. Kód kombinovanej nomenklatúry	5. Hrubá hmotnosť (kg)	6. Čistá hmotnosť (kg)
7. Čistá hmotnosť (kg) (slovom)			
8. Ja, nižšie podpísaný, konajúci v zastúpení oprávneného vydávajúceho orgánu (kolónka 9) osvedčujem, že tovar opísaný vyššie sa podrobil zdravotnej inšpekcii v, v súlade s pripojeným veterinárnym osvedčením od, pochádza a dováža sa zo Srbska a Čiernej Hory a presne zodpovedá definícii obsiahnutej v prílohe II k nariadeniu Rady (ES) Č. 2007/2000 (Ú. v. ES L 240, 23.9.2000, s. 1).			
9. Oprávnený vydávajúci orgán		Miesto: Dátum:	
		(Pečiatka vydávajúceho orgánu)	
		(Podpis)	

(1) Nezahrňa Kosovo tak, ako je definované rezolúciou Bezpečnostnej rady Organizácie Spojených národov č. 1244 z 10. júna 1999.

PRÍLOHA VII

1. Odosielateľ (celé meno a adresa)		OSVEDČENIE č. 0000 ORIGINAL ČIERNA HORA	
2. Príjemca (celé meno a adresa)		OSVEDČENIE O PRAVOSTI na vývoz hovädzieho dobytká a mäsa z hovädzieho dobytká do ES [uplatňovanie nariadenia (ES) č. 2008/2006]	
<p>POZNÁMKY</p> <p>A Toto osvedčenie sa vyhotoví v jednom origináli a dvoch kópiách.</p> <p>B Originál a jeho dve kópie sa vyplnia strojom alebo rukou. Ak sa vyplní rukou, musí byť použitý čierny atrament a tlačené písmo.</p>			
3. Označenia, čísla, počet a druh balení alebo kusov dobytká; opis tovaru	4. Kód kombinovanej nomenklatúry	5. Hrubá hmotnosť (kg)	6. Čistá hmotnosť (kg)
7. Čistá hmotnosť (kg) (slovom)			
8. Ja, nižšie podpísaný, konajúci v zastúpení oprávneného vydávajúceho orgánu (kolónka 9) osvedčujem, že tovar opísaný vyššie sa podrobil zdravotnej inšpekcii v, v súlade s pripojeným veterinárnym osvedčením od, pochádza a dováža sa zo Srbska a Čiernej Hory a presne zodpovedá definícii obsiahnutej v prílohe II k nariadeniu Rady (ES) Č. 2007/2000 (Ú. v. ES L 240, 23.9.2000, s. 1).			
9. Oprávnený vydávajúci orgán		Miesto: Dátum: (Pečiatka vydávajúceho orgánu) (Podpis)	

PRÍLOHA VIII

1. Odosielateľ (celé meno a adresa)		OSVEDČENIE č. 0000 ORIGINAL Medzinárodná civilná správa Misie Spojených národov v Kosove (UNMIK)	
2. Prijemca (celé meno a adresa)		OSVEDČENIE O PRAVOSTI na vývoz hovädzieho dobytká a mäsa z hovädzieho dobytká do ES [uplatňovanie nariadenia (ES) č. 2008/2006]	
POZNÁMKY A Toto osvedčenie sa vyhotoví v jednom origináli a dvoch kópiách. B Originál a jeho dve kópie sa vyplnia strojom alebo rukou. Ak sa vyplňa rukou, musí byť použitý čierny atrament a tlačené písmo.			
3. Označenia, čísla, počet a druh balení alebo kusov dobytká; opis tovaru	4. Kód kombinovanej nomenklatúry	5. Hrubá hmotnosť (kg)	6. Čistá hmotnosť (kg)
7. Čistá hmotnosť (kg) (slovom)			
8. Ja, nižšie podpísaný, konajúci v zastúpení oprávneného vydávajúceho orgánu (kolónka 9) osvedčujem, že tovar opísaný vyššie sa podrobil zdravotnej inšpekcii v, v súlade s pripojeným veterinárnym osvedčením od, pochádza a dováža sa zo Srbska a Čiernej Hory a presne zodpovedá definícii obsiahnutej v prílohe II k nariadeniu Rady (ES) č. 2007/2000 (Ú. v. ES L 240, 23.9.2000, s. 1).			
9. Oprávnený vydávajúci orgán		Miesto: Dátum: (Pečiatka vydávajúceho orgánu) (Podpis)	

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 2009/2006**z 27. decembra 2006,****ktorým sa stanovujú vývozné náhrady za mlieko a mliečne výrobky**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

môžu vynútiť zmenu náhrady vzhľadom na miesto určenia.

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

(4) V súlade s Memorandom o porozumení medzi Európskym spoločenstvom a Dominikánskou republikou⁽²⁾ o ochrane dovozu sušeného mlieka v Dominikánskej republike, ktoré bolo schválené rozhodnutím Rady 98/486/ES⁽³⁾, môže byť určité množstvo mliečnych výrobkov Spoločenstva vyvázaných do Dominikánskej republiky zvýhodnené znížením cla. Z tohto dôvodu by vývozné náhrady poskytnuté na výrobky vyvázané podľa tohto systému mali byť znížené o určitý percentuálny podiel.

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1255/1999 zo 17. mája 1999 o spoločnej organizácii trhu s mliekom a mliečnymi výrobkami⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 31 ods. 3,

keďže:

(5) Riadiaci výbor pre mlieko a mliečne výrobky nedoručil stanovisko v lehote stanovenej jeho predsedom,

(1) V článku 31 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1255/1999 sa ustanovuje, že rozdiel medzi cenami výrobkov uvedených v článku 1 uvedeného nariadenia na svetovom trhu a cenami týchto výrobkov na trhu Spoločenstva môže byť pokrytý vývoznými náhradami.

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

(2) Vzhľadom na súčasnú situáciu na trhu s mliekom a mliečnymi výrobkami by sa preto mali stanoviť vývozné náhrady v súlade s pravidlami a určitými kritériami ustanovenými v článku 31 nariadenia (ES) č. 1255/1999.

Vývozné náhrady ustanovené v článku 31 nariadenia (ES) č. 1255/1999 sa poskytujú na výrobky a na množstvá, ktoré sú stanovené v prílohe k tomuto nariadeniu, za podmienok stanovených v článku 1 ods. 4 nariadenia Komisie (ES) č. 174/1999⁽⁴⁾.

Článok 2

(3) V druhom pododseku článku 31 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1255/1999 sa ustanovuje, že situácia na svetovom trhu alebo špecifické požiadavky na určitých trhoch si

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 1. januára 2007.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 27. decembra 2006

Za Komisiu

Jean-Luc DEMARTY

generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 160, 26.6.1999, s. 48. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1913/2005 (Ú. v. EÚ L 307, 25.11.2005, s. 2).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 218, 6.8.1998, s. 46.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 218, 6.8.1998, s. 45.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 20, 27.1.1999, s. 8.

PRÍLOHA

Vývozné náhrady za mlieko a mliečne výrobky uplatniteľné od 1. januára 2007

Kód produktu	Krajina určenia	Merná jednotka	Výška náhrad	Kód produktu	Krajina určenia	Merná jednotka	Výška náhrad
0401 30 31 9100	L02	EUR/100 kg	12,69	0402 21 99 9400	L02	EUR/100 kg	17,65
	L20	EUR/100 kg	18,14		L20	EUR/100 kg	22,67
0401 30 31 9400	L02	EUR/100 kg	19,82	0402 21 99 9500	L02	EUR/100 kg	17,97
	L20	EUR/100 kg	28,33		L20	EUR/100 kg	23,07
0401 30 31 9700	L02	EUR/100 kg	21,88	0402 21 99 9600	L02	EUR/100 kg	19,25
	L20	EUR/100 kg	31,25		L20	EUR/100 kg	24,71
0401 30 39 9100	L02	EUR/100 kg	12,69	0402 21 99 9700	L02	EUR/100 kg	19,96
	L20	EUR/100 kg	18,14		L20	EUR/100 kg	25,63
0401 30 39 9400	L02	EUR/100 kg	19,82	0402 29 15 9200	L02	EUR/100 kg	—
	L20	EUR/100 kg	28,33		L20	EUR/100 kg	—
0401 30 39 9700	L02	EUR/100 kg	21,88	0402 29 15 9300	L02	EUR/100 kg	14,71
	L20	EUR/100 kg	31,25		L20	EUR/100 kg	18,87
0401 30 91 9100	L02	EUR/100 kg	24,93	0402 29 15 9500	L02	EUR/100 kg	15,35
	L20	EUR/100 kg	35,62		L20	EUR/100 kg	19,71
0401 30 99 9100	L02	EUR/100 kg	24,93	0402 29 19 9300	L02	EUR/100 kg	14,71
	L20	EUR/100 kg	35,62		L20	EUR/100 kg	18,87
0401 30 99 9500	L02	EUR/100 kg	36,64	0402 29 19 9500	L02	EUR/100 kg	15,35
	L20	EUR/100 kg	52,34		L20	EUR/100 kg	19,71
0402 10 11 9000	L02	EUR/100 kg	—	0402 29 19 9900	L02	EUR/100 kg	16,35
	L20 ⁽¹⁾	EUR/100 kg	—		L20	EUR/100 kg	21,00
0402 10 19 9000	L02	EUR/100 kg	—	0402 29 99 9100	L02	EUR/100 kg	16,46
	L20 ⁽¹⁾	EUR/100 kg	—		L20	EUR/100 kg	21,12
0402 10 99 9000	L02	EUR/100 kg	—	0402 29 99 9500	L02	EUR/100 kg	17,65
	L20	EUR/100 kg	—		L20	EUR/100 kg	22,67
0402 21 11 9200	L02	EUR/100 kg	—	0402 91 11 9370	L02	EUR/100 kg	1,67
	L20	EUR/100 kg	—		L20	EUR/100 kg	2,38
0402 21 11 9300	L02	EUR/100 kg	14,71	0402 91 19 9370	L02	EUR/100 kg	1,67
	L20	EUR/100 kg	18,87		L20	EUR/100 kg	2,38
0402 21 11 9500	L02	EUR/100 kg	15,35	0402 91 31 9300	L02	EUR/100 kg	1,97
	L20	EUR/100 kg	19,71		L20	EUR/100 kg	2,82
0402 21 11 9900	L02	EUR/100 kg	16,35	0402 91 39 9300	L02	EUR/100 kg	1,97
	L20 ⁽¹⁾	EUR/100 kg	21,00		L20	EUR/100 kg	2,82
0402 21 17 9000	L02	EUR/100 kg	—	0402 91 99 9000	L02	EUR/100 kg	15,31
	L20	EUR/100 kg	—		L20	EUR/100 kg	21,89
0402 21 19 9300	L02	EUR/100 kg	14,71	0402 99 11 9350	L02	EUR/100 kg	4,26
	L20	EUR/100 kg	18,87		L20	EUR/100 kg	6,09
0402 21 19 9500	L02	EUR/100 kg	15,35	0402 99 19 9350	L02	EUR/100 kg	4,26
	L20	EUR/100 kg	19,71		L20	EUR/100 kg	6,09
0402 21 19 9900	L02	EUR/100 kg	16,35	0402 99 31 9300	L02	EUR/100 kg	9,16
	L20 ⁽¹⁾	EUR/100 kg	21,00		L20	EUR/100 kg	13,10
0402 21 91 9100	L02	EUR/100 kg	16,46	0403 90 11 9000	L02	EUR/100 kg	—
	L20	EUR/100 kg	21,12		L20	EUR/100 kg	—
0402 21 91 9200	L02	EUR/100 kg	16,56	0403 90 13 9200	L02	EUR/100 kg	—
	L20 ⁽¹⁾	EUR/100 kg	21,26		L20	EUR/100 kg	—
0402 21 91 9350	L02	EUR/100 kg	16,73	0403 90 13 9300	L02	EUR/100 kg	14,58
	L20	EUR/100 kg	21,47		L20	EUR/100 kg	18,71
0402 21 99 9100	L02	EUR/100 kg	16,46	0403 90 13 9500	L02	EUR/100 kg	15,21
	L20	EUR/100 kg	21,12		L20	EUR/100 kg	19,53
0402 21 99 9200	L02	EUR/100 kg	16,56	0403 90 13 9900	L02	EUR/100 kg	16,22
	L20 ⁽¹⁾	EUR/100 kg	21,26		L20	EUR/100 kg	20,81
0402 21 99 9300	L02	EUR/100 kg	16,73	0403 90 33 9400	L02	EUR/100 kg	14,58
	L20	EUR/100 kg	21,47		L20	EUR/100 kg	18,71

Kód produktu	Krajina určenia	Merná jednotka	Výška náhrad	Kód produktu	Krajina určenia	Merná jednotka	Výška náhrad
0403 90 59 9310	L02	EUR/100 kg	12,69	0405 90 90 9000	L02	EUR/100 kg	71,81
	L20	EUR/100 kg	18,14		L20	EUR/100 kg	96,82
0403 90 59 9340	L02	EUR/100 kg	18,58	0406 10 20 9640	L04	EUR/100 kg	22,65
	L20	EUR/100 kg	26,53		L40	EUR/100 kg	28,32
0403 90 59 9370	L02	EUR/100 kg	18,58	0406 10 20 9650	L04	EUR/100 kg	18,89
	L20	EUR/100 kg	26,53		L40	EUR/100 kg	23,60
0404 90 21 9120	L02	EUR/100 kg	—	0406 10 20 9830	L04	EUR/100 kg	7,01
	L20	EUR/100 kg	—		L40	EUR/100 kg	8,75
0404 90 21 9160	L02	EUR/100 kg	—	0406 10 20 9850	L04	EUR/100 kg	8,49
	L20	EUR/100 kg	—		L40	EUR/100 kg	10,61
0404 90 23 9120	L02	EUR/100 kg	—	0406 20 90 9913	L04	EUR/100 kg	16,82
	L20	EUR/100 kg	—		L40	EUR/100 kg	21,01
0404 90 23 9130	L02	EUR/100 kg	14,71	0406 20 90 9915	L04	EUR/100 kg	22,83
	L20	EUR/100 kg	18,87		L40	EUR/100 kg	28,54
0404 90 23 9140	L02	EUR/100 kg	15,35	0406 20 90 9917	L04	EUR/100 kg	24,26
	L20	EUR/100 kg	19,71		L40	EUR/100 kg	30,32
0404 90 23 9150	L02	EUR/100 kg	16,35	0406 20 90 9919	L04	EUR/100 kg	27,10
	L20	EUR/100 kg	21,00		L40	EUR/100 kg	33,89
0404 90 81 9100	L02	EUR/100 kg	—	0406 30 31 9730	L04	EUR/100 kg	3,02
	L20	EUR/100 kg	—		L40	EUR/100 kg	7,09
0404 90 83 9110	L02	EUR/100 kg	—	0406 30 31 9930	L04	EUR/100 kg	3,02
	L20	EUR/100 kg	—		L40	EUR/100 kg	7,09
0404 90 83 9130	L02	EUR/100 kg	14,71	0406 30 31 9950	L04	EUR/100 kg	4,39
	L20	EUR/100 kg	18,87		L40	EUR/100 kg	10,31
0404 90 83 9150	L02	EUR/100 kg	15,35	0406 30 39 9500	L04	EUR/100 kg	3,02
	L20	EUR/100 kg	19,71		L40	EUR/100 kg	7,09
0404 90 83 9170	L02	EUR/100 kg	16,35	0406 30 39 9700	L04	EUR/100 kg	4,39
	L20	EUR/100 kg	21,00		L40	EUR/100 kg	10,31
0405 10 11 9500	L02	EUR/100 kg	70,19	0406 30 39 9930	L04	EUR/100 kg	4,39
	L20	EUR/100 kg	94,64		L40	EUR/100 kg	10,31
0405 10 11 9700	L02	EUR/100 kg	71,94	0406 30 39 9950	L04	EUR/100 kg	4,98
	L20	EUR/100 kg	97,00		L40	EUR/100 kg	11,66
0405 10 19 9500	L02	EUR/100 kg	70,19	0406 40 50 9000	L04	EUR/100 kg	26,64
	L20	EUR/100 kg	94,64		L40	EUR/100 kg	33,29
0405 10 19 9700	L02	EUR/100 kg	71,94	0406 40 90 9000	L04	EUR/100 kg	27,36
	L20	EUR/100 kg	97,00		L40	EUR/100 kg	34,20
0405 10 30 9100	L02	EUR/100 kg	70,19	0406 90 13 9000	L04	EUR/100 kg	30,32
	L20	EUR/100 kg	94,64		L40	EUR/100 kg	43,40
0405 10 30 9300	L02	EUR/100 kg	71,94	0406 90 15 9100	L04	EUR/100 kg	31,35
	L20	EUR/100 kg	97,00		L40	EUR/100 kg	44,86
0405 10 30 9700	L02	EUR/100 kg	71,94	0406 90 17 9100	L04	EUR/100 kg	31,35
	L20	EUR/100 kg	97,00		L40	EUR/100 kg	44,86
0405 10 50 9500	L02	EUR/100 kg	70,19	0406 90 21 9900	L04	EUR/100 kg	30,47
	L20	EUR/100 kg	94,64		L40	EUR/100 kg	43,50
0405 10 50 9700	L02	EUR/100 kg	71,94	0406 90 23 9900	L04	EUR/100 kg	27,31
	L20	EUR/100 kg	97,00		L40	EUR/100 kg	39,27
0405 10 90 9000	L02	EUR/100 kg	74,58	0406 90 25 9900	L04	EUR/100 kg	26,79
	L20	EUR/100 kg	100,56		L40	EUR/100 kg	38,34
0405 20 90 9500	L02	EUR/100 kg	65,81	0406 90 27 9900	L04	EUR/100 kg	24,26
	L20	EUR/100 kg	88,73		L40	EUR/100 kg	34,73
0405 20 90 9700	L02	EUR/100 kg	68,43	0406 90 32 9119	L04	EUR/100 kg	22,43
	L20	EUR/100 kg	92,26		L40	EUR/100 kg	32,15
0405 90 10 9000	L02	EUR/100 kg	89,79	0406 90 35 9190	L04	EUR/100 kg	31,94
	L20	EUR/100 kg	121,06		L40	EUR/100 kg	45,94
				0406 90 35 9990	L04	EUR/100 kg	31,94
					L40	EUR/100 kg	45,94

Kód produktu	Krajina určenia	Merná jednotka	Výška náhrad	Kód produktu	Krajina určenia	Merná jednotka	Výška náhrad
0406 90 37 9000	L04	EUR/100 kg	30,32	0406 90 85 9970	L04	EUR/100 kg	28,47
	L40	EUR/100 kg	43,40		L40	EUR/100 kg	40,93
0406 90 61 9000	L04	EUR/100 kg	34,52	0406 90 86 9200	L04	EUR/100 kg	27,52
	L40	EUR/100 kg	49,96		L40	EUR/100 kg	40,79
0406 90 63 9100	L04	EUR/100 kg	34,01	0406 90 86 9400	L04	EUR/100 kg	29,48
	L40	EUR/100 kg	49,05		L40	EUR/100 kg	43,11
0406 90 63 9900	L04	EUR/100 kg	32,69	0406 90 86 9900	L04	EUR/100 kg	31,02
	L40	EUR/100 kg	47,37		L40	EUR/100 kg	44,67
0406 90 69 9910	L04	EUR/100 kg	33,17	0406 90 87 9300	L04	EUR/100 kg	25,62
	L40	EUR/100 kg	48,07		L40	EUR/100 kg	37,86
0406 90 73 9900	L04	EUR/100 kg	27,91	0406 90 87 9400	L04	EUR/100 kg	26,16
	L40	EUR/100 kg	39,99		L40	EUR/100 kg	38,24
0406 90 75 9900	L04	EUR/100 kg	28,47	0406 90 87 9951	L04	EUR/100 kg	27,80
	L40	EUR/100 kg	40,93		L40	EUR/100 kg	39,79
0406 90 76 9300	L04	EUR/100 kg	25,27	0406 90 87 9971	L04	EUR/100 kg	27,80
	L40	EUR/100 kg	36,17		L40	EUR/100 kg	39,79
0406 90 76 9400	L04	EUR/100 kg	28,30	0406 90 87 9973	L04	EUR/100 kg	27,29
	L40	EUR/100 kg	40,52		L40	EUR/100 kg	39,07
0406 90 76 9500	L04	EUR/100 kg	26,21	0406 90 87 9974	L04	EUR/100 kg	29,24
	L40	EUR/100 kg	37,20		L40	EUR/100 kg	41,66
0406 90 78 9100	L04	EUR/100 kg	27,72	0406 90 87 9975	L04	EUR/100 kg	28,99
	L40	EUR/100 kg	40,50		L40	EUR/100 kg	40,97
0406 90 78 9300	L04	EUR/100 kg	27,46	0406 90 87 9979	L04	EUR/100 kg	27,31
	L40	EUR/100 kg	39,22		L40	EUR/100 kg	39,27
0406 90 79 9900	L04	EUR/100 kg	22,67	0406 90 88 9300	L04	EUR/100 kg	22,63
	L40	EUR/100 kg	32,60		L40	EUR/100 kg	33,32
0406 90 81 9900	L04	EUR/100 kg	28,30	0406 90 88 9500	L04	EUR/100 kg	23,33
	L40	EUR/100 kg	40,52		L40	EUR/100 kg	33,34
0406 90 85 9930	L04	EUR/100 kg	31,02				
	L40	EUR/100 kg	44,67				

(¹) Pokiaľ ide o príslušné výrobky určené na vývoz do Dominikánskej republiky v rámci kvóty 2006/2007 stanovenej v rozhodnutí 98/486/ES a v súlade s podmienkami stanovenými v článku 20a nariadenia (ES) č. 174/1999, mali by sa uplatňovať tieto sadzby:

- a) výrobky kódov KN 0402 10 11 9000 a 0402 10 19 9000 0,00 EUR/100 kg
- b) výrobky kódov KN 0402 21 11 9900, 0402 21 19 9900, 0402 21 91 9200 a 0402 21 99 9200 28,00 EUR/100 kg

Ostatné miesta určenia sú definované takto:

L02: Andorra a Gibraltár.

L20: Všetky miesta určenia s výnimkou L02, Ceuty, Melilly, Svätej stolice (Vatikánskeho mestského štátu), Spojených štátov amerických a oblastí Cyperskej republiky, nad ktorými vláda Cyperskej republiky nevykonáva účinnú kontrolu.

L04: Albánsko, Bosna a Hercegovina, Kosovo, Srbsko, Čierna Hora a Bývalá juhoslovanská republika Macedónsko.

L40: Všetky miesta určenia s výnimkou L02, L04, Ceuty, Melilly, Islandu, Lichtenštajnska, Nórska, Švajčiarska, Svätej stolice (Vatikánskeho mestského štátu), Spojených štátov amerických, Chorvátska, Turecka, Austrálie, Kanady, Nového Zélandu a oblastí Cyperskej republiky, nad ktorými vláda Cyperskej republiky nevykonáva účinnú kontrolu.

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 2010/2006**z 27. decembra 2006****stanovujúce dostupné množstvo pre prvý polrok roku 2007 pre niektoré výrobky v sektore mlieka a mliečnych výrobkov v rámci kvót otvorených Spoločenstvom na základe samotného povolenia**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1255/1999 zo 17. mája 1999 o spoločnej organizácii trhu v sektore mlieka a mliečnych výrobkov ⁽¹⁾,so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 2535/2001 zo 14. decembra 2001, ustanovujúce podmienky na uplatňovanie nariadenia Rady (ES) č. 1255/1999 v súvislosti s dovozným režimom mlieka a mliečnych výrobkov a otvorením tarifných kvót ⁽²⁾, najmä na jeho článok 16 ods. 2 druhého pododseku,

keďže:

Počas pridelovania dovozných povolení na druhý polrok 2006 na niektoré kvóty uvedené v nariadení (ES) č. 2535/2001, žiadosti o certifikáty obsahovali nižšie množstvá ako dostupné

množstvá pre príslušné výrobky. Preto je potrebné stanoviť pre každú príslušnú kvótu dostupné množstvo na obdobie od 1. januára do 30. júna 2007, so zreteľom na nepridelené množstvá vyplývajúce z nariadenia Komisie (ES) č. 1130/2006 ⁽³⁾, ktoré stanovuje podmienky, za ktorých je možné prijať žiadosti o dovozné povolenia predložené v júli 2006 v rámci niektorých tarifných kvót otvorených nariadením (ES) č. 2535/2001,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Dostupné množstvá na obdobie od 1. januára do 30. júna 2007 pre druhý polrok dovozného roka na niektoré kvóty uvedené v nariadení (ES) č. 2535/2001 sú uvedené v prílohe.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňa 28. decembra 2006.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 27. decembra 2006

Za Komisiu
Jean-Luc DEMARTY
generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 160, 26.6.1999, s. 48. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 1913/2005 (Ú. v. EÚ L 307, 25.11.2005, s. 2).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 341, 22.12.2001, s. 29. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1984/2006 (Ú. v. EÚ L 387, 29.12.2006, s. 1).

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 201, 25.7.2006, s. 10.

PRÍLOHA I.A

Číslo kvóty	Množstvo (t)
09.4590	52 046,5
09.4591	5 360,0
09.4592	18 438,0
09.4593	5 260,0
09.4594	14 233,5
09.4595	7 502,5
09.4596	17 033,6
09.4599	5 680,0

PRÍLOHA I.F

Výrobky s povodom zo Švajčiarska

Číslo kvóty	Množstvo (t)
09.4155	1 600,0
09.4156	5 844,4

PRÍLOHA I.H

Výrobky s povodom v Nórsko

Číslo kvóty	Množstvo (t)
09.4179	2 000,0

II

(Akty, ktorých uverejnenie nie je povinné)

RADA

ROZHODNUTIE RADY

z 21. decembra 2006,

ktorým sa vykonáva článok 2 ods. 3 nariadenia (ES) č. 2580/2001 o určitých obmedzujúcich opatreniach zameraných proti určitým osobám a subjektom s cieľom boja proti terorizmu

(2006/1008/ES)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

ROZHODLA TAKTO:

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 2580/2001 z 27. decembra 2001 o určitých obmedzujúcich opatreniach zameraných proti určitým osobám a subjektom s cieľom boja proti terorizmu ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 2 ods. 3,

Článok 1

Osoby, skupiny a subjekty uvedené v prílohe sa doplnia do zoznamu osôb, skupín a subjektov, na ktoré sa vzťahuje nariadenie (ES) č. 2580/2001.

keďže:

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia.

(1) Rada 29. mája 2006 prijala rozhodnutie 2006/379/ES, ktorým sa vykonáva článok 2 ods. 3 nariadenia (ES) č. 2580/2001 o určitých obmedzujúcich opatreniach zameraných proti určitým osobám a subjektom s cieľom boja proti terorizmu, a ktorým sa zrušuje rozhodnutie 2005/930/ES ⁽²⁾, a vytvára zoznam osôb a subjektov, na ktoré sa uvedené nariadenie vzťahuje.

Článok 3

Toto rozhodnutie sa uverejní v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

(2) Rada zistila, že určité ďalšie osoby, skupiny a subjekty spĺňajú podmienky ustanovené v článku 2 ods. 3 uvedeného nariadenia a mali by sa preto doplniť do tohto zoznamu,

V Bruseli 21. decembra 2006

Za Radu
predseda
J. KORKEAOJA

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 344, 28.12.2001, s. 70. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 1461/2006 (Ú. v. EÚ L 272, 3.10.2006, s. 11).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 144, 31.5.2006, s. 21.

PRÍLOHA

Rada zistila, že uvedené osoby, skupiny a subjekty sú zapojené do teroristických činností v zmysle článku 1 ods. 2 a 3 spoločnej pozície Rady 2001/931/SZBP z 27. decembra 2001 o uplatňovaní špecifických opatrení na boj s terorizmom⁽¹⁾, a že príslušný vnútroštátny orgán prijal vo vzťahu k nim rozhodnutie v zmysle článku 1 ods. 4 uvedenej spoločnej pozície a mali by sa preto doplniť do zoznamu osôb, skupín a subjektov, na ktoré sa vzťahuje nariadenie Rady (ES) 2580/2001.

I. OSOBY

1. AKHNIKH, Ismail (známy tiež ako SUHAIB; známy tiež ako SOHAIB), narodený 22.10.1982 v Amsterdam (Holandsko), číslo pasu (Holandsko) NB0322935,

(člen Hofstadgroep)
2. AOURAGHE, Zine Labidine (známy tiež ako Halifi Laarbi MOHAMED; známy tiež ako Abed; známy tiež ako Abid; známy tiež ako Abu ISMAIL), narodený 18.7.1978 v Nador (Maroko), číslo pasu (Španielsko) ESPP278036,

(člen Hofstadgroep)
3. BOUGHABA, Mohamed Fahmi (známy tiež ako Mohammed Fahmi BOURABA; známy tiež ako Mohammed Fahmi BURADA; známy tiež ako Abu MOSAB), narodený 6.12.1981 v Al Hoceima (Maroko),

(člen Hofstadgroep)
4. BOUYERI, Mohammed (známy tiež ako Abu ZUBAIR; známy tiež ako SOBIAR; známy tiež ako Abu ZOUBAIR), narodený 8.3.1978 v Amsterdam (Holandsko),

(člen Hofstadgroep)
5. EL FATMI, Nouredine (známy tiež ako Nouriddin EL FATMI; známy tiež ako Nouriddine EL FATMI, známy tiež ako Noureddine EL FATMI, známy tiež ako Abu AL KA'E KA'E; známy tiež ako Abu QAE QAE; známy tiež ako FOUAD; známy tiež ako FZAD; známy tiež ako Nabil EL FATMI; známy tiež ako Ben MOHAMMED; známy tiež ako Ben Mohand BEN LARBI; známy tiež ako Ben Driss Muhand IBN LARBI; známy tiež ako Abu TAHAR; známy tiež ako EGGIE), narodený 15.8.1982 v Midar (Maroko), číslo pasu (Maroko) N829139,

(člen Hofstadgroep)
6. EL MORABIT, Mohamed, narodený 24.1.1981 v Al Hoceima (Maroko), číslo pasu (Maroko) K789742,

(člen Hofstadgroep)
7. ETTOUMI, Youssef (známy tiež ako Youssef TOUMI), narodený 20.10.1977 v Amsterdam (Holandsko), preukaz totožnosti (Holandsko) č. LNB4576246,

(člen Hofstadgroep)
8. HAMDÍ, Ahmed (známy tiež ako Abu IBRAHIM), narodený 5.9.1978 v Beni Said (Maroko), číslo pasu (Maroko) K728658,

(člen Hofstadgroep)
9. WALTERS, Jason Theodore James (známy tiež ako Abdullah; známy tiež ako David), narodený 6.3.1985 v Amersfoort (Holandsko), číslo pasu (Holandsko) NE8146378,

(člen Hofstadgroep)

II. SKUPINY A SUBJEKTY

1. Hofstadgroep
2. TAK – Teyrbazen Azadiya Kurdistan, známa tiež ako Kurdistan Freedom Falcons (Sokoly za slobodu Kurdistanu), Kurdistan Freedom Hawks (Jastraby za slobodu Kurdistanu)

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 344, 28.12.2001, s. 93.

KOMISIA

ROZHODNUTIE KOMISIE

z 22. decembra 2006

o nezaradení dimeténamidu do prílohy I k smernici Rady 91/414/EHS a odňatí povolení pre prípravky na ochranu rastlín obsahujúce túto látku

[oznámené pod číslom K(2006) 6895]

(Text s významom pre EHP)

(2006/1009/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na smernicu Rady 91/414/EHS z 15. júla 1991 o uvádzaní prípravkov na ochranu rastlín na trh ⁽¹⁾, a najmä na jej článok 8 ods. 2 štvrtý pododsek,

keďže:

- (1) V článku 8 ods. 2 smernice 91/414/EHS sa ustanovuje, že členský štát môže počas obdobia 12 rokov od oznámenia tejto smernice povoliť uvádzanie na trh prípravkov na ochranu rastlín, ktoré obsahujú účinné látky neuvedené v prílohe I k tejto smernici a ktoré sú už na trhu dva roky po jej oznámení, kým sa tieto látky postupne skúmajú v rámci pracovného programu.
- (2) V nariadeniach Komisie (ES) č. 451/2000 ⁽²⁾ a (ES) č. 703/2001 ⁽³⁾ sa ustanovujú podrobné pravidlá vykonávania druhej etapy pracovného programu uvedeného v článku 8 ods. 2 smernice 91/414/EHS a ustanovuje sa zoznam účinných látok, ktoré sa majú posúdiť s cieľom ich možného zaradenia do prílohy I k smernici 91/414/EHS. Tento zoznam obsahuje dimeténamid.
- (3) Účinky dimeténamidu na ľudské zdravie a životné prostredie boli posúdené v súlade s ustanoveniami nariadení (ES) č. 451/2000 a (ES) č. 703/2001 na rad použítí, ktoré navrhol oznamovateľ. Okrem toho sa v týchto nariadeniach určujú spravodajské členské štáty, ktoré musia Európskemu úradu pre bezpečnosť potravín (EFSA) predložiť príslušné hodnotiace správy a odporúčania v súlade s článkom 8 ods. 1 nariadenia (ES) č. 451/2000. Pre dimeténamid bolo spravodajským členským štátom Nemecko a všetky príslušné informácie boli predložené 16. októbra 2003.

- (4) Hodnotiaca správa bola preskúvaná spôsobom peer review členskými štátmi a EFSA a predložená Komisii 15. decembra 2005 vo forme záveru EFSA týkajúceho sa preskúmania spôsobom peer review účinnej látky dimeténamid z hľadiska posúdenia rizika pesticídov ⁽⁴⁾. Túto správu preskúmali členské štáty a Komisia v rámci Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat a bola finalizovaná 23. mája 2006 vo forme revíznej správy Komisie týkajúcej sa dimeténamidu.
- (5) Počas hodnotenia tejto účinnej látky sa zistilo viacero problémov. Toto bol najmä prípad týkajúci sa osudu a správania sa tejto účinnej látky v životnom prostredí, ktoré by mohli spôsobiť kontamináciu podzemných vôd z dôvodu vzniku neidentifikovaných degradačných zlúčenín v pôde s možnými ročnými priemernými koncentraciami v pôdnom výluhu vyššími ako 0,1 µg/l. Okrem toho, posúdenie rizika spotrebiteľa sa nemohlo ukončiť z dôvodu nedostatku údajov o spomenutých produktoch rozkladu.
- (6) Komisia vyzvala oznamovateľa, aby predložil svoje pripomienky k výsledkom preskúmania spôsobom peer review a k svojim zámerom ďalej podporovať alebo nepodporovať túto látku. Oznamovateľ predložil svoje pripomienky, ktoré sa dôkladne preskúmali. Napriek rozsiahlej diskusii zostali uvedené otázky nevyriešené a posúdeniami na základe informácií predložených a prehodnotených počas stretnutí odborníkov z EFSA sa neukázalo, že sa môže za navrhovaných podmienok použitia očakávať, že prípravky na ochranu rastlín s obsahom dimeténamidu vo všeobecnosti splňajú požiadavky stanovené v článku 5 ods. 1 písm. a) a b) smernice 91/414/EHS.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 230, 19.8.1991, s. 1. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou Komisie 2006/136/ES (Ú. v. EÚ L 349, 12.12.2006, s. 42).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 55, 29.2.2000, s. 25. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1044/2003 (Ú. v. EÚ L 151, 19.6.2003, s. 32).

⁽³⁾ Ú. v. ES L 98, 7.4.2001, s. 6.

⁽⁴⁾ Vedecká správa EFSA (2005) 53, 1–73, Záver preskúmania spôsobom peer review dimeténamidu z hľadiska posúdenia rizika pesticídov.

- (7) Dimeténamid by sa preto nemal zaradiť do prílohy I k smernici 91/414/EHS.
- (8) Do predpísaného obdobia by sa mali prijať opatrenia na zabezpečenie odňatia existujúcich povolení pre prípravky na ochranu rastlín obsahujúce dimeténamid a na zabezpečenie toho, že tieto povolenia sa nebudú obnovovať a že sa pre takéto výrobky nebudú udeľovať nové povolenia.
- (9) Akékoľvek obdobie odkladu na likvidáciu, skladovanie, uvádzanie na trh a využívanie existujúcich zásob prípravkov na ochranu rastlín obsahujúcich dimeténamid, ktoré sú povolené v členských štátoch, by sa malo obmedziť na obdobie maximálne 12 mesiacov, aby sa tieto zásoby využívali maximálne jedno ďalšie vegetačné obdobie.
- (10) Toto rozhodnutie neovplyvňuje žiadne kroky, ktoré Komisia môže v neskoršej etape podniknúť v súvislosti s touto účinnou látkou v rámci smernice Rady 79/117/EHS z 21. decembra 1978, ktorou sa zakazuje uvedenie na trh a používanie prípravkov na ochranu rastlín obsahujúcich určité účinné látky ⁽¹⁾.
- (11) Toto rozhodnutie neovplyvňuje predkladanie žiadostí, pokiaľ ide o dimeténamid, v súlade s ustanoveniami článku 6 ods. 2 smernice 91/414/EHS v súvislosti s jeho možným zaradením do jej prílohy I.
- (12) Opatrenia ustanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

PRIJALA TÚTO SMERNICU:

Článok 1

Dimeténamid sa nezaraduje ako účinná látka do prílohy I k smernici 91/414/EHS.

Článok 2

Členské štáty zabezpečia, že:

- povolenia pre prípravky na ochranu rastlín obsahujúce dimeténamid sa odnímu do 22. júna 2007;
- od 28. decembra 2006 sa neudelia ani neobnovia žiadne povolenia pre prípravky na ochranu rastlín obsahujúce dimeténamid na základe výnimky uvedenej v článku 8 ods. 2 smernice 91/414/EHS.

Článok 3

Akékoľvek obdobie odkladu udelené členskými štátmi v súlade s ustanoveniami článku 4 ods. 6 smernice 91/414/EHS bude čo najkratšie a uplynie najneskôr dňa 22. júna 2008.

Článok 4

Toto rozhodnutie je určené členským štátom.

V Bruseli 22. decembra 2006

Za Komisiu
Markos KYPRIANOU
člen Komisie

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 33, 8.2.1979, s. 36. Smernica naposledy zmenená a doplnená nariadením (ES) č. 850/2004 (Ú. v. EÚ L 158, 30.4.2004, s. 7).

ROZHODNUTIE KOMISIE

z 22. decembra 2006

o nezaradení fosalónu do prílohy I k smernici Rady 91/414/EHS a odňatí povolení pre prípravky na ochranu rastlín obsahujúce túto látku

[oznámené pod číslom K(2006) 6897]

(Text s významom pre EHP)

(2006/1010/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na smernicu Rady 91/414/EHS z 15. júla 1991 o uvádzaní prípravkov na ochranu rastlín na trh ⁽¹⁾, a najmä na jej článok 8 ods. 2 štvrtý pododsek,

keďže:

- (1) V článku 8 ods. 2 smernice 91/414/EHS sa ustanovuje, že členský štát môže počas obdobia 12 rokov od oznámenia tejto smernice povoliť uvádzanie na trh prípravkov na ochranu rastlín, ktoré obsahujú účinné látky neuvedené v prílohe I k tejto smernici, a ktoré sú už na trhu dva roky po jej oznámení, kým sa tieto látky postupne skúmajú v rámci pracovného programu.
- (2) V nariadeniach Komisie (ES) č. 451/2000 ⁽²⁾ a (ES) č. 703/2001 ⁽³⁾ sa ustanovujú podrobné pravidlá vykonávania druhej etapy pracovného programu uvedeného v článku 8 ods. 2 smernice 91/414/EHS a ustanovuje sa zoznam účinných látok, ktoré sa majú posúdiť s cieľom ich možného zaradenia do prílohy I k smernici 91/414/EHS. Tento zoznam obsahuje fosalón.
- (3) Účinky fosalónu na ľudské zdravie a životné prostredie boli posúdené v súlade s ustanoveniami nariadení (ES) č. 451/2000 a (ES) č. 703/2001 na rad použítí, ktoré navrhol oznamovateľ. Okrem toho sa v týchto nariadeniach určujú spravodajské členské štáty, ktoré musia Európskemu úradu pre bezpečnosť potravín (EFSA) pred-

ložiť príslušné hodnotiace správy a odporúčania v súlade s článkom 8 ods. 1 nariadenia (ES) č. 451/2000. Pre fosalón bolo spravodajským členským štátom Rakúsko a všetky príslušné informácie boli predložené 7. mája 2004.

- (4) Hodnotiaca správa bola preskúmaná spôsobom peer review členskými štátmi a EFSA a predložená Komisii 13. januára 2006 vo forme záveru EFSA týkajúceho sa preskúmania spôsobom peer review účinnej látky fosalón z hľadiska posúdenia rizika pesticídov ⁽⁴⁾. Túto správu preskúmali členské štáty a Komisia v rámci Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat a bola finalizovaná 14. júla 2006 vo forme revíznej správy Komisie týkajúcej sa fosalónu.
- (5) Počas hodnotenia tejto účinnej látky sa zistilo viacero problémov. Toto bol najmä prípad týkajúci sa rizika pre zraniteľné skupiny spotrebiteľov, keďže odhadované vystavenie účinkom fosalónu sa neukázalo byť prijateľné. Okrem toho v prípade niektorých jeho metabolitov a nečistôt je potrebná ďalšia toxikologická charakterizácia a zistili sa ďalšie problémy týkajúce sa rizika pre vtáky, cicavce, vodné organizmy, včely a necieľové článkonožce.
- (6) Komisia vyzvala oznamovateľa, aby predložil svoje pripomienky k výsledkom preskúmania spôsobom peer review a k svojim zámerom ďalej podporovať alebo nepodporovať túto látku. Oznamovateľ predložil svoje pripomienky, ktoré sa dôkladne preskúmali. Napriek rozsiahlej diskusii zostali uvedené otázky nevyriešené a posúdeniami na základe informácií predložených a prehodnotených počas stretnutí odborníkov z EFSA sa neukázalo, že sa môže za navrhovaných podmienok použitia očakávať, že prípravky na ochranu rastlín s obsahom fosalónu vo všeobecnosti spĺňajú požiadavky stanovené v článku 5 ods. 1 písm. a) a b) smernice 91/414/EHS.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 230, 19.8.1991, s. 1. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou Komisie 2006/136/ES (Ú. v. EÚ L 349, 12.12.2006, s. 42).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 55, 29.2.2000, s. 25. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1044/2003 (Ú. v. EÚ L 151, 19.6.2003, s. 32).

⁽³⁾ Ú. v. ES L 98, 7.4.2001, s. 6.

⁽⁴⁾ Vedecká správa EFSA (2006) 60, 1–66, Záver preskúmania spôsobom peer review fosalónu z hľadiska posúdenia rizika pesticídov.

- (7) Fosalón by sa preto nemal zaradiť do prílohy I k smernici 91/414/EHS.
- (8) Do predpísaného obdobia by sa mali prijať opatrenia na zabezpečenie odňatia existujúcich povolení pre prípravky na ochranu rastlín obsahujúce fosalón a na zabezpečenie toho, že tieto povolenia sa nebudú obnovovať, a že sa pre takéto výrobky nebudú udeľovať nové povolenia.
- (9) Akékoľvek obdobie odkladu na likvidáciu, skladovanie, uvádzanie na trh a využívanie existujúcich zásob prípravkov na ochranu rastlín obsahujúcich fosalón, ktoré sú povolené v členských štátoch, by sa malo obmedziť na obdobie maximálne 12 mesiacov, aby sa tieto zásoby využívali maximálne jedno ďalšie vegetačné obdobie.
- (10) Toto rozhodnutie neovplyvňuje žiadne kroky, ktoré Komisia môže v neskoršej etape podniknúť v súvislosti s touto účinnou látkou v rámci smernice Rady 79/117/EHS z 21. decembra 1978, ktorou sa zakazuje uvedenie na trh a používanie prípravkov na ochranu rastlín obsahujúcich určité účinné látky ⁽¹⁾.
- (11) Toto rozhodnutie neovplyvňuje predkladanie žiadostí, pokiaľ ide o fosalón, v súlade s ustanoveniami článku 6 ods. 2 smernice 91/414/EHS v súvislosti s jeho možným zaradením do jej prílohy I.
- (12) Opatrenia ustanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

PRIJALA TÚTO SMERNICU:

Článok 1

Fosalón sa nezaraďuje ako účinná látka do prílohy I k smernici 91/414/EHS.

Článok 2

Členské štáty zabezpečia, že:

- a) povolenia pre prípravky na ochranu rastlín obsahujúce fosalón sa odnímu by 22. júna 2007;
- b) od 28. decembra 2006 sa neudelia ani neobnovia žiadne povolenia pre prípravky na ochranu rastlín obsahujúce fosalón na základe výnimky uvedenej v článku 8 ods. 2 smernice 91/414/EHS.

Článok 3

Akékoľvek obdobie odkladu udelené členskými štátmi v súlade s ustanoveniami článku 4 ods. 6 smernice 91/414/EHS bude čo najkratšie a uplynie najneskôr dňa 22. júna 2008.

Článok 4

Toto rozhodnutie je určené členským štátom.

V Bruseli 22. decembra 2006

Za Komisiu
Markos KYPRIANOU
člen Komisie

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 33, 8.2.1979, s. 36. Smernica naposledy zmenená a doplnená nariadením (ES) č. 850/2004 (Ú. v. EÚ L 158, 30.4.2004, s. 7).

(Akty prijaté v súlade s hlavou V Zmluvy o založení Európskej únie)

SPOLOČNÁ POZÍCIA RADY 2006/1011/SZBP

z 21. decembra 2006,

ktorou sa vykonáva spoločná pozícia 2001/931/SZBP o uplatňovaní špecifických opatrení na boj s terorizmom

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä na jej články 15 a 34,

keďže:

- (1) Rada 27. decembra 2001 prijala spoločnú pozíciu 2001/931/SZBP o uplatňovaní špecifických opatrení na boj s terorizmom ⁽¹⁾.
- (2) Rada 29. mája 2006 prijala spoločnú pozíciu 2006/380/SZBP, ktorou sa aktualizuje spoločná pozícia 2001/931/SZBP ⁽²⁾ a zoznam osôb, skupín a subjektov, na ktoré sa vzťahuje spoločná pozícia.
- (3) Rada zistila, že určité ďalšie osoby, skupiny a subjekty sú zapojené do teroristických činností v zmysle spoločnej pozície 2001/931/SZBP a mali by sa preto pridať k zoznamu v súlade s kritériami stanovenými v článku 1 ods. 4 spoločnej pozície 2001/931/SZBP,

PRIJALA TÚTO SPOLOČNÚ POZÍCIU:

Článok 1

Osoby, skupiny a subjekty uvedené v prílohe sa doplnia do zoznamu osôb, skupín a subjektov, na ktoré sa vzťahuje spoločná pozícia 2001/931/SZBP.

Článok 2

Táto spoločná pozícia nadobúda účinnosť dňom jej prijatia.

Článok 3

Táto spoločná pozícia sa uverejní v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 21. decembra 2006

Za Radu
predseda
J. KORKEAOJA

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 344, 28.12.2001, s. 93.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 144, 31.5.2006, s. 25.

PRÍLOHA

Osoby, skupiny a subjekty, ktoré sa doplnia na zoznam pripojený k spoločnej pozícii 2001/931/SZBP

I. OSOBY

1. AKHNIKH, Ismail (známy tiež ako SUHAIB; známy tiež ako SOHAIB), narodený 22.10.1982 v Amsterdam (Holandsko), číslo pasu (Holandsko) NB0322935,

(člen Hofstadgroep)
2. AOURAGHE, Zine Labidine (známy tiež ako Halifi Laarbi MOHAMED; známy tiež ako Abed; známy tiež ako Abid; známy tiež ako Abu ISMAIL), narodený 18.7.1978 v Nador (Maroko), číslo pasu (Španielsko) ESPP278036,

(člen Hofstadgroep)
3. BOUGHABA, Mohamed Fahmi (známy tiež ako Mohammed Fahmi BOURABA; známy tiež ako Mohammed Fahmi BURADA; známy tiež ako Abu MOSAB), narodený 6.12.1981 v Al Hoceima (Maroko),

(člen Hofstadgroep)
4. BOUYERI, Mohammed (známy tiež ako Abu ZUBAIR; známy tiež ako SOBIAR; známy tiež ako Abu ZOUBAIR), narodený 8.3.1978 v Amsterdam (Holandsko),

(člen Hofstadgroep)
5. EL FATMI, Nouredine (známy tiež ako Nouriddin EL FATMI; známy tiež ako Nouriddine EL FATMI, známy tiež ako Noureddine EL FATMI, známy tiež ako Abu AL KA'E KA'E; známy tiež ako Abu QAE QAE; známy tiež ako FOUAD; známy tiež ako FZAD; známy tiež ako Nabil EL FATMI; známy tiež ako Ben MOHAMMED; známy tiež ako Ben Mohand BEN LARBI; známy tiež ako Ben Driss Muhand IBN LARBI; známy tiež ako Abu TAHAR; známy tiež ako EGGIE), narodený 15.8.1982 v Midar (Maroko), číslo pasu (Maroko) N829139,

(člen Hofstadgroep)
6. EL MORABIT, Mohamed, narodený 24.1.1981 v Al Hoceima (Maroko), číslo pasu (Maroko) K789742,

(člen Hofstadgroep)
7. ETTOUMI, Youssef (známy tiež ako Youssef TOUMI), narodený 20.10.1977 v Amsterdam (Holandsko), preukaz totožnosti (Holandsko) č. LNB4576246,

(člen Hofstadgroep)
8. HAMDİ, Ahmed (známy tiež ako Abu IBRAHİM), narodený 5.9.1978 v Beni Said (Maroko), číslo pasu (Maroko) K728658,

(člen Hofstadgroep)
9. WALTERS, Jason Theodore James (známy tiež ako Abdullah; známy tiež ako David), narodený 6.3.1985 v Amersfoort (Holandsko), číslo pasu (Holandsko) NE8146378,

(člen Hofstadgroep)

II. SKUPINY A SUBJEKTY

1. Hofstadgroep
 2. TAK – Teyrbazen Azadiya Kurdistan, známa tiež ako Kurdistan Freedom Falcons (Sokoly za slobodu Kurdistanu), Kurdistan Freedom Hawks (Jastraby za slobodu Kurdistanu)
-